

Nybliven mästare

NYHETER. Överkonstapel **Magnus Gustafsson** är nybliven finländsk mästare. Hjälp till segern fick han av hunden Oscar som i veckan gav prov på sin skicklighet i att söka fram narkotika.

SIDAN 10



Odlare vill ha ersättning för skadad potatisskörd

Nu kommer kraven efter sommarens skyfall

NYHETER. Ålands producentförbund agerar nu för att de odlare som fick sina åkrar förstörda i sommarens skyfall ska få ersättning från landskapet.

I ett brev kritiserar man landskapsregeringens policy bevilja räntestödslån istället för

direkta skadeersättningar. Policyn gör att de åländska odlarna hamnar i ett sämre läge än sina finländska kollegor, skriver förbundet.

Flera potatisodlare drabbades i och med skyfallet av så stora skador att de kommer att ge verkningar flera år framöver. SIDAN 3



Foto: ANDREAS DIENERT

Nya frågor om flygstöd

NYHETER. Nu måste landskapsregeringen besvara nya frågor från EU-kommissionen om stöden till Air Åland. Frågorna blir allt mer detaljerade, och den här gången handlar det om allt från varför kravet på planstorlek höjdes från 18 till 30 stolar när trafiken bjöds ut vintern 2006 till varför stöd gavs till Ålands industrihus för hangarbygget på flygfältet.

Landskapsregeringen har två månader på sig att leverera svaret. Ärendet blir därför ett av de sista som den sittande landskapsregeringen hinner med innan det är dags för byte. SIDAN 10

Diskriminering vanligt på Åland

NYHETER. Nästan en tredjedel av ålänningarna har någon gång upplevt sig diskriminerade, enligt en ny rapport från Ålands statistik- och utredningsbyrå. SIDORNA 4-5

ÅAB-aktien kraftigt upp

NYHETER. I går tog Ålandsbankens A-aktie ett rejält skutt uppåt på börsen. Uppgången var drygt 6 procent, säljarna ville ha nästan 33 euro per A-aktie. SIDAN 3

Kandidaterna i kommunalvalet

VALET 2007. Drygt 600 kandidater ställer upp i kommunalvalet. Nya Åland presenterar i dag de preliminära listorna. SIDORNA 12-13

Förebyggande i valprogram

VALET 2007. Liberalerna släpper nu som sista parti sitt valprogram. Bland de många punkterna lyfts de äldres situation, kvinnolönerna och förebyggande friskvård fram. SIDAN 13

Partiledare om sin svaghet

VALET 2007. Inför valet intervjuar Nya Åland samtliga partiledare. Först ut är **Barbro Sundback** (s) som avslöjar att hon helst samregerar med liberalerna efter valet och att även frisinnad samverkan är en bra samarbetspartner. Sin egen stil som politiker vill Barbro Sundback inte rekommendera till andra politiker. – Min svaghet att jag blir ironisk och cynisk, säger hon. SIDAN 14

Ny seger för IFK

SPORT. IFK Mariehamn vann matchen mot FC Inter med 2-0 efter mål av **Mats Gustafsson** och **Andreas Björk**. Laget är nu uppe på en sjätte plats i tabellen – långt från den bottenstrid man fram till alldeles nyligen var indragen i.

Nyan var med på den sköna segermatchen i Åbo och pratade med den stora grönvita supporterskaran som hejade fram sitt lag. Läs allt om drabbningen på dagens sportsidor! SIDAN 21



Spegel, spegel. Åland 24:s reporter Lisa Bergkvist pillar med sminket. Det är inte lätt att få det lika snyggt som Ellinor.

Foto: ANNIKA KULLMAN

Säg vem som vackrast i landet är

NÖJE. Under åtta år på TV4 blev det vardagsmat för **Ellinor Lindström** att sminka kändisar. Hon har arbetat som sminkös sedan 1990.

Numera håller Ellinor kurser hemma hos ålänningarna där hon lär ut hur man skall sminka sig för att se ut som en riktig stjärna. På dagens Nöje får ni följa med när en del

av Åland 24:s redaktion var på kurs med Ellinor. De lärde sig lägga foundation, rama in ögat och applicera rouge. Och mycket, mycket mer. SIDORNA 16-17

5

nyheter

Föglös kommuntekniker **Hans-Kristian Skaag** tar sig en klunk avsaltat havsvatten, och det smakar som det ska.



6

folk

Ann-Mari Sundqvist var med och sålde ärtsoppa på hungerdagen.



8

kultur

Kulturkonsulent **Lycke Pörtfors** är med och inbjuder till diskussionskalas.



22

sport

Rudolf "Rulle" Mattsson ingick i Kul-lagets bästa lag vid onsdagens boulekamp mot Drakarna från Stockholm.



VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG
vardagar 10.00-19.00, lördagar och söndagar 11.00-16.00

TILLFÄLLET



Annika Orre

Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

miljö

” Nytt och fräscht, Bravo!

MINISTER ASTRID THORS I BORGÅBLADET, OM ATT FINLÄNDSKA KOMMUNER OCH STÄDER LOKALA HANDLINGSPLANER FÖR ATT RENA ÖSTERSJÖN.

Cyklar, matrester, målfärg och plast i en enda röra

Nästa sommar ska sopbergen vara borta

Nya Åland har berättat om överfulla sopstationer i Vårdö, Saltvik, Föglö samt Mariehamn – och nu även i Geta.

– Vi är väl medvetna om problemen, men det ska vara löst till nästa sommar, säger Mises verksamhetsledare Fredrik Karlsson.

– Nog har det varit fullt förr också, men så här jäkligt har det aldrig varit tidigare, säger sommargetabon **Jim Mellqvist**, och visar fotografier som han tog i början av augusti vid sopstationen i Höckböle.

Jim Mellqvist har varit sommarälänning i Geta i 20 år och han blev väldigt upprörd då hans närmaste sopstation är översvämmad och oredig.

Tömma oftare

– Det finns ju flera sopstationer i Geta och det är inte långt till nästa station som ligger åt Grägnäs-hållet, men där har det också sett tråkigt ut, säger han.

Jim Mellqvist berättar att det är flera som reagerat på sopbergen och kontaktat kommunen i frågan.

– Stationerna borde tömmas oftare på sommaren då det är mer folk, säger han.

Bättre info snart

Geta är en Mise-kommun och

verksamhetsledaren Fredrik Karlsson berättar att det finns cirka 100 obemannade sopstationer runtom i medlemskommunerna. Vissa fungerar bättre, men det finns även ”problemstationer”. Att stationerna blir överfulla beror, enligt Karlsson, inte på att ålänningar och sommarvärdar är slarviga och struntar i vad som gäller, utan på dålig information från Mises sida.

– Vi befinner oss ännu i en övergångsfas, där Mise tar över ansvaret från kommunerna. Och många förändringar väntar ännu, därför har vi inte varit så tydliga med vad som gäller, säger Fredrik Karlsson, och berättar att Mises förbundsstämma sammanträder nästa gång i november.

Bara för besökare

De som bor inom Mise-kommunerna får gratis föra sitt sorterade avfall till de bemannade sopcentralerna. Dit får man även utan kostnad föra två säckar, eller 40 kilogram, av så kallat restavfall.

De sopcontainrar som finns, vid de obemannade sopstationerna, är alltså tillsvidare till för besökare. Sommarens överfulla stationer visar att detta är ett system som inte fungerar, men i dagsläget är det inte



Fullt av skräp i Höckböle. Såhär såg det ut i sopstationen, som finns i Geta Höckböle, i början av augusti. – Man blir lindrigt sagt förbaskat, säger sommargetabon Jim Mellqvist. Foto: PRIVAT

klarat hur sophantering för turister ska fungera. Diskussioner förs mellan kommunerna, landskapet, Mise och turistförbundet.

– Mise har ju det övergri-

pande renhållningsansvaret, men vår verksamhet bekostas genom avgifterna så det känns mycket fel att de bofasta ska betala för turisternas sopor. Det här måste lö-

sas till nästa sommar, säger Fredrik Karlsson.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 442

Vill flyga mer miljövänligt

■”Tvåmotoriga långdistansplan drar mindre bränsle och är skonsammare mot miljön än flygplan med fler motorer. Därför har Finnair beslutat att ersätta sin nuvarande Boeing MD-11 flotta med sju stycken klimatanpassade tvåmotoriga Airbus A330 inom två år.” Det skriver Finnair i ett pressmeddelande, där det även meddelas att man ändrat sin beställning sedan tidigare hos Airbus, till förmån för fler bränslesnålare plan.

Dessa plan ska enligt uppgift dra 20 procent mindre bränsle och ha en mer klimatanpassad motortyp.(ab)

Mindre el och mindre utsläpp

■Den totala energiförbrukningen i Finland minskade med fyra procent under perioden januari-juni, jämfört med i fjol.

Enligt Statistikcentralen berodde minskningen på att behovet av uppvärmningsenergi minskade, tack vare att vädret i år var varmare än i fjol.

Även själva elförbrukningen minskade med en knapp procent.

Minskningarna i förbrukningen gjorde också att utsläppen minskade. (FNB)

BÄDDMADRASSEN PÅ KÖPET!

Vi introducerar ett nytt madrassprogram och ger därför en latex bäddmadrass på köpet
(Gäller vid köp av Sandhamn eller Sarek)

SAREK KONTINENTAL

RAMMADRASS i strechbolster med tre resårssystem.
Prisexempel 180 x 200 cm inkl. bäddmadrass exkl. ben.

NUPRIS 1 495,-
(ord. pris 2 055,-)

SAREK DUBBELFJÄDRANDE RAMMADRASS

i strechbolster.
Prisexempel 90 x 200 cm inkl. bäddmadrass exkl. ben.

NUPRIS 490,-
(ord. pris 705,-)

SANDHAMN DUBBELFJÄDRANDE RAMMADRASS

i tyg Arts. Finns i tre olika färger.
Prisexempel 90 x 200 cm inkl. bäddmadrass exkl. ben.

NUPRIS 775,-
(ord. pris 1 055,-)



—
**SVENSKA
HEM**

BRA MÖBLER

Lövdalsvägen tfn 31 744 www.svenskahem.se

Månd 9.00-19.00, tisd - torsd 9.00-17.30, fred 9.00-17.00, lörd 10.00-14.00



I går steg Ålandsbankens A-aktie med drygt 6 procent på helsingforsbörsen. Det tyder på att någon gärna vill öka sin röststyrka i banken.

Foto: ANDREAS DIENERT

Het ÅAB-aktie

Upp 6,42 procent under torsdagen

Ålandsbankens röststarka A-aktie tog i går ett kraftigt skutt uppåt. Det tyder på att någon vill åt den makt som aktierna representerar.

I går på eftermiddagen toppade ÅAB-aktien listan över dagens vinnare med +6,42 procent, en oväntat kraftig uppgång. Toppnoteringen nådde nästan upp till den förra som kom i somras då aktien låg ungefär lika högt.

Nu bjuder köparna 31 euro per a-aktie medan säljarna vill ha 32,99 euro. När de stora aktieaffärerna med ÅAB-aktien gjordes i samband med den senaste bolagsstämman i våras skedde det på 31-eurosnivån.

För ett år sedan låg kursen på nivån 24-25 euro. Efter sommarens topp har kursen legat rätt stabilt på 29-30 euro, fram till skuttet i går.

B-aktien står ganska stilla runt 26,60 euro. Skillnaden mellan A- och B-aktier är alltså stor, något som tyder på att det är rösterna – makten – som köparna vill åt.

Stärker positioner

Det är knappast någon vild gissning att anta att både Wiklöf-sfären och de åländska försäkringsbolagen och andra lokala intressenter försöker stärka sina positioner och att kursen därför trissas upp. Fortfarande är volymerna små och knappast har några cirklar rubbats än så länge.

– Volymen är för liten för att man ska kunna säga hur seriös uppgången är. Men med väldigt få aktier har kursen stigit väldigt mycket. Man får väl se om den höga kursen lockar ut någon säljare, säger en källa på aktiemarknaden.

Kursuppgången har knappast något samband med att banken gjort ett bra resultat – delårsrapporten kom för ett bra tag sedan och i så fall skulle B-aktien vara ett mera intressant objekt än den är.

ANNIKA ORRE

Stulen cykel

■ I fredags stal någon en cykel från Norragatan. Händelsen är polisanmäld. (1a)

Producentförbundet kräver ersättning för skördeskador



Drabbad. Flera åländska potatisodlare drabbades hårt av skyfallen i slutet av maj i år. Så här såg det ut i Eckerö Björnhuvud där en bit av vägen drogs med och nedanför hade åkern med all potatis spolats i väg.

Foto: ANDREAS DIENERT

Många potatisodlare drabbades hårt av det kraftiga skyfallet i början av sommaren.

Nu kräver Ålands producentförbund att landskapet ska betala ersättning.

Landskapsregeringen har en ny policy för stöd vid skördeskador i samband med extremt väder. Sedan något år tillbaka ges rântestödslån istället för de direkta ersättningar för skördeskadorna.

Efter skyfallen i slutet av maj anser Ålands producentförbund att det finns ett klart behov av att landskapet tillämpar lagen om ersättande av skördeskador och ger stöd till de drabbade potatisodlarna.

I ett brev till landskapsregeringen skriver förbundet att potatisodlingar på Åland har ödelagts och att odlare i Jomala, Hammarland och Eckerö har fått skador på odlingsmarken som de kom-

mer att känna av flera år framöver.

Förbundet konstaterar också att de åländska odlarna hamnar i en sämre sits än sina finska kollegor som får ta del av skördeskadeersättningar.

Rättvisare system

I årets budget bör ersättningar för skördeskador läggas till för att trygga fortsatt odling inför nästa år, skriver producentförbundet som är mycket kritiskt till att land-

skapsregeringen ändrat sin policy.

Att som landskapsregeringen byta fot i en så viktig fråga utan att föra en dialog med branschen framstår som mycket anmärkningsvärt, står det i brevet.

Producentförbundet är också kritisk till att odlare får avslag med motiveringen att skadorna inte är allmänt förekommande. Något sådant har inte stöd i lagen, skriver förbundet.

Enligt producentförbundet bör skördeskador ersättas som de gjorts tidigare och rântestödslånet ska vara ett komplement. Förbundet vill också hjälpa till att utarbeta ett rättvist system för skördeskadeersättningar.

Nya Åland har inte lyckats nå ansvariga ministern **Jörgen Strand** (fs) för en kommentar.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Öraköp skall ge ny tomtmark

HAMMARLAND. Ett attraktivt nytt naturnära bostadsområde på Öra hägrar för Hammarlands kommun.

När fullmäktige möts nästa vecka skall man dels ta ställning till ett förslag om köp av det 20 hektar stora området av landskapet, dels till ett avtal om flyttning av den fackliga semesterorganisationens rekreativområde till en alternativ plats.

Kommunen har aktualiserat frågan om ett område för fast bosättning på Öra för att kunna erbjuda attraktiva tomter i kommunen och också kunna dra till sig nya bosättare och skattebetalare.

Kommundirektör **Kurt Carlsson** bedömer området på Öra som mycket lämpligt ur den synvinkeln, med vacker natur och närhet till stränder.

Huruvida det kan bli fråga om egentliga strandtomter har man ännu inte tagit ställning till, men Carlsson säger att det i diskussionen nog framkommit åsikter om att en zon närmast stranden bör bli allmänt tillgänglig.

Kommunstyrelsens ordförande **Håkan Jansson** och kommundirektören har på kommunstyrelsens vägnar sonderat möjligheterna till ett markköp med landskapet. Någon köpesumma vill man inte ange i detta skede, men det att man nu för ärendet till fullmäktige torde innebära att kommunstyrelsen anser att det är möjligt för kommunen att nå ett köpeavtal.

Ny plats för stugor

På Öra finns den fackliga semesterorganisationens stugor, belägna på ett 2,4 hektar stort område som arrenderas av

landskapet. Kommunen har förhandlat fram ett avtal med semesterorganisationen som skulle möjliggöra en flytt av området till den nordöstra delen av Öra.

– Det nuvarande stugområdet gör det svårare att planera in fast bosättning, men på den nya platsen kan verksamheten fortsätta utan att det medför några problem, säger Kurt Carlsson.

Bebyggs i etapper

Hur många nya tomter som kommunen kan erbjuda på Öra, ifall affären blir av vägar Carlsson inte spekulera i.

– Det blir ju beroende av den byggnadsplanering som då skall göras. Troligen väljer vi att bygga ut området i etapper.

Kommunalteknik

Kommunaltekniken måste



Blivande tomtmark? Kommunstyrelsens ordförande Håkan Jansson på en bild från sommaren 2006 då han tog sig en titt på det tilltänkta bostadsområdet på Öra. Foto: JENS FINNÄS

också bygas ut. Tillgång till Ålands vattens ledningsnät finns redan relativt nära, men avloppsledningar måste byggas.

– Eftersom kommunen avslutar sig till Lotsbroverket och bygger ut ledningsnätet

får avloppsfrågan också sin lösning, konstaterar Carlsson.

Kommunfullmäktige tar ställning vid sitt möte den 27 september.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



Talar om larmrapport. Diskrimineringsombudsman Veronica Larpes-Papadopoulou hoppas att rapporten ska ge upphov till en attitydförändring. Arkivfoto: NADINE ASCHAN

Var tredje ålänning känner sig diskriminerad

30 procent eller 5.400 av 16-69-åringarna på Åland har upplevt sig diskriminerade. Det är i arbetslivet som den största diskrimineringen återfinns, visar en ny undersökning från Ålands statistik- och utredningsbyrå.

– Det här är en larmrapport, säger diskrimineringsombudsman Veronica Larpes-Papadopoulou.

Åsub har på uppdrag av Veronica Larpes-Papadopoulou undersökt om ålänningarna känner sig diskriminerade och på vilket sätt. Man har också granskat ålänningarnas kännedom om det rättsliga skyddet mot diskriminering.

Rapporten grundar sig på enkätsvar från 880 personer i åldern 16-69 år och dessutom ett 20-tal intervjuer. Att nästan en tredjedel anger att de upplevt sig diskriminerade är allvarligt, enligt Larpes-Papadopoulou.

– Det här är inte någon upplyftande läsning.

Den största delen anser sig ha blivit diskriminerade i arbetslivet. Nedsättande kommentarer förekommer ofta. 85 procent av de som har diskriminerats anger

att det skett vid flera tillfällen.

Kvinnor och män upplever sig diskriminerade i nästan lika hög grad. Däremot skiljer sig deras upplevelser från varandra. Medan kvinnor diskrimineras på grund av kön, ålder och situationer vid köp av vara eller tjänst upplever sig män diskriminerade på grund av sitt språk, sitt ursprung och sina åsikter.

Diskrimineringen ser också olika ut för olika åldersgrupper. De unga lyfter fram sin ålder som orsak, de äldre sina åsikter och personer mitt i arbetslivet sitt ursprung, sitt kön och sina åsikter.

Varannan av personerna med annat nordiskt modersmål än svenska har upplevt diskriminering. I denna grupp är det de

finskspråkiga som oftast känner sig utsatta. 57 % har svarat att de diskriminerats fler än tio gånger.

Vanligt bland unga

Ester Miiros har svarat för huvuddelen av utredningsarbetet och är också rapportens författare. Hon reagerar på att det är de unga som ofta känner sig diskriminerade.

– Det som förvånade mig är unga kvinnors reaktion. De upplever sig illa bemötta i stor utsträckning till exempel vid köp av vara eller tjänst.

Hon hoppas att rapporten ska resultera i att ålänningarna bemöter varandra med större tolerans och respekt.

– Det handlar om att tvdlig-

göra mönster. Man kan inte ändra något som inte syns.

Om några år kommer en uppföljning att göras för att man ska kunna se om det skett en attitydförändring.

Få anmäler

Drygt hälften av ålänningarna vet att de kan vända sig till diskrimineringsombudsmanen, fackliga organisationer och jämställdhetsombudsmannen. Ändå drar sig många av de diskriminerade för att anmäla händelsen, visar undersökningen. Fyra av fem uppger att de är rädda för att uppfattas som besvärliga om de anmäler.

– I små samhällen vill man inte bli utpekad, menar Larpes-

Fakta/Vad är diskriminering?

- Olik behandling i lika situation.
- Trakasserier och hot om repressallier är också lagbrott enligt diskrimineringslagen.
- Diskrimineringen kan vara avsiktig eller oavsiktig - dold eller uppenbar.

Källa: Åsub

Papadopoulou som hittills haft ett 50-tal fall på sitt bord.

Hon kommer nu att arbeta för att skapa en attitydförändring.

– Att förebygga och informera är det viktigaste. Ett sätt är att ha arbetsmiljömöten där man diskuterar frågan.

Ett annat förslag är att göra handlingsrutinerna kortare vid en anmälan.

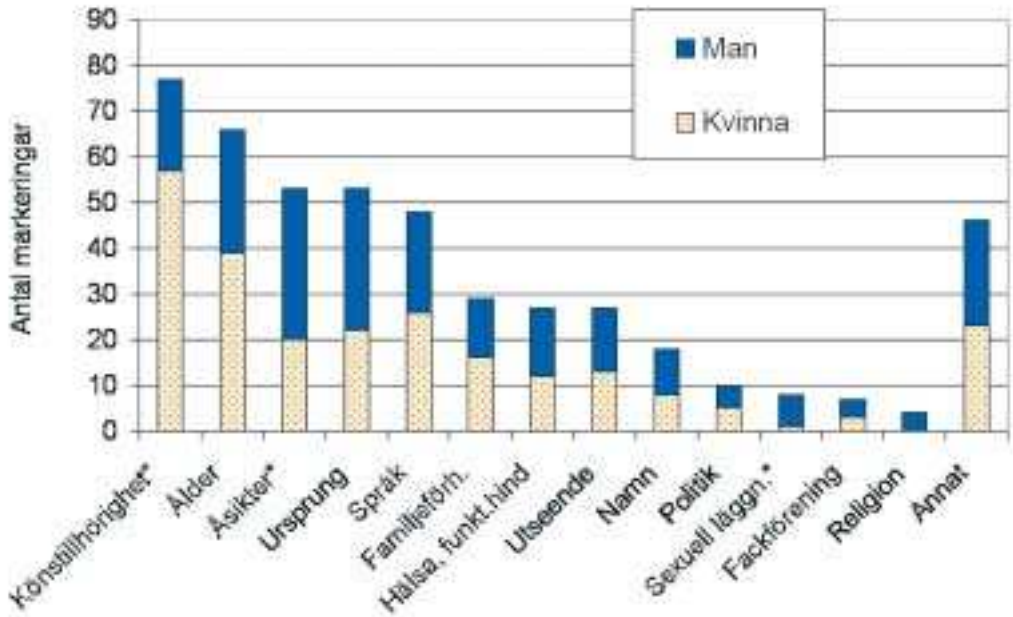
– Men ibland räcker det för

den diskriminerade med en ursäkt.

Veronica Larpes-Papadopoulou hoppas att rapporten ska fungera som underlag för politiker och andra samhällsbyggare.

– Men det får inte bli ett slagträ i den politiska debatten inför valet. Det här är ett arbete som ska användas långsiktigt.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax



Diskrimineringsgrunder. Fler kvinnor än män känner att de diskrimineras på grund av sitt kön. Däremot anger avsevärt fler män än kvinnor att deras sexuella läggning orsakar diskriminering. Illustration: ÅSUB



Rapportförfattare. Ester Miiros är förvånad över att så många unga upplever sig diskriminerade. Arkivfoto: JUSSI SVENSSON



Diskriminering vanligt på Åland.

Rapporten "Olika behandling i lika situation - om diskriminering i det åländska samhället" visar att nästan var tredje ålänning har känt sig diskriminerad. Bilden är arrangerad. Foto: STEFAN ÖHBERG

"Det finns rasister här på Åland"

Så här säger några av dem som svarat på enkäten.

"Det är ganska hårt det här politiska klimatet här på Åland. Ännu värre var det när man var riktigt ung. Man lyssnade inte helt enkelt. Jag sitter nu i X-nämnden. De tar inte ens mina förslag på allvar. Ibland noterar de dem inte ens... När jag flyttade till den by jag bor i nu, fick jag höra: 'Det är viktigt att du...anpassar dig...Fy fan - att man måste följa en norm för att bli accepterad i samhället!...' "

"Som enkäten visar känner jag inte att jag blivit diskriminerad, däremot återstår ett digert arbete för jämställdheten mellan könen."

"Jag har blivit stoppad två gånger i hamnen av X:s vakter, då jag ska gå ombord. Jag kontaktade rederiet och fick gratisbiljetter som kompensation. Men det vill jag inte ha."

"Jag upplever att mina arbetskamrater diskriminerar mig genom sin attityd och sina skämt. Också inom den offentliga sektorn skojar personal men då mera 'fint'. /.../ De som diskriminerar borde få böter, kort process, inget daltande. "Ta i direkt' annars får vi samma problem som i

Sverige. Det är bättre här på Åland, men attityden har blivit sämre om man jämför med situationen för X år sedan. ... Jag tycker att alla inflyttade i samma sits ska säga ifrån. Det finns rasister här på Åland."

"Önskvärt skulle vara att ordet homosexuell skulle bytas ut till ordet homoemotionell... Det skulle visa vad det egentligen handlar om.

Varje möte med en människa är en 'komma ut'-situation. Fördomarna finns konstigt nog i den första ungdomsgenerationen. Åland är nog överlag ett samhälle där man kan vara öppen. Många HBT:are har förundrat sig: Hur kan du bo på Åland? Men det är ju här som man är öppen. När man pratar om någon på Åland, så pratar man i morgon om någon eller något annat. Jag bryr mig inte. Den här egenskapen att prata om folk ligger historiskt i att man behövde ha lite koll på flocken."

"Attityden har ändrats till det sämre de senaste 5 åren. Det är främst tjänstemän inom det offentliga som diskriminerar vid tjänstetillsättande... Den offentliga sektorn måste föregå med gott exempel så att den privata sektorn kan följa efter. Man måste ge chans till utlänningar att få jobb."



Havet släcker törst. Här framför gästhemmet Enigheten grävs nya vattenledningar. Det kommunala vattnet i Degerby utökas nu. Folk gillar det avsaltade havsvattnet.

Fler Föglöbor får havsvatten

Just nu pågår en utbyggnad av det kommunala vattennätet i Föglö Degerby. Som en åtta genom byn ska ledningen ringla ut sig. Det innebär att ytterligare tio hushåll får möjlighet att dricka det unika avsaltade havsvattnet. Småningom ska ännu fler anslutas.

Det unika kommunala vattnet på Föglö har runnit i ledningarna ett par år nu. Ingen annan kommun på Åland serverar sina invånare havsvatten. Kommuntekniker **Hans-Kristian Skaag** ger en kort-kort lektion. – Vattnet tas in vid Sinting, nära badplatsen, söder om byn. Det går igenom ett förfilter som består av sand och trycks sedan genom ett membran. Vattnet mineraliseras och kloreras, men bara helt lite. Sedan är det klart.

Smaklöst Efter några få smärre igångkörningsproblem har det vattnet runnit på riktigt bra. – Folk är nöjda. Vattnet är visserligen ganska smaklöst, men det ska det också vara. Det enda negativa kan vara att vattnet är förhållandevis varmt på somrarna, men i och med den nya ledningen ska också det problemet avhjälpas, i alla fall till viss del. Många hushåll klarar sig ännu med egen brunn. Anslutningen är frivillig. – Men småningom vill vi bygga ut också utanför Degerby.



Skål i renat vatten! Hans-Kristian Skaag tar några rejäla klunkar av det kommunala vattnet i Föglö, ett vatten som han varit med om att åstadkomma.

Utökningen av tio nya hushåll leder inte till någon större ökning vad gäller kubikmetertalet per dygn. – Föglöborna är sparsamma med vattnet. Det är typiskt för skärgårdsbor. Men vi märker att med den nya unga generationen ökar förbrukningen. Volymerna börjar mer likna förbrukningen bland stadsbor

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax

Fakta/Föglö H₂O i siffror

- 8 – som en åtta ska nya vattenledningen gå från vattenverket i Sinting och runt i Degerby.
- 70 abonnenter i Degerby har i dag kommunalt vatten, det vill säga avsaltat havsvatten.
- 2005, sedan dess används detta havsvattnet.
- 200 m³/dygn är vattenverkets maximala effekt.
- 70 m³/dygn går åt i dag, runt 100 sommardag.
- 10 nya hushåll ansluter sig nu, det höjer förbrukningen till ungefär 80 m³/dygn.
- 1990-talet, början av, sedan dess har en lösning på vattenfrågan i Föglö diskuterats.
- 1,89 euro/m³ är priset på vattnet i Föglö.

Isabella försenades med mycket last

■Ovanligt mycket att lasta i Stockholm och i Mariehamn ledde till att Vikings ms Isabella anlände en halv timme för sent till Åbo i går kväll. Man räknade dock med att kunna ta igen den förlorade tiden i natt och fartyget beräknas därför gå enligt tidtabell i dag. Det ryktades att fartyget var försenat på grund av en kraftig slagsida. – Det stämmer att Isabella krängde lite mer än vanligt vid Föglöfaret, säger **Tony**

Öhman, teknisk direktör på Viking Line, som kontrollerade uppgifterna med befälhavaren ombord. – Normalt kompenserar speciella krängningstankar fartyg beroende på deras last och rådande vind. Det var problem med en av tankarna men det var ingenting speciellt och inte heller anledningen till förseningen som främst berodde på ovanligt många containrar i Stockholm, förklarar Öhman. (tt-s)

Våldsamheter i skärgården

■Söndagen den 9 september gick det så vilt till i en av de östra skärgårdskommunerna att polisen tvingades begära assistens av sjöbevakningen. – Att vi bad just sjöbevakningen om hjälp beror på att de kan rycka in och vara på plats mycket snabbare när vi behöver förstärkning i skärgården, säger **Olof Lindqvist** vid polisen. Orsaken till att man behövde assistens var att en person, en ortsbo, hade blivit så våldsam att man ansåg det nödvändigt att tillkalla hjälp.

– Personen var berusad och våldsamheterna riktade sig mot en annan person, men några fler detaljer vill jag inte gå ut med. Det är så små samhällen ute i skärgården och alla känner alla – det är helt enkelt fråga om hänsyn till den misstänkta personens integritet. Olof Lindqvist medger dock att personen är misstänkt för brott, vilket vill han inte avslöja. – Det pågår en förundersökning och den kommer eventuellt att så småningom lämnas till en åklagare. (la)

Ring och tipsa!
0457-313 4444

Miramar-afton

Återupplev Miramar, med en Supéafton

Breidablick fredagen den 12 oktober 2007 kl. 19.00

Supépris 30 €

Underhållning Ragnar Bomans Wienerstråkar med
sång av Ann-Irene Dahlgren

Deltagande vänner, bekanta,
ja alla som vill uppleva en speciell kväll

Klädsel 1960-70-talet

Måltid bindande bokning, senast 28 sept.

Anmälan till Anki Donning tel. 040-5560940
eller e-post anki.donning@pp.inet.fi

arr: Understödsföreningen KRONAN



Middagsmat. Edit Grönlund har själv varit rödakorsare i tiden och köper alltid hem ärtsoppa till middag på Hungerdagen.

Strykande åtgång på hungersoppan



Snart slut. Åttio liter soppa har snart gått åt i Hammarland. Ann-Mari Sundqvist och Gunnel Mattsson behövde inte stå länge för att få slut på soppan.



Gissar. 154 eller 138 ärter? Edit Grönlund gissar men bryr sig mer om att hjälpa än att vinna.

Ärtsoppa och pannkaka på torsdagar ska det ju vara, sägs det. Röda Korsets hungersoppan tog slut på rekordtid, både i stan och ute på landet.

Efter bara en timme är ärtsoppan som Röda Korsets avdelning i Hammarland står och säljer utanför banken i Kattby slut. En liten skvätt finns kvar i kastrullen med årets nyhet – den vegetariska ärtsoppan.

– Det gör inget att det blir lite kvar, vi kommer nog att sälja den nästa år också, säger **Gunnel Mattsson**, som stått och slevat upp soppa sedan tvåtiden.

Över åttio liter har det gått åt.

– Nu står vi mest här med sparbössorna och så gissningsflaskan.

Gissa ärter

Det är den andra nyheten för i år – en halvliters petflaska fylld med okänt antal ärter. För en euro får folk gissa hur många ärter det är i den.

– Det ser inte så många ut, säger **Edit Grönlund** och gissar på 154 och 138 stycken ärter.

Har hon rätt, vinner hon en grön fleecejacka.

En karott att hålla ärtsoppan har hon också med sig.

– Den är så god, jag köper den varje år, säger hon.

Att det blev vegetarisk soppa i år stör henne inte alls.

200 liter

Också i stan gick ärtsoppan åt. Utanför Zeipels stod sopphungliga och väntade ivrigt redan innan soppan hade hunnit anlända. Alla frysburkar med sammanlagt tvåhundra liter soppa gick åt på rekordtid. Mer skrammel i sparbössorna har det blivit i år också.

– Folk har varit ovanligt generösa i år, det är skoj, säger **Barbro Lundberg** som står vid soppståndet i stan.

Internationella hungerdagen pågår ännu i dag fredag och i morgon lördag med olika program och insamlingar överallt i kommunerna. Se Obs det händer på sidan 9.

LINA ANTMAN
lina.antman@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax

Nauticals skaldjursveckor
5 - 20 oktober



Restaurang
NAUTICAL

Hamng 2, ring gärna och boka bord tfn 19 931, fax 17 888
Öppet: vardagar 11.00-01.00, lördagar 17.00-01.00
restaurant@nautical.inet.fi

När Du vill äta riktigt gott...

*Ålands kulturfond
Hilda och Gustaf Eriksons fond
Elin och Erik Nylunds fond
Leonard Johnsons fond
Olga och K Verner Immannuels fond*

Bidrag till studerande, kulturorganisationer och författare

ur 2006 års disponibla räntemedel

Ur fonderna ges medel i första hand till åländska studerande som med framgång bedriver studier.

En ansökan om bidrag kan göras för samtliga fonder. Ansökan skall åtföljas av utredning om de pågående studierna.

Bifoga ditt bankkontonummer för bidragsbetalning.

En fritt formulerad ansökan riktas till: Förvaltningsnämnden för stiftelsen Ålands vänner r.s., ordförande Ove Josefsson, Apelgränd 15, 22100 Mariehamn, som också lämnar tilläggsinformation på tel. 16 024 (kvällar efter kl. 17.00).

Ansökningarna skall vara nämnden tillhanda

senast den 15 oktober 2007

Bidragsmottagare meddelas per post.

Förvaltningsnämnden
för stiftelsen Ålands vänner r.s

Skärgårdssmaks tävling "Allt gott av äppel"

i samband med Skördefesten på Ålands Landsbygdscentrum
söndagen den 23 september

- Tävlingen är öppen för alla - delta med en egenhändigt komponerad produkt - paj, sylt, mos, saft, chutney eller något annat av huvudingrediensen äpple
- De färdiga produkterna lämnas in till Skärgårdssmak som finns i festsalen på Naturbruksskolan kl 14.00-15.00
- En jury bestående av representanter från Skärgårdssmak, Alandia-Bolagen och Nya Åland kommer att provsmaka på era inlämnade produkter och bedöma smak, kreativitet och lokal anknytning kl 16.00 i festsalen
- Presentation av vinnare och prisutdelning på Mattorget kl 16.30





Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn
GUNBORG, GUNLÖG

Vi firar 1-15 år

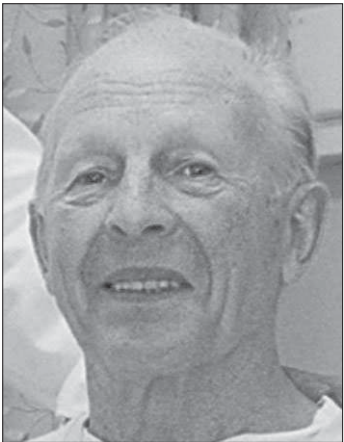


Vera Hallbäck i Mariehamn fyller 1 år i dag den 21 september. Hon gratuleras av mamma och pappa samt storsystrarna Hanna, Cajsa, Ebba och Maja.



Alice Stenberg i Mariehamn fyller 7 år i dag, den 21 september. Hon gratuleras av mamma Maria, pappa Ove och storebror Samuel.

Gratulerar 85 år



ALF WESTERBERG
Namn: Alf Hilding Westerberg.
Född: den 28 september 1922 på Kökar Hellsö.
Bor: i samma by.
Yrke: pensionerad fiskare. Fiskar ännu till husbehov.
Intressen: läser mycket och följer noga med i dagspolitiken.
Familj: hustru **Maria**, barnen **Kristian**, **Anna** och **Peter** med familjer. Sju barnbarn.
Födelsedagen: firas lördagen den 29 september med öppet hus med kaffe pannan varm i hemmet mellan kl 14.00 och 17.00.

Strömavbrott i västra Sund

■ Ett strömavbrott inträffade strax efter klockan 12.30 i västra Sund i går, det meddelar elandelslaget på sin hemsida. Avbrottet berörde berörde Finby, Tosarby, Kastelholm, Gesterby, Sundby, Lappböle, Högbolstad, Tranvik, Jussböle, Domarböle och Svensböle. Orsaken till avbrottet är inte känd. (ab)

Döda



KARL-JOHAN HULTGREN

Pensionerade posttjänstemannen **Karl-Johan Hultgren** från Mariehamn avled den 3 september 2007. Han var född den 13 oktober 1916 i staden och var änkeman efter **Ethel**.

Karl-Johan Hultgren var en känd profil och en verkligt genuin mariehamnare, som bött så gott som hela sitt liv i staden och lärt känna den och dess innevånare väl. I huset på Östra Esplanadgatan var han född och det förblev hans hem till slutet, med hjälp av sin dotter och dotterson kunde ha bo hemma tills han insjuknade.

År 1933, direkt efter genomgången mellanskola, började Karl-Johan Hultgren arbeta på posten. Det var ett naturligt yrkesval eftersom både hans far och farfar varit postiljoner.

Som postiljonsbiträde sysslade han i huvudsak med postutväxlingen vid nattbåtarna. 1942 flyttade han över till tjänstemannasidan. Efter en kurs i Helsingfors 1943 tog han posttjänstemannaexamen.

Karl-Johan Hultgren arbetade sedan på Rovaniemis postkontor fram till krigsslutet, han ville förkovra sig i finska.

I samband med krigsslutet blev han förbindelseposttjänsteman mellan Sverige och Finland med placering i Haparanda. Den här tiden upplevde han både spännande och intressanta händelser. Han fick även besök av Sveriges dåvarande kronprins på sin tjänst.

Hultgren valde sedan att återvända till Mariehamn och postkontoret här, trots att han erbjöds expeditörstjänst i Rovaniemi. Han kompletterade sin utbildning 1953 med postkontorschefsexamen i Helsingfors.

Hultgren arbetade inom postverket i sammanlagt 47 år. 1980 pensionerades han som biträdande postkontorschef från posten i Mariehamn. Samtidigt tog också hans fru **Ethel** pension och de blev morföräldrar till dottersonen **Mika**, deras stora glädje på äldre dagar.

För sina insatser i tjänsten har han dekorerats med Förtjänstkorset av Finlands Lejons orden 1968 och Statens tjänsteutmärkelsetecken för långvarig tjänstgöring staten till fromma, 1970.

Som pensionär har han varit intendent för köpmannamuseet och även fungerat som guide.

Den som ta ett stilla farväl kan göra det i Mariehamns kyrka den 27 september kl 15.30. En fond för miljön är inrättad i hans minne, Ålandsbanken 660100-3932712.

Närmast sörjande är dottern **Jana** med sonen **Michael** och hans fästmö **Malin** med ett efterlängtat barnbarnsbarn på kommande, samt syster **Doris** med familj och syskonbarn med familjer.

Naucrér vill veta inkomst från Åland

I rikets budget anslås årligen stora summor som överföringar till Åland. Men man tar ingenstans upp de inkomster staten har i form av skatter från Åland.

Det här vill riksdagsledamoten Elisabeth Naucrér ändra på.

I sitt anförande i budgetens remissdebatt, som har pågått hela veckan, sade Naucrér att

upplägget som det ser ut nu ger intrycket att staten betalar ut bidrag till Åland medan det i själva verket handlar om återbäring av skatter.

I nästa budgetförslag vill Naucrér se också de summor som staten får in från Åland.

I sitt anförande fäste hon också uppmärksamhet vid att Åland ”i motsats till de flesta självstyrande områden” saknar rätt att bära upp skatter.

Beträffande sjöfarten såg

Naucrér fram emot ett lagförslag som permanentar stödet till passagerarsjöfarten liksom att det nästa år kommer en lag om tonnageskatt.

Höjt bistånd

Det internationella biståndet är enligt budgetförslaget nästa år 0,43 procent av Finlands BNP. Det räcker inte för Naucrér, som utlovar en finansmotion om höjning av biståndet. Målet är 0,7 procent. (ht)

Kom ihåg

■ ■ **Alandia strings (fd. Barnfiolen):** Tar emot nybörjare till höstterminen. Barn kring förskoleåldern uppåt är välkomna. I violinpedagog Marita Sandbergs undervisning ingår fiolspel efter noter och på gehör, musikteori, trevligt spelumgänge och medverkan i konserter på barnens egen nivå. För mer info och anmälan, ring Lena Isaksson-Ahlskog tfn 0457 3430 220.

■ ■ **Eckerö pensionärsförening:** Månadsträff på Ekergården onsdag 26.9 kl 13.00. Gäst: Rainer visar diabilder från Parisresan.

■ ■ **Folkhälsan i Finström:** Motionsdansen börjar på Karl Ers i Bjärström onsdag 26.9 kl 19.30. Alla hjärtligt välkomna.

■ ■ **Hammarlands marthafören-**

ing: Pannkakorna och en hembakad vinst till lotteriet vid Skördedagarna på Naturbruksskolan 23.9 lämnas till Ragni vid Kattby kiosk lördag 22.9 kl 12.00.

■ ■ **Hälsofrämjandet på Åland:** Vattengymnastiken börjar i Mariebad måndag 24.9 kl 16.30. Nya simmare välkomna! Anmälan till Sofia på tel 43 442. Maggies vattengymnastik börja i Ålands idrottscenter i Godby simhall måndag 24.9 kl 15.00 och onsdag 26.9 kl 15.30 och 16.30. Nya simmare välkomna! Obs! Deltagare från våren som inte vill fortsätta i gruppen ska meddela till Maggie på tel 43 606 eller 0457 072 3806.

■ ■ **Kastelholmsnejdens dansare:** Dansträningen börjar söndag 23.9 kl 19 på Källbo skola. Vi inriktar

oss på gillesdans den här terminen. Förkunskap: gammaldans. Alla gamla och nya dansare välkomna!

■ ■ **Socialmissionen på Åland:** Styrelsemöte måndag 24.9 kl 19.15 Skarpansvägen 28.

■ ■ **Veteranbilsägare:** Samling söndag 23.9 kl 14.00 vid bilmacken.

■ ■ **Ålands flicklottor och soldatgossar:** Vi har utfärd till Stormskårs Vårdshus & Konferens på Simskåla måndag 24.9. Samling för samäkning vid tullhuset kl 12.00.

■ ■ **Ålands marthadistrikt:** Styrelsemöte tisdag 25.9 kl 10.00 på kansliet. Kom ihåg att skriva ingrediensförteckning på brödet till brödlotteriet den 23.9.

Skolmaten

Vecka 39, 24-28.9

Godby
Måndag: Mannagrynsgröt, bröd, pålägg och saftsoppa.
Tisdag: Fisk, potatis, kallsås och råkost.
Onsdag: Kycklingwok, ris och sallad.
Torsdag: Rostbiff, potatisgratäng och sallad.
Fredag: Köttfärsoppa, bröd och ost.

Kyrkby/Vikingaåsen
Måndag: Flygande Jakob, ris, sallad.
Tisdag: Biff Stroganoff, potatis, sallad.
Onsdag: Stekt fläsk, stuvade makaroner, sallad.
Torsdag: Tex. Mex med tillbehör.
Fredag: Mannagrynsgröt, potatis- och purjolökssoppa, mjukt bröd, pålägg.

Mariehamns stads grundskolor
Måndag: Mannagrynsgröt, sylt, pålägg.
Tisdag: Curryfisk, ris.
Onsdag: Potatisbuffé med tillbehör.
Torsdag: Oxköttsgryta, potatis, lingonsylt.
Fredag: Köttfärsoppa, ost, bröd.

Säg vad du tycker.

- messa nyan!

0457-323 4444

Nya Åland
☆☆☆

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd
Baltic Excellent: Lübeck 22.8, El Ferrol 25.9.
Birka Exporter: Gävle 21.0, Terneuzen 26.9, Antwerpen 27.9, Fredrikshamn 1.10.
Birka Transporter: Fredrikshamn 24.9, Gävle 25.9, Terneuzen 30.9, Chatham/Harwich 1.10.
Birka Shipper: Terneuzen 23.9, Flushing 24.9, Paldiski 27.9, Gävle 28.9, Terneuzen 3.10.
Birka Carrier: Hull 23.9, Bilbao 26.9, Antwerpen 28.9, Helsingfors 1.10.
Birka Express: Antwerpen 21.9, Helsingfors 24.9, Hangö 25.9, Kotka 26.9, El Ferrol 1.10.
Birka Trader: Hull 21.9, Helsingfors 25.9, Fredrikshamn 26.9, Hull 29.9, Helsingfors 2.10.

Godby Shipping
Link Star: Holmsund 27.9, Sundsvall 29.9, Dublin 5.10, Rotterdam 9.10, Holmsund 12.10.
Midas: Bremerhaven 21.9, Fredrikshamn 25.9, Raumo 26.9.

Mimer: Rouen 25.9, Amsterdam 27.9, Bremerhaven 28.9.
Miranda: El Ferrol 25.9, Santander 26.9, Zeebrugge 28.9.
Mistral: Zeebrugge 21.9, Helsingfors 24.9, Fredrikshamn 25.9, Raumo 26.9.

Gustaf Erikson
Green Selje: Douala 15-20.09.
Finnoak: Köpenhamn 20.9, Oslo 21.9, Halmstad 22.9, Malmö 22.9, Helsingfors 24-25.9.
Josefine: Norrköping 24.9.
Nathalie: Nystad 25.9.
Amore: Pärnu 21.9

Rettig Group Ltd Bore
Auto Baltic: 24.9 Gdynia.
Belgard: 25.9 Boston.
Magnolia: 24.9 Fowey.
Nedgard: 25.9 Vasa.
Nordgard: 24.9 Raumo.
Ostgard: 24.9 Zeebrugge.
Seagard: 24.9 Tilbury.
Sydgard: 11.9 Gdansk.
Westgard: 25.9 Kaskö.

Folkhälsan på Åland anordnar i samarbete med BUP och ÅHS primärvård under hösten en

COPE-kurs

för föräldrar till barn 7-12 år, som vill bli bättre på att hantera bråk, trots, hyperaktivitet etc.

Kursen hålls i Folkhälsans allaktivitetshus i Mariehamn åtta onsdagar i rad fr.o.m den 3/10, kl 18.30 -20.30. Utbildningen är kostnadsfri.

Det är önskvärt att (om möjligt) två föräldrar per barn/en förälder + medfostrare deltar.

Möjlighet till barnpassning under kurskvällarna hos "Bubblan" i angränsande byggnad. (Förhandsbokningar tel: 0457 343 1603)

Anmälningar till kursen tas emot av Folkhälsans kansli tel 17430 fr.o.m måndagen den 24/9 kl 11.00. Max 20 deltagare.

Info om COPE-metoden på www.svenskacope.se

folkhälsan



100 ord från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

ARBETARNAS BILDNINGSFÖRBUND

Kurser i höst: Måndag 24.9 kl.18.30 börjar Motionsgymnastiken igen i Strandnäs skola (norra). Sinikka Östberg är ledare. Man betalar åt ledaren per gång.

26.9 kortkurs i Blå teatern om hur man Gör sina egna visitkort på dator. Maria Jaskari är kursledare. 6.10 kortkurs Sallader av ekologiska grönsaker. Det är en inspirationskurs för att lätta upp dieten och för att ta till vara höstens fina grönsaksskörd, passligt efter skörden.

Det psykiska arbetarskyddet, kallas kursen som blir lördagen den 20 oktober i FOA-Å.s kansli. Britta Lindblom från Ingå som varit till Åland också tidigare och lett motsvarande kurser kommer även nu att göra det.

Många föreningsaktiva har önskat en grundkurs i Föreningskunskap och mötesteknik. En sådan kurs blir av i höst med Kurt Gustafsson som ledare. Det är 14-21 november som kursen är kvällstid i Blå teatern. I mån av utrymme tas även andra deltagare med på kurserna än våra egna medlemmar. Förfrågningar och anmälningar till ABF-Åland på tel.16 707.

SUND KULTUR

Sund Kultur r.f. söker försäljare till Lilla julmarknaden på Jan Karlsgården. Den traditionella Lilla julmarknaden ordnas lördagen 1 december kl. 10-15. Här har du möjlighet att hitta trevliga julklappar eller kom gärna och sälj dina produkter. För mer info och anmälan, ring Marc Blumenthal, tel. 040 504 79 10.

TACK

Ett hjärtevarmt
TACK
för all uppvaktning på min födelsedag.

Harriet Lundell

DÖDA



Vår käre Pappa

Ruben Henriksson

* 21.09.1924
† september 2007

Far har somnat
stilla tyst
Kanske Mor till möte
honom kysst
Sakta smeker höstlig vind
kraftig nog för fårad kind.

Med stor sorg

Barn med familjer

Jordfästning i Eckerö kyrka den 29.9 kl. 13.00. Därefter minnestund på Ekergården vartill vänligen inbjudes.



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Gapet mellan mästerverk och makulatur av en och samma utövare är störst inom musiken och diktningen, minst inom bildkonsten.

ULF LINDSTRÖM, professor, i ÅU

Kulturdiskussion som kalas

Landskapets kulturdelegation prövar ny form av debatt

Kan en diskussion vara ett kalas? Ja, säger Ålands kulturdelegation som nu inviterar politiker, kulturarbetare och alla kulturintresserade till ett diskussionskalas.

– Valet ger ett tillfälle att lyfta fram också kulturfrågorna, men vi vill inte göra det genom en traditionell valdebatt. Diskussionskalas är en intressant metod som jag stött på när jag sysslat med ungdomsarbete i Sverige, förklarar kulturdelegationens ordförande **Mia Hanström**.

Hon betecknar ett diskussionskalas som en mera lustfylld form av åsiktsutbyte. Så många som möjligt skall ges röst och åsiktsutrymme.

– Vi vill skapa en mix där vi bjuder in både dem som kandiderar i valet och alla andra som vill framföra sina åsikter kring kulturfrågorna.

På två minuter

Metoden bygger på att var och en som vill delge sina åsikter får exakt två minuter på sig att göra det. Men omedelbart efter varje anförande ges också tillfälle för reaktioner från övriga deltagare.

– Alla kommer att få en röd, en grön och en vit skylt, röd för nej, grön för ja och vit för ”vet ej”, berättar Mia Hanström.

För att hålla ordning på anförandena och sammanfatta frågorna har man engagerat **Lotta Angergård** och **Erik Hemming**.

Under den senare delen av programmet skall det ges tillfälle till fördjupning av diskussionen.

Förväntningar

Vid den presskonferens som kulturdelegationen höll i går verkade de som deltog mycket förväntansfulla inför diskussionen som hålls i stadsbiblioteket måndagen den 24 september kl. 19-21.

Hannele Vaitilo konstaterade



Kalas. Robert Liewendahl, medlem i kulturdelegationen, Mia Hanström, delegationens ordförande och vikarierande kulturkonsulent Lycke Pörfors hoppas på stort deltagande och spännande inlägg vid diskussionskalaset. På bilden saknas delegationsmedlemmarna Hannele Vaitilo och Siw Kyrkslätt-Henriksson, som anlände något senare till presskonferensen. Foto: JONAS EDSVIK

rade bland annat att delegationens uppgift är att stimulera kulturfolket och ge en möjlighet till påverkan. Hon hoppades att företrädare för näringslivet, våren och skolan skulle möta upp och menade att kulturen kan vara en resurs också där.

Även **Robert Liewendahl** underströk näringslivets betydelse i kulturarbetet.

– Inom teatern där jag varit aktiv har vi sett att det är intressant för näringslivet att synas i positiva sammanhang, sade han.

– Men kulturen är också

en resurs på gräsrotsnivån, sade Hannele Vaitilo.

Siw Kyrkslätt-Henriksson troddes att diskussionskalaset kan bli riktigt stimulerande, bland annat genom att den strikta tidsindelningen bromsar dem som annars har en tendens att breda ut sig.

Mera utåtriktat

Diskussionskalaset passar in i det nya uppdrag som kulturdelegationen fått och som innebär en mera utåtriktad verksamhet. De lokala överläggningar med kulturfolket som man redan hunnit hålla i

Vårdö, Sund och Jomala har gett goda erfarenheter.

– Tanken är ju att vi skall lägga större vikt vid sådan verksamhet och inte begränsa oss till att fördela kulturpengar, konstaterade Siw Kyrkslätt-Henriksson.

Kulturkalaset den 24 september inleds med kaffe kl 18.45. Det är studenterådet vid Hotell-och restaurangskolan som serverar kaffe och gott tilltugg. Utöver diskussionerna och publikomröstningarna bjuds det på kulturell stimulans i form av ukulelegruppen Dur-Rackarna, diktläsning av

Kent Danielsson och dans av en dansgrupp från musikinstitutets dansundervisning.

Kulturminister **Camilla Gunnell** öppnar kvällen.

Kan återkomma

Tempo och tidsansvändning är viktiga ingredienser i diskussionskalaset och prick kl. 21 skall det därför vara dags för slutord.

Om allt utfaller väl är kulturdelegationen beredd att göra kalaset årligen återkommande.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Seffers på Vårdö visar vägen

Seffers hembygdsgård på Vårdö hör till de museer som gått in för att ta en frivillig sortavgift i stället för entréavgift. Och det ger klirr i kassan, menar Christian Pleijel, som är projektledare för skärgårdsmuseer.

Han framhåller det kvinnliga ledarskapet. Det är marthaföreningen som driver museet.

Christian Pleijel har följt upp hur verksamheten utvecklats vid Seffers.

År 2005 hade museet öppet 15 dagar och fick 111 besökare som betalade 1 euro var i inträde (utom några, som var barn). År 2006 ändrade man strategi och hade inget inträde.

Man höll öppet 21 dagar öppet och ställde en gammal smörtina på ett bord vid

utgången med en skylt om att bidrag tacksamt emottages. Besökarna ökade till 256 personer och intäkterna till 140 euro – frivilligt betalda bidrag.

Över 500 besökare

Nu har en sommar till passerat. (Nyan har tidigare berättat om sommarens utställning i museet med dockor som tema.)

– Museet har haft öppet 30 dagar och har tagit emot 465 besökare. Två bussgrupper är bokade i september varför det totala besöksantalet 2007 blir cirka 505. Ingen inträdesavgift, samma smörtina och samma blygsamma skylt som förut har givit 342 euro i intäkter, skriver Pleijel.

Han konstaterar att vårt samhälle är uppbyggt kring principen ”betala först och konsumera sedan”. Vi betalar

för maten vi handlar innan vi ätit den, vi betalar för boken innan vi läser den, vi betalar inträde till biografen innan vi ser filmen. Även på en restaurang görs priset upp innan vi äter (det står på menyn), fast vi betalar när vi ätit klart. Är det vi får dåligt, får vi klaga. Det krävs mod och kreativitet för att finna vägar runt denna princip.

Frikostiga

– Det är därför man blir så glad när man ser att antalet besökare på Seffers bara ökar och ökar, liksom intäkterna. Många besökare är barn (45 st), de betalar ingenting. Till exempel letter (30 st) och fransmän (9 st) förstår inte vad det står på skylten bredvid smörtinan. Återigen andra är bussgrupper som kan vara desto mer frikostiga

– Pansarbåtarnas intresse-



Nytänkande. Seffers på Vårdö satsar på frivillig sortavgift i stället för entré. Och med gott resultat. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

förening gav 2 euro per person, heder åt dem, hälsar han.

Det var professor Otto Andersson som skapade Seffers och skänkte det till Marthaföreningen och det är fortfarande marthorna som leder och sköter museet.

– Genom att våga tänka

och handla annorlunda har de gjort sitt lilla museum tillgängligt för mångdubbelt fler. Måste det vara kvinnor som styr för att vara så modig och kreativ i museernas värld? Jag tror att professor Andersson kan vara nöjd och stolt, skriver Pleijel. (jk)

Michael Björklund,

kock och tv-profil, är gäst och står för morgonmålet vid Nordens instituts kulturfrukost den onsdagen den 26 september.

– Ny nordisk mat är ämnet och något alldeles förträffligt gott blir det till frukost, utlovar institutet.

Ny nordisk mat är ett gränsöverskridande projekt initierat av Nordiska ministerrådet som vill lyfta fram nordisk matkultur men också de högklassiga livsmedel som finns i Norden. Michael Björklund är utnämnd ambassadör för Ny nordisk mat och har undertecknat manifestet för det nya nordiska köket år 2004.

Kulturfrukosten inleds kl. 08.30 och pågår en timme. Platsen är denna gång ÅSS restaurang. Frukosten som serveras kostar 5€ och deltagare ska anmäla sig till tel 25 243 eller maila harriet.lundell@nipa.ax. □

Monika Fagerholms

Roman ”Den amerikanska flickan” har inom kort urpremiär på Åbo svenska teater. Musikdramat är teaterns huvudproduktion i höst. **Seppo Parkkinen** har dramatiserat händelserna i den fiktiva finlandssvenska orten Trakten till en musikfylld, mångbottnad pjäs, skrivet ÅST i ett pressmeddelande.

Parkkinen och regissören **Maiju Sallas** har som centrala teman lyft fram hur det är att vara flicka, den symbiotiska, enastående vänskapen mellan tonårstjejer och övergången från barndom till vuxenliv.

I huvudrollerna som Sandra Wörn och Doris Flinkenberg ses **Nina Kaipainen** och **Lidia Bäck**, den amerikanska flickan Eddie De Wire spelas av **Maria Udd**. Urpremiär för ”Den amerikanska flickan” är det den 26 september klockan 19 på Stora scenen. □

Alexander Roslin,

den svenske porträttmålaren, som under 1700-talet gjorde en lysande karriär såväl i Stockholm som i konst- och kulturmetropoler Paris, S:t. Petersburg och Bayreuth är aktuell i en utställning som öppnas på nationalmuseum i Stockholm den 27 september. Under 1700-talets senare hälft var det oerhört prestigefullt att få sitt porträtt målat av Roslin.

I hans bilder finns det likheter mellan vår tids societetsliv, fokuseringen på ytan och 1700-talets elitkultur, präglad av lyx och konsumtion. Utställningens tre salar rymmer över hundra porträtt från olika tidsperioder i Roslins liv. □

OBS Det händer

FREDAG 21.9

DANS

■ ■ **Sjökvarteret Jehuset kl 18.00-22.00.** Anders Stenmark, fiol och Christer Liewendahl, dragspel.

FIKMARKKNAD

■ ■ **Sjökvarteret kl 11.00-16.00.** Havets skördar, färsk fisk, rökt fisk, inläggningar och saltströmning från båtar och land.

HUNGERDAGEN

■ ■ **Röda Korset.** Årets tema är "klimatförändringar".
 □ Brändös avdelning: Sparbössor i banker och affärer.
 □ Eckerös avdelning: Sparbössa i skolan. Försäljning av ärtsoppa, kaffe och Ålandspannkaka på Labbas hembygdsförening kl 11.00-17.00.
 □ Finströms avdelning: Skoleleverna säljer bakverk och grönsaker utanför Mattssons i Godby.
 □ Föglös avdelning: Sparbössor i banken, posten och affären.
 □ Getas avdelning: Skoleleverna säljer hembakt samt sjunger utanför affären.
 □ Hammarlands avdelning: Sparbössor.
 □ Jomalas avdelning: Sparbössor på bank och kommunkansli. Sparbössa och gissningstävling på Kantarellen kl 10.00-18.00.
 □ Kökars avdelning: Skoleleverna går med sparbössor i byarna.
 □ Mariehamns avdelning: Sparbössor.
 □ Saltviks avdelning: Frivillig vägtull och skoleleverna säljer semlor i Kvarnbo korsning kl 8.30.
 □ Sunds avdelning: Sparbössa utanför Ljunggrens.
 □ Vårdös avdelning: Sparbössor vid Töftö färjan.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Totte.
 ■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Kire Ljung.
 ■ ■ **Dinos bar kl 22.00.** Made in Thailand.

OPEN BY NIGHT

■ ■ **Mariehamns centrum öppet till kl 22.00.**
 □ Clownen Jolle underhåller.
 □ Carola och Tony från Soundways spelar i Sittkoffs.
 □ Dansmusik vid La Strada kl 18.00-22.00.
 □ Bollregn vid Sportcenter kl 18.30.
 □ Åk brandkårens skylift vid Sportcenter kl 18.30-19.30.
 □ Phunky fish spelar modern jazz/fusion på Torget kl 20.00-21.00.

ÖPPNA GÅRDAR

■ ■ **Kl 14.00-22.00.** Skyltar och stormlyktor visar vägen till gårdarna. Besök gårdarnas hemsidor för mer information och aktiviteter.
 Ta bussen till Skördefesten.
 1. **Frestande fredag**, från Bussplan kl 14.00. 2. **Äntligen fredag**, från bussplan kl 18.00.
 □ Eckerö Storby, Käringsundsbyn.
 □ Eckerö Storby, Ålands jakt- och fiskemuseum.
 □ Eckerö Storby, Eckerö hotell och restaurang.
 □ Eckerö Storby, Jussis keramik.
 □ Eckerö Storby, Labbas.
 □ Eckerö Storby, Solsidan/Hamnbutiken.
 □ Eckerö Storby, Hotell Elvira.
 □ Eckerö Skeppsvik, G&D Solbacka smycken.
 □ Eckerö Storby, Villa Kuckeliku.
 □ Eckerö, Torp, Degersands camping och café.
 □ Finström Grelsby, Stallhagen.
 □ Finström Vandö, Limnäs gård.

□ Finström Tjudö, Tjudö vin-gård.
 □ Geta Bolstaholm, Bolstaholms gård.
 □ Geta Östergeta, Norrstu Frukt.
 □ Geta Finnö, Petta Öb.
 □ Geta Finnö, Linastugans hantverk.
 □ Geta, Hotell Havsvidden.
 □ Hammarland Lillbolstad, Lugnet Keramik.
 □ Hammarland Postad, Skimra gård.
 □ Hammarland Djäkenböle, Smedens.
 □ Hammarland Byttböle, Östergårds.
 □ Jomala Ringsböle, Fårgården.
 □ Jomala Ulfsby, Ulfsby gård.
 □ Lemland Granboda, Skeppargården Pellas.
 □ Mariehamn, Sjökvarteret.
 □ Mariehamn, Ålands hotell- och restaurangskola.
 □ Mariehamn, Judys keramik.
 □ Saltvik Ödkarby, Cederbergs.
 □ Saltvik Kvarnbo, Kvarnbo gästhem.
 □ Saltvik Sonnröda, Karlsro gård.
 □ Sund Gesterby, Östergårds mjölk.
 □ Sund Kastelholm, Jan Karlsgården.
 □ Sund Kastelholm, Ålands fotografiska museum.
 □ Sund Tranvik, Midgård Islandsstall.
 □ Vårdö Grundsunda, Annas Shop.

LÖRDAG 22.9

BILFRI DAG

■ ■ **Torggatan och Köpmansgatan kl 10-14.00.** Lop-pis, energiinformation, valgata, servering, marknad, fotoutställning m.m.
 □ Kl 10.00 Invigning och politikerfotboll.
 □ Kl 12.00 Minimusikal med Musikinstitutets elever m.fl.
 □ Kl 12.30 Avslutning på Agenda 21-kontorets klimatkampanj.
 □ Kl 13.00 Politikerutmaning.
 □ Kl 13.30 Minimusikal.
 I villaträdgården Tusenskönan:
 □ Kl 10.00 Fågelskrämme-workshop med Kari Niskanen.
 □ Kl 12.00 Stadsvandring på cykel med Folke Wickström.

DANS

■ ■ **Arkipelag restaurangen kl 21.00.** Sunrize.
 ■ ■ **Sjökvarteret Jehuset kl 18.00-22.00.** Anders Stenmark, fiol och Christer Liewendahl, dragspel.

FIKMARKKNAD

■ ■ **Sjökvarteret kl 11.00-16.00.** Havets skördar, färsk fisk, rökt fisk, inläggningar och saltströmning från båtar och land.

HUNDUTSTÄLLNING

■ ■ **Eckeröhallen kl 9.00.** Grupp 1, 4, 7, 8 och 9 t.ex. schäfer, collie, spaniels, settrar, taxar och sällskapshundar.

HUNGERDAGEN

■ ■ **Röda Korset.** Årets tema är "klimatförändringar".
 □ Brändös avdelning: Sparbössor i banker och affärer.
 □ Finströms avdelning: Skoleleverna samlar in pengar utanför Mattssons i Godby.
 □ Lemlands avdelning: Brödförsäljning utanför KEA kl 10-13.00.
 □ Lumparlands avdelning: "Broavgift" vid Lumparsunds bro.
 □ Mariehamns avdelning: Sparbössor runtom i staden.
 □ Vårdös avdelning: Sparbössor vid Töftö färjan.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj/Wilycranes
 ■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Kire Ljung.
 ■ ■ **Dinos bar kl 22.00.**

Made in Thailand.

■ ■ **Pub Bastun kl 21.00.** Babyshake (USA)
 ■ ■ **Garaget kl 22.00.** Dj Peter och Dj Jojje spelar RnB, hiphop och reggae.

ÖPPNA GÅRDAR

■ ■ **Kl 14.00-22.00.** Skyltar och stormlyktor visar vägen till gårdarna. Besök gårdarnas hemsidor för mer information och aktiviteter.
 Ta bussen till Skördefesten. 3. **Barnsligt skoj**, från Bussplan kl 14.00. 4. **Krog- och kulturen**, från Bussplan kl 16.00.
 □ Eckerö Storby, Käringsundsbyn.
 □ Eckerö Storby, Ålands jakt- och fiskemuseum.
 □ Eckerö Storby, Eckerö hotell och restaurang.
 □ Eckerö Storby, Jussis keramik.
 □ Eckerö Storby, Labbas.
 □ Eckerö Storby, Solsidan/Hamnbutiken.
 □ Eckerö Storby, Hotell Elvira.
 □ Eckerö Skeppsvik, G&D Solbacka smycken.
 □ Eckerö Storby, Villa Kuckeliku.
 □ Eckerö, Torp, Degersands camping och café.
 □ Finström Grelsby, Stallhagen.
 □ Finström Vandö, Limnäs gård.
 □ Finström Tjudö, Tjudö vin-gård.
 □ Geta Bolstaholm, Bolstaholms gård.
 □ Geta Östergeta, Norrstu Frukt.
 □ Geta Finnö, Petta Öb.
 □ Geta Finnö, Linastugans hantverk.
 □ Geta, Hotell Havsvidden.
 □ Hammarland Lillbolstad, Lugnet Keramik.
 □ Hammarland Postad, Skimra gård.
 □ Hammarland Djäkenböle, Smedens.
 □ Hammarland Byttböle, Östergårds.
 □ Jomala Ringsböle, Fårgården.
 □ Jomala Ulfsby, Ulfsby gård.
 □ Lemland Granboda, Skeppargården Pellas.
 □ Mariehamn, Sjökvarteret.
 □ Mariehamn, Ålands hotell- och restaurangskola.
 □ Mariehamn, Judys keramik.
 □ Saltvik Ödkarby, Cederbergs.
 □ Saltvik Kvarnbo, Kvarnbo gästhem.
 □ Saltvik Sonnröda, Karlsro gård.
 □ Sund Gesterby, Östergårds mjölk.
 □ Sund Kastelholm, Jan Karlsgården.
 □ Sund Kastelholm, Ålands fotografiska museum.
 □ Sund Tranvik, Midgård Islandsstall.
 □ Vårdö Grundsunda, Annas Shop.

SEVÄRT

MARIEHAMN

■ ■ **Galleri Fäktargubben, Storgatan 14.** Målningar av Tuulikki Aro. Pågår till 13 oktober.
 Öppet måndag-fredag kl 12–17, lördag 10–14.
 ■ ■ **Galleri Skarpans, Skarpansvägen 27.** "Vägen till Strawberry Field". Akvareller och oljemålningar av Sixten Jansson. Pågår till 29 september.
 Öppet tisdag–fredag kl 11–17, tisdag även 18–20, lördagar 11–14.
 ■ ■ **Galleri Kakelhallen, Köpmansgatan 11.** Målningar av Erica Pettersson. Pågår till 28 september.
 Öppet vardagar kl 9–17, torsdagar 10-19, lördagar 10–14.
 ■ ■ **Köpmannamuseet Parkgatan.**

Öppet för grupper enligt överenskommelse per tel 13 650.
 ■ ■ **Mariehamns Galleriet, Mariepark Västerhamn.** Fotoutställningen "Det glömda Mariehamn" sammanställd av Cecilia Wickström.
 "Miniatyrstaden – Mariehamn på 1920-talet". Husen är i skala 1:100.
 Öppet lördagar kl 12–16.

■ ■ **Mariehamns stadsbibliotek.**

Inspirerade av Källskär. Verk av Britta Gustafsson, Barbro Eriks-son och Keathy Erikson-Jourdan. Pågår till 29 september.
 Utställning över inkomna förslag i tävlingen om ett konstverk eller permanent installation till Västerhamn. Följande konstnärer deltar: Stefan Lindfors (Helsingfors), Karin Lind och Simon Häggblom (Stockholm), Jan-Erik Andersson (Åbo) samt Ann Lislegaard. Pågår till 29 september.
 Öppet måndag-fredag kl 10–20, lördagar 10–16.

■ ■ **Möbelmarknaden i Strandnäs (fd Salts lokal).**

Måndagsmållarnas fjärde utställning, Sylvia Mansén, Britta Jansson, Gudrun Wennström, Sten Söderdahl, Ingmar Eklund och Aune Hannula. Pågår till 30 september.

■ ■ **Självtystrelsegården landskapsarkivet.**

Små utställningar: Bilder från ett gårdsarkiv, Karl-Ers i Svarts-mara. Sally Salminen – böcker, brev, klipp. Materiel från Lägre elementarskolans i Skarpans bibliotek.
 Öppet måndagar-onsdagar kl 9–16, torsdagar 9–20, fredagar 9–15.

■ ■ **Sjökvarteret Österhamn.**

Båt och skeppsbyggeri. Museum, hantverk, skuthamn. Öppet vardagar kl 9-11.

■ ■ **Ålandsbanken i Väster-näs.**

Konstläraren på Medis Aino Ki-visaari ställer ut akvareller. Pågår till 30 september.
 Öppet vardagar kl 9.30–16.15.
 ■ ■ **Ålandstrafikens väntsal.** Liten busshistorisk utställning samt busshistoriska tidningar från de nordiska länderna att bläddra i.
 Öppet måndag–fredag kl 9-17.
 ■ ■ **Ålands emigrantinstitut Norra Esplanadgatan 5.** Utställning om personliga emigrantupplevelser i Amerika. Databassökning. Öppet vardagar kl 12–16.

■ ■ **Ålands museum och Ålands konstmuseum.** Göran Dahl ställer ut miniatyrväderkvarnar. Pågår till 25 september. "Han i hennes ögon". Ett konstprojekt av Britt Marie Trens-mar. Pågår till 14 oktober.
 Öppetider: tisdagar och torsdagar kl 10-20, onsdagar och fredagar kl 10-16, lördagar och söndagar kl 12-16, måndagar stängt.
 ■ ■ **Ålands sjöfartsmuseum.** Bogskärs fyr–125 år". En utställning om fyren i samarbete med Finlands frysällskap.
 Öppet vardagar kl 10–16, lördag och söndag 12-16

BRÄNDÖ

■ ■ **Skärgårdsmuseet i Lappo.** Allmogebåtar, fiskeredskap och en permanent fotoutställning.
 Öppet enligt överenskommelse. Tel 56 689/0457-385 86 59.

ECKERÖ

■ ■ **Skeppsvik, Solbacka smycken.** Utställning i sten och metall.
 Öppet enligt överenskommelse, tel. 38 021.
 ■ ■ **Ålands jakt- och fiske-museum.**



Minimusikal. Åtta elever vid Ålands musikinstitut ger två föreställningar av en minimusikal under den bilfria dagen i Mariehamn. Längst fram Frida Passoja och de övriga är från vänster Linn Sundblom, Julia Johansson, Erica Granlund (skymd), Ida Löfman, Sofie Sundström och Ida Kronholm.
 Foto: ANDREAS DIENERT

Ett specialmuseum som visar fiskets och jaktens betydelse för ålänningarna i gången tid. Basutställningen upptar över 2.000 föremål som visar ålänningarnas kamp för sin tillvaro med jakt och fiske i gången tid.

FINSTRÖM

■ ■ **Finströms bibliotek (i Källboskolan).** "Inte bara en tulpan", foton av Inga-Britt Wiktorsson. Pågår till 30 september.
 Öppet måndag–torsdag kl 12–20.

■ ■ **Kalle Glads stuga i Pålshöle.**

Öppet enligt överenskommelse per tel. 42 401 eller 0400 721 267.

FÖGLÖ

■ ■ **Föglö bibliotek.** Utställning av ryor efter tävlingsbidragen i Ålands marthadistrikts hemslojdssektions "2000-talets Ålandsrya". 1-pris "Vind i seglet", Linnea Lindholm, Sund, 2-pris "Vattenspeglning", Maud Karlsson, Sverige, 3-pris "Ålands hav i alla väder", Ingrid Signell, Hangö. Pågår till 31 oktober.
 Öppet måndagar kl 10–13 och 16–19, onsdagar 10–13, torsdagar 18–21.

GETA

■ ■ **Linastugan i Finnö.** "Underbara mattor vid vattnet". Trasmattor och bildvävar av hemslojds-läraren Liisa Edvards. Pågår till 31 oktober. Besök enligt överenskommelse per tel 49694 eller 040-7301499/Inga Snellman. Obs! Öppet under Öppna gårdar 21-22.9.
 ■ ■ **Soltuna.** Trollstigen, en självberättande stig för barn. Kan besökas när som helst.

HAMMARLAND

■ ■ **Postad gårdsmuseum.** Museet öppnas enligt önskemål, tfn 0457 361 3900
 ■ ■ **Skarpnätö hembygds-gård.** Huset från tidigt 1700-tal hör till de äldst bevarade på Åland.
 Öppet tisdag–fredag kl 11–15 till 15 augusti.

■ ■ **Sälis batteriberg.** Kan besökas när som helst.

JOMALA

■ ■ **Kungsö batteriberg.** Kan besökas när som helst.
 ■ ■ **Kungsö Shellmuseum.** "Nostalгимack" 1950-tal. Öppet enligt överenskommelse tel 32 7 60, eller 040-706 82 30.
 ■ ■ **Siréns hembygds-museum Ringsböle.** Öppet enligt överenskommelse per tel 31 069.

■ ■ **Önningebymuseet.**

Öppet enligt överenskommelse tel. 33 7 10.

■ ■ **Sjöbloms emigrant- och torpamuseum, Önningeby.**

Utställning kring museet, torpare och emigration. Se Önningebymuseet.

KUMLINGE

■ ■ **Sjölands gårdsmuseum.** Gammal ladugård med föremål som använts på gården. Öppet enligt överenskommelse. Tel 55 463.

LEMLAND

■ ■ **Lemböte kapellruin.**

Från 1200-talet, ligger invid ett av Ålands största forngravfält. Kan besökas när som helst.

LUMPARLAND

■ ■ **Lumparlands bibliotek.** Ludwig Karlsson visar foton från Indien. Pågår till 31 oktober
 Öppet tisdag och onsdag kl 16–20.

SALTVIK

■ ■ **Göran Dahl/Ovanåker.**

Ålands största samling av bomärkta föremål. Öppet enligt överenskommelse. Tel 48 038/0400 450 004.
 ■ ■ **Borgboda formminnes-område med Idas stuga.** Öppet alla dagar. Vandringsled genom området.

SUND

■ ■ **Sunds bibliotek.**

Klass tre i Sunds skola har forskat om slumpvis utvalda företag och platser i Sund.
 Midsommarkronor från alla midsommarstänger i Sund.
 Öppet måndag och torsdag kl 17.30–20.30, tisdag 10–16.
 ■ ■ **Bomarsunds fästnings-område.** Tsar-Rysslands fästningsområde. Kan besökas när som helst.
 ■ ■ **Ålands fotografiska museum (i gamla andelshandeln).** En utställning över kamerans historia.
 Öppet enligt överenskommelse. Tel 43 964.

VÅRDÖ

■ ■ **Simskåla Anni Blom-qvists hem.** Förevisas enligt överenskommelse med Ann-Gerd Steinby eller Gösta Berglund. Tel 47 509.
 ■ ■ **Simskåla Stormskärs Vårdshus.** Akvarellutställning av Solveig Westerholm. Öppet alla dagar.
 ■ ■ **Ålands skolmuseum.** Öppet enligt överenskom-melse tfn 432 120.

EU frågar mer om Stockholmsflyget

Varför så stora flygplan?

Och hur delar de inblandade på pengarna?



Frågar om storleken. Antalet passagerare, antalet stolar och beläggningen på Stockholms-rutten. Det vill EU-kommissionen ha uppgifter om när det gäller Air Åland. Så här såg det ut på premiärturen till Helsingfors för två år sedan när bland andra trafikminister Runar Karlsson (c) var med och åkte. Foto: JONAS EDSVIK

EU-kommissionen ställer nya frågor om de pengar som landskapet har satsat i Air Åland och om trafiken på Stockholm, som stöds av landskapet.
Man utreder om stödet till någon del kan vara otillåtet statsstöd.

Åland har så kallad trafikplikt på rutten till Stockholm. Det betyder att landskapet kan gå in med bidrag om inget bolag får lönsamhet trafiken på kommersiell grund.

När trafiken senast bjöds ut vintern 2006 höjdes kravet på planstorlek från 18 till 30 platser.

– Kan de finländska myndigheterna förklara varför kapaciteten måste höjas. Beror det på en stor efterfrågan eller på stora variationer i beläggningen mellan morgon- och kvällsturerna, vill kommissionen veta.

Man ber myndigheterna leverera uppgifter om antalet passagerare, antalet stolar och beläggningen på rutten.

Vem får pengarna?

EU vill också veta hur pengarna från landskapet fördelas mellan de inblandade bolagen.

Man konstaterar att Air Åland inte har trafiktillstånd. Planen hyrs av Alandia Air och flygs av det lettiska bolaget UAB Nordic Solution Air Service.

Nu vill kommissionen veta i vilket förhållande de tre bolagen står till varandra, vem som har ensamrätt att trafikera rutten och hur

ersättningen fördelas mellan de tre bolagen.

Vill se planen

Vidare vill kommissionen se Air Ålands bokslut samt de affärsplaner som gjordes upp före beslutet att investera i trafiken.

– Planerna måste vara från tiden före investeringen, betonas det i skrivelsen

Om man i affärsplanen bedömer investeringen i efterskott så kan man inte bevisa investeringens lönsamhet jämfört med en privat investerare.

Ålands industrihus

Kommissionen har också frågor om landskapsregeringens beslut att höja aktiekapitalet för Ålands indu-

strihus med 235.000 euro. Enligt kommissionens uppgifter gav landskapet 200.000 euro inkom för bygget av en hangar på flygfältet. Vad väntade man sig få gengäld, vill kommissionen veta.

Vidare vill man veta varför landskapet den här gången notifierade, anmälde, stödet till Efta när man tidigare hade notifierat ett stöd på 106.000 euro hos kommissionen och fått det godkänt där.

I skrivelsen hänvisas till de regler som gäller inom EU och ställer frågan om landskapets stöd till Ålands industrihus för hangarbygget var av social natur – överhuvudtaget, om avsikten var att främja Mariehamns utveckling som ett speciellt viktigt

område – överhuvudtaget, om man genom stödet främjade ett betydande allmänintresse eller om avsikten var att eliminera ett allvarligt störning av den åländska ekonomin.

Anmälde

Det är Flygfältets reseservice som har tagit upp hangarbygget och aktieteckningen och fört saken till EU. Landskapsregeringen har redan tidigare, i januari i fjol och februari i år, besvarat ett antal frågor om flygupphandlingen och hangarbygget.

Landskapsregeringen har två månader på sig att besvara de nya frågorna.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

Juristen: granskningen fortsätter

– Allt mera pekar på att det finns ett visst fog för att allt inte har gått rätt till.

Det säger **Marcus Måtar**, juridisk företrädare för Flygfältets reseservice som begärt att EU-kommissionen ska granska landskapsstöden till flygtrafiken, om det nya brevet med frågor som landskapsregeringen fått.

– De nya frågorna innebär att kommissionen fortsätter sin granskning. Kommissionen ser inte med blida ögon på att politikerna i det här fallet både har satt upp spelreglerna och deltar i spelet, men att de sedan inte själva följer spelreglerna. Ju mer kommissionen sätter sig in i ärendet, desto mer förstår

den. Tidigare har ju landskapsregeringen gett många ”godmorgon yxskaft”-svar på kommissionens frågor.

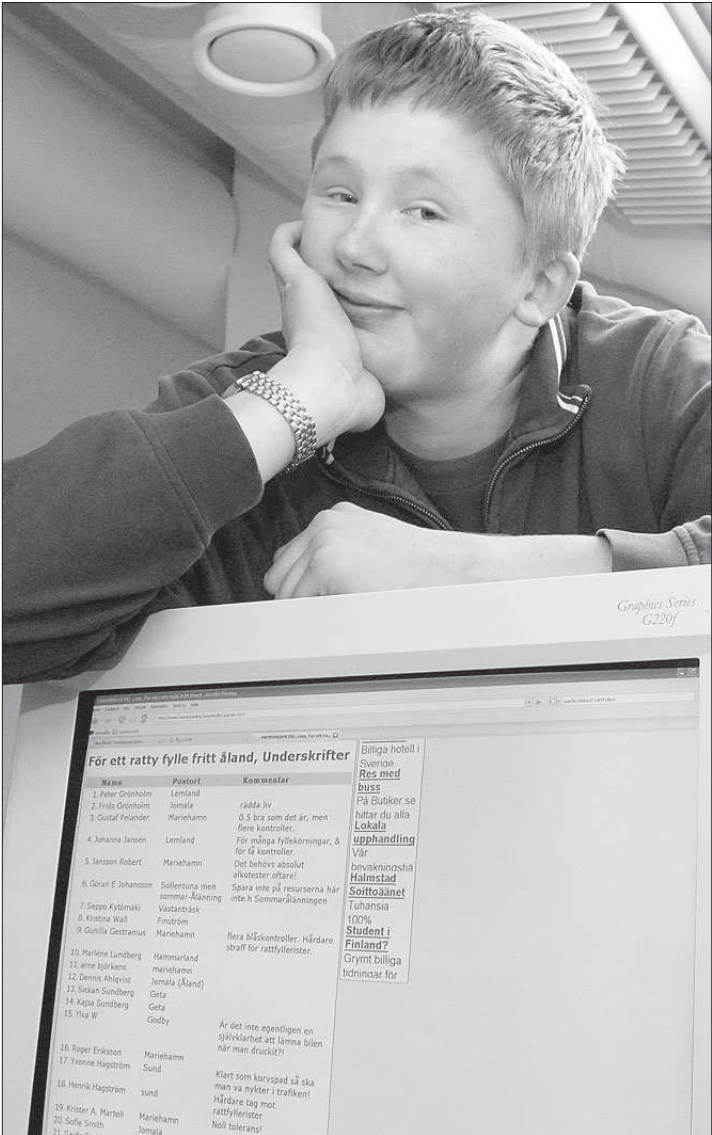
”Jag hoppas att vi lever i ett rättssamhälle och inte i ett fixarsamhälle”, säger han.

– På grund av det som vi ser som otillåtna statsstöd har min klient blivit tvungen att lägga ner sitt företag.

Trafikminister **Runar Karlsson** (c) är fortfarande inte orolig för vad kommissionen ska komma fram till för resultat i sin granskning. – Våra EU-människor säger att det är rysligt vanligt att kommissionens frågor i flera omgångar. Jag tror inte i sig att det är något dramatiskt. (ao)



– Jag hoppas att vi lever i ett rättssamhälle och inte i ett fixarsamhälle, säger juristen Marcus Måtar. Foto: JONAS EDSVIK



Tar sitt ansvar. Martin Eklund anmäler själv vingliga förare till polisen. Han ser det som sitt ansvar för att förhindra eventuella trafikolyckor. Foto: ERKKI SANTAMALA

Yrkeschaufför samlade namn

Många skrev på för nolltolerans

En namnlista mot rattonykyrhet undertecknad av sammanlagt 310 personer har lämnats till myndigheterna.

Bakom listan finns en yrkeschaufför, Martin Eklund, som vill kunna köra tryggt på vägarna.

– Jag vill ha en trygg trafik tillvaro utan rattfyllerister.

Det säger Martin Eklund som kör 90.000 kilometer per år som yrkeschaufför och 10.000-15.000 kilometer privat. Han tog initiativet till en namnlista som har undertecknats av personer i olika åldrar från hela Åland. I går överlämnade han listan till lantrådet **Roger Nord-**

lund och till polismästare **Cammilla Hägglund.**

– Roger Nordlund meddelade att listan skulle registreras som ett ärende medan Hägglund, på grund av ekonomi och personalresurser, inte trodde att det kunde gå att utöka blåskontrollerna. I dag blåser 17.000 årligen och det är för få, säger Eklund.

Han vill ha en debatt och en attitydförändring så att folk verkligen inser att det inte är rätt att köra med alkohol i blodet.

– Jag är jättetacksam över allt stöd, 310 namn är mer än vad jag hade hoppats på.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Helgvädret: Varmt, uppehåll men hård blåst

Nu i helgen vimlar det av aktiviteter och program på hela Åland.

Mycket händer utomhus och Nya Åland har därför kollat hur meteorologerna tror att vädret blir.

Både meteorologerna på Finlands meteorologiska institut, FMI och de svenska kollegerna på SMHI har upprepade gånger de senaste dygnet ändrat åsikt i prognoserna för veckoslutets Ålandsväder. Då den ena har lovat regn har den andra sagt uppehåll och tvärtom. I går kväll tycktes dock båda instituten vara eniga om att det blir regn i natt och rejäl blåst medan resten av helgen bjuder på uppehåll.

– Det blir mycket hård vind på gränsen till storm på Åland

och blåsten håller i sig till söndag då det mojnar ordentligt, säger jourhavande meteorologen **Juha Jantunen** på FMI.

Drar bort

– Under natten mot lördagen kan det komma en hel del regn. Regnet drar bort under lördagsförmiddagen och efter det blir det uppehåll under resten av veckoslutet, säger Jantunen.

Enligt FMI kan vi både på lördag och söndag vänta oss dagstemperaturer kring plus15 grader och bara lite kallare, cirka 11 grader, på natten

– Men den hårda vinden på lördagen gör nog att det känns betydligt kallare än 15 grader, säger Juha Jantunen.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Nu är det dags att välja!

Jovisst. Det är valhöst. Du kan välja en ny garderob, en ny livsstil, ett nytt lagting och en ny regering. Och, framför allt, du kan välja Nya Åland. Allt behöver inte vara grått och trist och som det alltid varit.

För att underlätta ditt tidningsval bjuder vi på Nyan denna vecka. Vi tycker absolut att du ska jämföra oss med andra tidningsalternativ, för vi är både billigare och bättre.

Ha en skön höst!

Nya Åland Sk



Du som redan är prenumerant!

Skicka **NYAN ROCK NAMN ADRESS** till **173520** eller ring 23 444 så deltar du i utlottningen av 50 st morgonrockar.

Kostnad 0€, **senast den 30 september.**

Ja visst,

jag vill prenumerera på Nya Åland, 15 månader, **till 31/12 2008 för endast 164€** (norm. 205€). Dessutom får jag en fin morgonrock på köpet! (Värde 30€)

Erbjudandet avser en fortlöpande prenumeration och är riktat enbart till nya prenumeranter.

Nya Åland

Namn:

Adress:

Postadress:

Telefon:

Underskrift:

Nya Åland
☆☆☆

bjuder på portot

NYA ÅLAND

Svarsförsändelse
Avtal 22100/41

22103 Mariehamn

Placera smart



6%

50 % OP-Avkastning (bland fond) eller OP-Delta (aktie fond)
50 % 15-månaders deposition till 6,00 % ränta

Bonus!

Som ägarkund ökar placeringen även din Andelsbanks-bonus!

Minimiplacering 10.000 euro. Erbjudandet gäller till 16 november 2007. Ring Sven-Olof, Johnny, Anders eller Lisbeth på telefon 6330.



ANDELSBANKEN FÖR ÅLAND



**Den nya
Trucknology-
generationen:
TGX & TGS**



PROVKÖRNINGAR

vid Österleden (bredvid Rundbergs Bilservice)

FREDAG 21.9 KL 12-18

LÖRDAG 22.9 KL 10-14

DEMONSTRATIONSBILAR:

TGX 26.480 6x2-2 BLS

Dragbil

TGS 33.480 6x4 BB

Grusbil

TGL 8.180 4x2 BL

Skåpbil

Konekesko Oy / MAN
Kim Olin
Tel +358(0)500-448 389

VALET 2007

Här är kommunernas

Varsågod, här är över 600 kandidater i kommunalvalet. Än är listorna inte slutligt fastslagna, det finns utrymme för tveksamma kandidater att dra sig ur. Men i stort sett bör listorna stämma.

BRÄNDÖ
Valförbund C
Jurmo
Aila Nyman, Kurt Holmberg
Torsholma
Olof Holmberg, Roger Husell,
Eivor Janson, Jonny Karlström, Madeleine Karlström.
Lappo
Veronica Thörnroos, Tiina Eriksson, Josephine Thörnroos, Dan-Ole Åkerberg, Nina Smeds.



Lista E
Anita Hellström-Sandberg, Emelie Bergendahl, Margaret Lundberg, Tommy Öström, Marja Tuomola, Olof Öström, Mathias Eriksson, Kaj Knuts, Thomas Sjöman, Lena Lindholm.

ECKERÖ
Centern
Hanna Bertell, Birgitta Blomqvist, Marcus Eriksson, Monica Häggblom, Marie Löfström, Jan-Erik Mattsson, Tage Mattsson, Rune Söderlund, Jan-Anders Öström.



Namnlös lista
Gunilla Holmberg, Gun Kristin Rosenqvist, Keijo Rosenqvist, Maria Sundholm.

Liberalerna
Beatrice Nordling, Maria Stenroos-Fagerström, Mikael Stjärnfelt.

Obundna
Johnny Sirén, Eva Karin Henriksson, Linda Hedengren, Janne Fagerström, John Hilander, Henrietta Hellström, Mattias Sjöström, Nicklas Häggblom, Gunder Eriksson, Helmer Wikblom, Herbert Karlsson.

Socialdemokraterna
Gunnar Andersson, Robert Andersson, Gudrun Brändström, Kari Kärki, Ylva Pesonen, Rolf Söderlund.

FINSTRÖM
Centern
Leif Andersson, Carola Boman, Sven-Anders Danielsson, Kaj Eriksson, Roger Höglund, Leif Isaksson, Ulf Johansson, Loffe Johns, Lene-Maj Johansson, Rolf Karlsson, Sören Karlsson, Per Lindholm, Dick Lindström, Sven Löfman, Gunvi Larsson, Thomas Mattsson, Fredrik Pastoor, Jürgen Pastoor, Karoline Sundberg, Carola Wikström-Nordberg.



Liberalerna
Torbjörn Björkman, Tomas Boedeker, Viveka Eriksson, Olof Erland, Solveig Gestberg, Björn Grüssner, Charlotta Haupt, Petra Jalava, Regina Lindblom, Per Lycke, Margareta Mattsson, Åke Mattsson, Bernt Randelin, Christian Rögård, Inga-Lill Rögård, Lars Rögård.

Socialdemokraterna
Peter Karlsson

Obundna
Tor Kudinoff

FÖGLÖ
Namnlös lista:
Alfons Boström, Roger Fellman, Ramona Franzén, Gun-Britt Gullbrandsson, Mari-Anne Jansson, Monica Kilponen-Gustavsson, Salla Laakkonen,



602 kandidater uppdelade på partier, byar och namnlösa listor tävlar om platserna i kommunernas fullmäktige i valet den 21 oktober. Några valförbund finns med. Så har till exempel kandidaterna från Jurmo, Torsholma och Lappo i Brändö ingått valförbund, för att stå starkare i valet mot kandidaterna från Brändöby och Åva. I Hammarland har liberalerna, socialdemokraterna och de obundna bildat valförbund mot centern, som av tradition är stark i kommunen.

Veronica Olofsson, Esa Raitanen, Kristine Riekstina, Ethel Sundblom, Håkan Sundelin, Maria Svedmark, Kim Tähtinen.

Namnlös lista:
Eve Allev, Leif Eriksson, Stig Fellman, Otto Hojar, Birgitta Holmström, Lis Karlsson, Ralf Lindroos, Rolf Sundblom, Torsten Sundblom, Marina Sundelin, Katarina Ulenius.

Socialdemokraterna:
Lennart Sundblom, Sune Sundblom.

GETA
Getalistan
Dan-Johan Dahlblom, Gunnel Henriksson, Camilla Andersson, Camilla Eklund, Ramona Jansson-Eker, Alfons Henriksson, Daniel Rosenqvist, Ingvar Björling, Marja Rosenqvist, Tomas Sundberg, Linda Fellman.



Liberalerna
Fredrik Bergman, Kjell Berndtsson, Eddie Grane, Clas-Åke Häggblom, Marianne Häggblom, Ronald Källström, Nils Olof Sundblom, Yngve Österlund.

HAMMARLAND
Centern
Joakim Helander, Gunni Mattsson, Mona Eriksson, Christer Karlsson, Jan Karlsson, Stefan Öström, Tony Fast, Stig Mattsson, Kristina Hendersson, Lars Häggblom, Patric Wickström, Anders Karlsson, Synnöve Westerberg, Jörgen Blomqvist, Agneta Gustafsson, Britt-Marie Jansson, Dan Sandqvist, Anne-Maj Mattsson, Magnus Eriksson, Gun Carlson.



Liberalerna
Håkan Jansson, Helena Husell-Andersson, Lukas Lundström, Tore Jansson, Patrik Jörgensen, Kris Andersson, Tommy Saarinen, Karl-Johan Mattsson, Jan-Roland Berne, Bernt Lundberg, Gunnar Gustafsson, Owe Laine, Pamela Westerlund, Kerstin Karlsson.

Socialdemokraterna
Göran Rosbäck, Malin Gustafsson, Carl Isaksson, Gun Lagerberg, Johan Stark, Maria Rosbäck, Henrik Lagerberg, Sigrid Mattsson, Lars Westeson, Barbro Häger, Jan Mattsson, Cathrine Frisk Grönberg, Martin Bång, Lenita Österberg.

Obundna
Kerstin Idman, Camilla Karlsson, Johanna Mattsson, Tommy Nordqvist, Edgar Karlsson, Marita Blomqvist.

JOMALA
Centern
Staffan Bengtz, Tage Eriksson, Marianne Grönholm, Ulf Gustafsson, Edgar Kalm, Anders Karlsson, Mona Karlsson, Bror Nordlund, Stig-Göran Nyman.



Liberalerna
Linda Adolfsson, Kaj Backas, Roger Eriksson, Sirpa Eriksson, Siv Eriksson, Maria Hagman, Nanny Henriksson, Jan Liljehage, Saija Petäjä, Alf Åkerholm.

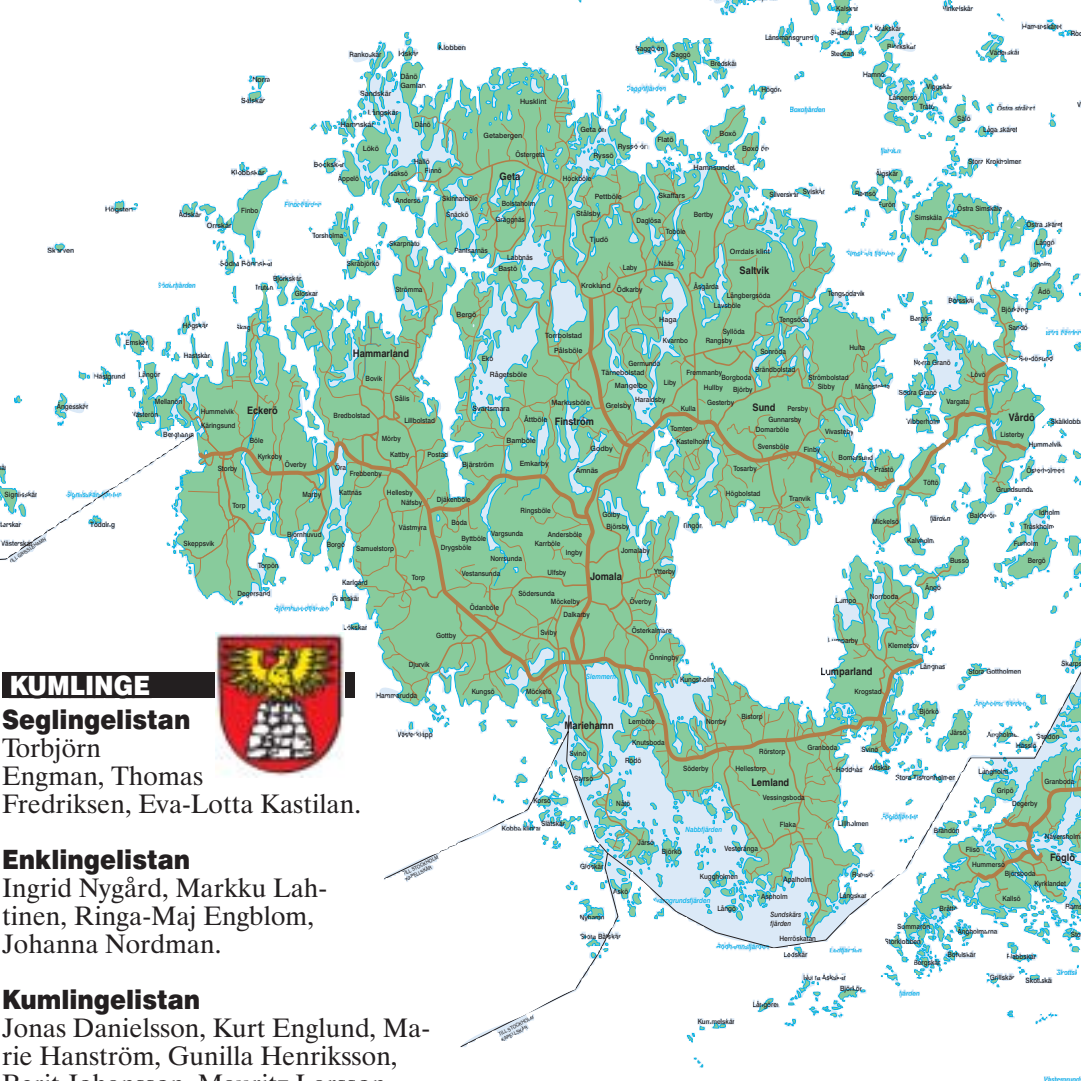
Frisinnade
Carina Andersson, Björn Geelnard, Catharina Henriksson, Christian Jansson, Dennis Jansson, Fredrik Lundberg, Ninna Nikula, Sture Skogberg, Jörgen Strand, Wille Valve.

Socialdemokraterna
Carina Aaltonen, Jessica Eriksson, Bill Flöjt,

Inger flöjt, Guy Granith, Leif Höglund, Monica Jansson, Birger Lindholm, Jessica Mäki, Rita Nordberg, Kjell Nyberg, Ritva Sandberg, Anne Sjölund, Sophia Ålund.

Obundna
Kristian Aller, Kalle Alm, Gunnar Helén, Mikael Hietanen, Fredrik Karlström, Robert Mann, Markus Metsola, Mika Nordberg, Fjalar Nylund, Conny Roos, Birgitta Sirén.

Ålands framtid
Anders Eriksson, Erik Hjärne, Dick Klingberg.



KUMLINGE
Seglingelistan
Torbjörn Engman, Thomas Fredriksen, Eva-Lotta Kastilan.



Enklingelistan
Ingrid Nygård, Markku Lahтинен, Ringa-Maj Engblom, Johanna Nordman.

Kumlingelistan
Jonas Danielsson, Kurt Englund, Marie Hanström, Gunilla Henriksson, Berit Johansson, Mauritz Larsson, John Nordberg, Stefan Nordberg, Ulla-Karin Newton, Mats Perämaa, Airi Pettersson, Benny Pettersson.

KÖKAR
Lista 1
Kristina Björkman, André Portin, Jens Aalto, Inger Bodmark, Bo Ponthin, Kent Finneman, Catrin Finneman, Krister Hellström, Robert Karlman.



Lista 2
Johanna Lillrank-Rehnberg, Pia Backman, Kim Söderholm, Åsa Gottberg-Jansson, Marika Åkerström, Oscar Rehnberg, Max Sundberg, Henrik Sundberg.

LEMLAND
Liberalerna
Carina Andersson, Tony Asumaa, Sune Eriksson, Rainer Fagerholm, Peter Gabrielsson, Kira Gustafsson, Gun Holmström, Benita Johans, Stefan Nordas, Henrik Olofsson, Niklas Rehn, Ronny Roos, Raili Sergejeff, Kristian Öberg.



Centern
Anna-Lena Ahlman, Erik Blomqvist, Folke Engblom, Conny Rosenberg, Micael Sandberg, Agneta Sviberg, Tor-Erik Söderlund, Kenth Söderström, Jan-Olof Viktorsson.

Obundna
Inger Andersson, Kenneth Andersson, Victoria Henriksson, Jonas Karlsson, Gun-Mari Lindholm, Therese Lund-Ekstrand, Carita Nylund, Chatarina Smiderstedt, Jan-Erik Sommarström, Yvonne Sundblom-Korpi, Sanne Sundman.

Frisinnade
Eva Dahlén, Susanne Fagerström, Susan Helsing-Ernsten, Raphael Karlsson, Håkan Lindberg, Fredrik Lindqvist, Karl-Erik Williams.

Socialdemokraterna
Gudrun Jansson, Marju Österberg, Anders Ericson, Asko Lilja.

LUMPARLAND
Listan För Lumparland
Lasse Helsing, Bengt-Olof Lindgren, Majvor Blomqvist, Robert Williams, Gunnar Sundblom, Tomas Eriksson.



Namnlös lista
Torsten Andersson, Linda Boman, Raija-Liisa Eklöw, Kenneth Grönholm, Marianne Hägglund, Jonny Hill, Annsöfi Joelsson, Diana Karlsson, Susanna Karlsson, Matti Lindholm, Britt Sommarlund, Ursula Sjöwall, Brage Wilhelms.

MARIEHAMN
Socialdemokraterna
Sjöblom Kjell, Holmberg Igge, Blomqvist Minna-Lotta, Karlsson Fjalar, Dahlin Birger, Högstrand Rosel, Johansson Christina, Sundback Barbro, Zukovski Ivana, Malmberg Stefan, Karlsson Harry, Hagmark-Cooper Andrew, Snellman Carin, Hallbäck Siv, Gunell Camilla, Macharia Daniel, Markkula Tarja, Olofsson Julia, Holmberg Guido, Lybeck Kaj, Aspback Per-Åke,



VALET 2007

kandidater

Sjöblom Anne-Helena, Andersson Wivi-Ann, Granesäter Mats, Törnroos Eva, Ringwall Eva, Henriksson Kicki (Christina), Bondesson Hildgard, Beijar Christian, Andersson Peter, Trofors Johanna Milla, Lundberg Ingmar, Uhlin Irene, Khani Biti, Wikström Hedvig, Ekström Cai-Eric, Snellman Stefan, Sjölund Annika, Winé Gretel, Ahlbeck Hillevi, Andersson Ulla, Löthman Henrik, Fogelström Karl-Johan, Wirta Inga-Britt.

De frisinnade och de obundna

Ahlgren Anneli, Boström Henrik, Brenning Karin, Carlsson Petri, Dahlén Viktor, Danielsson Nina, Ehn Johan, Enberg Peter, Eriksson Karl-Göran, Guildford Susanne, Hermans Birgitta, Hertzen von Christina, Holmberg Lillan, Häggblom Fredrik, Isaksson Lennart, Jansson Roger, Karlsson Johan, Karlsson Pia, Lagström

Smeds Janne, Sund Bertel, Sundman-Danielsson Christel, Söderholm Reino, Söderholm Torgny, Vaitilo Hannele, Westmark Ulf-Peter, Wickström Joakim, Wikström Carl-Johan.

Mariehamns framtid

Forsbom Tom, Gottberg Ann, Häggblom Henrik, Johansson Birgitta, Karlsson Fredrik, Karlsson Kristian, Karlsson Lasse, Philström Kristina.

SALTVIK

Centern

Annika Ahlqvist, Raija Aller-Mattsson, Richard Björklund, Nina-Marie Carlson, Jesper Eliasson, Thommy Fagerholm, Yvonne Fagerström, Bengt Hellström, Tom Jansson, Ann-Christine Jansson, Berit Johansson, Runar Karlsson, Jörgen Lindblom, Henry Lindström, Diana Lindström, Jan Salmén, Johan Sjölund, Sofia Styrström, Mikael Söderholm, Adam Söderlund, Chris Waldron.



Liberalerna

Jan Lindgrén, Gerd Danielsson, Tommy Sjöblom, Carina Jansson, Ragnvald Grönlund, Gunilla Blomroos, Silvana Fagerholm-Sjöblom, Leena Lindqvist, Per-Owe Yttring, Niklas Fabritius.

Obundna

Thommy Ahonen, Gunnar Andersson, Eva Donalds, Christian Ekström, Eivor Eliasson, Ronnie Facius, Susanne Grönholm-Jansson, René Hampf, Bert Häggblom, Janice Holmström, Glenn Högbäck, Gunnie Jansson, Runa Lisa Jansson, Berit Karlsson-Hampf, Guy Linde, Rone Lindholm, Nina Lindqvist, Bror Lundberg, Haakon Mäkilä, Dan Nyholm, Kerstin Renfors, Agneta Rydström, Seija Vuorio-Karlsson.

Socialdemokraterna

Ann-Christin Eriksson, Sturle Fjäder, Frida Halvorsen.

SOTTUNGA

Lista A

Viking Danielsson, Erik Eriksson, Nils Eriksson, Anders Jansson, Mia Lindholm, Thomas Lindström, Victoria Näfverborn, Britt Pettersson, Inga-Lill Pettersson, Björn Rönnlöf, Birgitta Saurén, Göran Stenros, Stig Törnroos.



Lista B

Merja Renvall

SUND

Sundslistan

Jens Andersén, Karl-Anders Berglund, Rita Berglund, Marika Björklund, Christer Lindqvist, Ann Carlsson, Anders Jansson, Agneta Karlsson, Marina Wikstrand-Andersson, Desirée Zetterman.



Liberalerna

Ulla-Britt Dahl, Michael Donalds, Agneta Göstas, Maud Johans, Ann-Christin Karlsson, Karin Karlsson, Ralf Karlsson, Åsa Mattsson.

Socialdemokraterna

Göte Winé, Robert Andersson, Martin Nilsson, Johanna Wikström.

Lista A

Dorita Lindholm, Christer Mattsson.

VÄRDÖ

Norra listan

Mikael Lundell, Björn Boman, Mikael Lindholm, Kent-Eric Olofsson, Anders Mattsson, Jan Diederichs, Inga-Britt Christenbrunn, Toni Brandt, Yvonne Andersson.



Södra Listan

Anders Englund, Bethina Diederichs-Mattsson, Håkan Grunér, Ann-Mari Enqvist Pettersson, Gerd Lönnström, Kaj-Gunnar Sjölund, Susanne Nordberg, Maria Granlid, Yngve Danielsson.



Det nya ledarskapet? Nytt ledarskap är en av liberalernas paroller i valrörelsen. Här representerat av Mats Perämaa, Viveka Eriksson, Raija-Liisa Eklöw och Katrin Sjögren (längst bak). Foto: ERKKI SANTAMALA

Liberalerna sist ut med valprogram:

Mise och Medis förs över till landskapet

Istället för att kommuner slås samman bör vissa saker lyftas av dem, exempelvis sophantering och Medis. Det anser liberalerna som i sitt valprogram även lyfter fram kvinnolönerna och friskvården.

Det är ett välmatat valprogram som liberalerna nu har färdigställt, sist av alla partier. En lång rad punkter med åtgärder presenteras inom de olika politikområdena.

Om liberalerna, som varit i opposition de senaste åren, ingår i regeringen efter valet vill de påbörja arbetet med en "grundlag" för Åland.

– Tanken är att den ska trygga individens rättssäkerhet och vara anpassad till lokala förhållanden, säger **Mats Perämaa**.

Hur fungerar den i relation till den finska grundlagen?

– Det går att utforma den så att de inte står strid med varandra.

Liberalerna vill uppmuntra till samarbete mellan kommunerna, men sammanslagningar ser de inget behov av. Det som kommunerna inte klarar av ska istället lyftas upp på landskapsnivå. Barnskyddet, missbrukarvården, Medis och Mise, eller hanteringen av avfall, är exempel på verksamheter som kan plockas bort från kommunerna, enligt liberalerna.

Mindre förvaltning

Att lyfta upp sophantering och Medis bör också ske med tanke på rättvisan, menar liberalerna.

– Medis måste vara lika för alla, oberoende av var man bor, säger partiordföranden **Viveka Eriksson**.

Samma sak anser hon bör gälla för sophantering. I dag är bara 11 av Ålands 16 kommuner med i Mise.

En av de viktigaste punkterna i liberalernas program är kvinnolönerna.

– Nu finns det ekonomi för



Lika för alla. – Medis måste vara lika för alla, oberoende av var man bor, säger liberalernas partiordföranden Viveka Eriksson.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

att ta tag i saken och ge kvinnor samma löner som män, säger Eriksson.

Förutom att jämna ut lönerna i landskapets verksamheter vill liberalerna ge stöd till kommunerna så att de kan göra samma sak. Det är också viktigt att höja lönerna inom ÅHS, anser per-tiet.

Det här är kostsamma åtgärder. Hur ska det bli möjligt att genomföra?

– Vi vill minska begränsningarna inom näringslivet så att fler företag etableras och på det sättet får vi mer skatteintäkter, säger Perämaa.

Och om inte utvecklingen blir som ni tänkt er? Finns det utgiftsposter att skära i?

– Vi måste planera verksamheten i landskapet noga och se om vi kan minska på förvaltningen genom naturliga avgångar.

Tandvårdsreform

Förebyggande hälsovård är en annan hjärtefråga för liberalerna. De vill ge mer pengar till ÅHS för att utveckla den typen av hälsovård.

– Vi måste bryta trenden med livsstilssjukdomar, säger Mats Perämaa.

En sådan satsning gynnar både folket, som mår bättre, och samhällsekonomi, menar han.

Liberalerna vill också arbeta

för en tandvårdsreform, som kommer att kosta en hel del pengar. Istället för att bygga ut ÅHS tandvård vill partiet att ålänningarna ska få en så kallad tandvårdsscheck som kan användas hos vilken tandläkare som helst.

– På det sättet upprätthålls konkurrensen, säger Viveka Eriksson.

Även de äldres situation hamnar högt upp på liberalernas prioriteringslista. Bland annat vill de arbeta för att de äldre ska få bo kvar i hemmet så länge det är möjligt.

Stöd till kultur

På kulturområdet lyfter liberalerna fram kulturen i kk-huset.

– Kk-huset blir en flopp om inte kulturen får ett naturligt utrymme. Där har samhället en viktig roll, säger Viveka Eriksson.

Bland övriga punkter i liberalernas valprogram kan nämnas införandet av korttrutt i skärgården, en planering av hela landskapet för att underlätta etablering av vindkraftverk, stegvis utveckling av gymnasieutbildningen under en femårsperiod samt trådlöst internet i Mariehamn.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

VALET 2007

I dag inleder Nya Åland sin serie med partiledarintervjuer inför valet den 21 oktober. Först ut är socialdemokraternas ordförande Barbro Sundback.

(s) har två favoritpartier

Socialdemokraterna säger sig vara stärkta av regeringsarbetet och kommer inte att kompromissa i arbetet för de mest utsatta i samhället. Ett samarbete med liberalerna ligger närmast till hands för partiet, men även de frisinnaade får beröm av Barbro Sundback.

När Nya Åland kommer till talmannens arbetsrum sitter Barbro Sundback i telefon och diskuterar fattigdomsgränsen.

– Jag försöker utreda vilka möjligheter som finns att förbättra för dem som har det sämst ställt. Vi vill inte gå ut och lova en massa saker innan det är utrett vad som är genomförbart.

Värnandet om de fattiga är socialdemokraternas absoluta hjärtefråga, enligt Sundback, och den frågan kommer man inte att kompromissa med i ett framtida eventuellt regeringssamarbete.

Hur märker de fattiga att socialdemokraterna sitter i regeringen?

– Vi har sett till att avgifterna inom ÅHS har halverats och att kostnadstaket för pensionärer sänkts. Vi hade velat se en sänkning även för sjukpensionärerna. Den saken plockades sedan upp av liberalerna i lagtinget.

Varför gav ni dem då inget stöd i debatten?

– Vi hade inte kunnat vinna en omröstning om saken.

För mycket skatt

Den fattigdomsutredning som gjordes av ÅSUB tidigare i år är en annan sak som socialdemokraterna har lyckats driva igenom, enligt Barbro Sundback.

– Vi har jobbat för en utredning i tio år och nu har vi äntligen lyckats identifiera gruppen. En följd av utredningen blev höjningen av barnbidraget.

Är du nöjd med den typen av bidrag som även gynnar dem med höga inkomster?

– Den generella välfärden bygger på att alla får lika mycket.

Även de rika som inte behöver pengarna?

– De betalar mycket mer i skatt och det är viktigt att de också får något slags stöd.

Socialdemokraterna anses ibland vara svåra att veta var man har på vänster-högerskalan. Bland annat har partiet stått bakom ett generellt avdrag i kommunalbeskattningen, vilket främst gynnar dem som arbetar och tjänar mycket.

– Ålänningarna betalar så mycket skatt att det blir pengar över. Jag är tveksam till att man ska betala mer skatt än att det täcker de planerade utgifterna. Avdraget är ett sätt att betala tillbaka. Det är inte ett utjämningssystem.

Vad återstår att göra för de minst bemedlade?

– Det är viktigt att få ned de dagliga kostnaderna för de fattigaste. Jag tycker att vi bör överväga att ge avgiftsfri tandvård åt fler, till exempel åt alla som lever under fattigdomsgränsen. Vi vill också att kollektivtrafiken ska bli avgiftsfri.

Trots viljan att öka de offentliga ut-



Vill värna om svaga. Socialdemokraternas ordförande Barbro Sundback säger att hon inte kompromissar i arbetet för de mest utsatta i samhället. Foto: JONAS EDSVIK

gifterna vill socialdemokraterna inte att skatten ska höjas. Kommunerna har fått mer pengar i och med det nya kommunandelssystemet.

Hur ska landskapet ha råd med en tandvårdsreform?

– Det handlar om politiska prioriteringar.

Vad ska man då prioritera ned?

– Inget behöver prioriteras ned. Ekonomin är inte konstant, utan tanken är att den bara ska bli bättre genom tillväxt och utökade resurser. Vi måste bara se till att de som har det sämst hänger med.

Socialdemokraterna har en vision om att Åland år 2020 ska ha tre till fem kommuner.

– Det är nödvändigt för att medborgarna ska kunna få den service de vill ha.

Får de inte det i dag?

– Nej.

Kan du ge exempel?

– Medis och barnskyddet. Alla kommuner har inte heller de resurser som behövs för äldreboende.

Vilka kommuner ska slå samman?

– Vi måste utgå ifrån ett regionalt tänkande. Skärgården borde ses som en helhet och för Mariehamn kan det vara intressant att gå samman med Jomala.

”Språkskyddet fungerar”

Nya Ålands valpanel undrar bland annat vilka planer politikerna har för skärgården. Ska det vara möjligt att arbeta och bo i skärgården om 50 år?

– Jo. Därför är det viktigt att ut-

veckla möjligheterna att resa internt i skärgården.

Så skärgården ska inte bli ett rekreatjonsområdet?

– Det ska den också vara. Men det förutsätter att folk bor och arbetar där.

Socialdemokraterna har varit mycket aktiva i språkdebatten och partiet framhåller att det inte finns något förfinskningsshot.

– Inte på Åland. När självstyrelsen kom till 1921 var 5 procent av befolkningen finskspråkig, i dag är andelen också 5 procent. Det visar att språkskyddet fungerar.

Hur viktigt är det för Åland att svenskans status i riket inte försämrats?

– Det är ytterst avgörande. Om inte svenskans ställning består får vi svå-

”Orka bry sig”

– Bumpers. Fy fanken alltså. De väcker orimliga känslor. Det är som att den personliga friheten skulle ha begränsats något ofantligt. Jag skulle önska lite mer sans i debatten.

Fotnot. Under den här vinjetten publiceras en fråga som respektive partiledare är trött på att höra talas om.

rare att få service på svenska från riket. Därför är det viktigt att vi samarbetar med finlandssvenska organisationer.

(s) + (lib) + (fs)?

På frågan vilka partier sossarna vill samarbeta med efter valet är svaret först det givna.

– Vi måste invänta valresultatet innan vi kan diskutera regeringsbildning.

Men efter lite mejslande framkommer det att liberalerna är den samarbetspartner som ligger närmast till hands för socialdemokraterna.

– Vi står varandra nära ideologiskt och har samma syn på miljön och det sociala. Vi har också samma syn på relationen till Finland och språket.

Är liberalerna ert förstahandsval?

– Jo. Vi skulle kunna bli en stark allians och mycket talar för ett gott samarbete.

Även frisinnad samverkan är ett parti som står högt i kurs hos Barbro Sundback.

– Det är ett parti som man kan komma överens med. Man vet att överenskommelserna med dem håller, trots att vi har olika ideologier.

”Ironi är inte bra”

Barbro Sundback är mycket nöjd med de kandidater som ställer upp för sossarna i lagtingsvalet och hon framhåller att många är unga.

När är det dags för dig att kliva åt sidan?

– (Skratt) Det närmar sig, om man säger så. Det är en sak som partistyrelsen får ta ställning till.

Sundback är känd för att ha en ganska bitsk humor och kan ibland ironisera i debatter.

Är det vanligt att du missuppfattas?

– Ironi är inte bra inom politiken. Ibland blir man trött och irriterad och då är det min svaghet att jag blir ironisk och cynisk. Det är ett sätt att stoppa diskussionen. Man borde sträva efter att vara korrekt och saklig, men ibland är det så mycket tjafs och jag är en person som vill få till stånd saker.

Har satsat på nytt

Att regeringsmedverkan skulle ligga socialdemokraterna till last i årets valrörelse kan inte vara mer fel, enligt Barbro Sundback.

– Tvärtom är det bra när vi har en politik att försvara och vi har utvecklat mycket av regeringsmedverkan. Det finns mycket kreativitet och glädje hos oss. Vi har många nya kandidater och en bra mix.

Men ni har färre kandidater än för fyra år sedan.

– Jag har förståelse för att de som bara fick ett fåtal röster inte vill ställa upp på nytt. Jag har inte försökt pressa dem, utan jag har satsat på att rekrytera nya kandidater.

STOR BILLÖRDAG 22.9 KL. 10-15



RUM ÄVEN FÖR EN STÖRRE FAMILJ.
NYA SCENIC EXTREME.

Bästa komforten från 25.400 €



Att den här bilen är rymlig är ingen nyhet. En nyhet är däremot innehållet: 16" Tuxedo-lättmetall-fälgar, speciellklädsel, dynamisk instrumentpanel, läderklädd ratt. Som standard finns även bl.a. ESP, luftkonditionering, cd-radio, elmanövrerade ytter-speglar och solgardiner i bakdörrarna.



Bästa komforten från 25.400 €

+leveranskostnad 600 €, sammanlagt från 26.000 €. Extreme-specialmodeller av både Scénic och Grand Scénic. Motoralternativ 1.6 16 V, 2.0 16 V, nya 1.5 dCi (Scénic) och 1.9 dCi 130 hk. EU-komb. 5,2-8,6 l/100 km, CO₂ 138-205 g/km.

Bilen på bilden är extrautrustad med metallfälg och integrallacker.

RENAULT
WE CREATE CARS



Helgvisning av helt nya Ford Mondeo

Välkommen på visning av helt nya
Ford Mondeo

Nya Ford Mondeo gör intryck direkt. Tack vare sin unika design drar bilen blickarna till sig var än du kör. Utrustad med utmärkta köregenskaper, hög utrustningsstandard och stora utrymmen. Ford Mondeos högteknologisk förarmiljö som är tyst och skön är pricken över i:et. En bil i premiumklassen.

Pris från 28.120 € + 600€ leveranskostnad

HELT NYA VOLVO V70 SPORTSWAGON.



Volvo V70 Sportswagon
pris från 40.900 € + lk 600,
tot från 41.500 €

HELT NYA VOLVO XC70.

www.volvocars.fi



Volvo XC70
pris från 62.500 € + lk 600,
tot från 63.100 €

bilderna är extrautrustade.

Helt nya V70 Sportswagon. Planerad för människor som helst gör saker tillsammans. Bilen är fullpackad med intelligent teknik som gör resan roligare, skönare och säkrare för alla i bilen. Den har mer utrymme och flera diesel- eller bensinmotoralternativ. **Helt nya Volvo XC70** tar Dig och Din familj med stil, vart som helst. Den har som standard fyrhjulsdriiften AWD och Instant Traction, Hill descent control samt en markfrigång på 210 mm. Motoralternativen är en D5-diesel med kraftigt vridmoment eller en 6-cylindrig bensinmotor på 3.2 liter.

**Alla som köper ny bil
på lördag får en 20"**
LCD-tv på köpet (värde ca 440,-)

**Alla som köper en beg.bil
på lördag får en mobil
med bluetooth på köpet**

**Kaffe & dopp
hela dagen**



MOTOR • COMPANY

BILHUSET I MARIEHAMN

MOTORCOMPANY Bilhuset i Mariehamn, tel.* 5252 • Tom Enestam 525 303 • Tony Sommarström 525 309

Bilförsäljningen öppen vardagar 9.00-17.00, lördagar 11.00-14.00 • **www.motorcompany.ax**



Nöje

Redaktör: Anders Sims



Babyshakes på Bastun

■ Bandbokaren Björn "Grulle" Eklund meddelar att **Babyshakes** spelar på Pub Bastun på lördag. Enligt honom är det här:

– All-girl-powerpop/punk från USA! Influerade av **Buzzcocks**, **Nick Lowe**, **Chuck Berry** samt många motown 60's tjejband levererar de en sjukt trallig pop-punk med kräm i.

Grulle berättar vidare att bandet har fått lysande recensioner över hela Europa.

– Så är det nu äntligen dags för tjejerna att visa Europa att de inte är nåt jävla "tjejband" – det här är ett förbannat bra pop-punkband rätt av – det är dödsstraff att sova på detta gott folk!

Insläpp är klockan 21.00 och bandet går på vid midnatt. Spelningen på Bastun är ett av endast två gigs i Finland under deras europaturné.

Babyshakes har nyligen supportat legendariska **The Undertones** och i går spelade de på Rock n' Roll-båten med bland andra **International Noise Conspiracy** och **Datsuns**. (ml)

Klubbkväll på Garaget

På lördag arrangerar **Johan Mattsson** (Dj Joije) och **Peter Leivo** (Dj Peter) för andra gången en klubbkväll i samarbete med Garaget.

– Första gången hade vi 70 inbetalda, men kanske 50 personer inne i lokalen samtidigt. Men några till skulle det nog gå att klämma in. Förra gången var det riktigt bra drag, berättar Garagets **Kristian Karlsson**.

Klockan 22.00 slås dörarna upp och sedan kan man dansa fram till klockan 02.00. Det är Joije och Peter som står för musiken.

– Och den här gången testar vi ett annat tema, med RnB, hiphop och reggae, säger Karlsson. (ml)

Rockigt längs Nygatan

På Arken och Dinos är det rockiga tongångar som gäller i helgen. **Made in Thailand** spelar på Dinos fredag och lördag. På Arken spelar **Wilycranes** under lördagen. De går på nattklubbsscenen ungefär klockan 01.00 och spelar i ungefär 45 minuter. Före och efter uppträdandet spelar **Dj Totte**. (ml)

Fred säger:

I går tog Sveriges finansminister **Anders Borg** den traditionella promenaden med budgeten mellan finansdepartementet och riksdagshuset. Borg säger sig vara mycket nöjd med budgeten, som under promenaden sniffade på ett par lyktstolpar, bajsade lite och kissade hela tre gånger.



Veckans gäst: Alexandra Sjöblom, spikmattsförsäljare

Lyssnar på just nu: Just nu är jag inne i en period när jag lyssnar på **Vivaldi**, klassisk musik alltså. Den musiken är bra meditera till, och ibland brukar jag också dansa till den.
För övrigt... utmana en rädsla och gör något du inte vågar!



Att sminka sig som

Ellinor Lindström har arbetat som sminkös på TV4. Att sminka kändisar och programledare har i åtta år hört till hennes vardag.

Numera bor Ellinor på Åland, tv-studion har bytts ut mot kursverksamhet och med hennes hjälp kan vanliga ålänningar snart se ut som tv-stjärnor.



Håller kurser. Ellinor har sminkat kändisar på TV4. Nu för tiden håller hon sminkkurser på Åland. Foto: ANNIKA KULLMAN

det räcka med att använda en färgad dagkräm.

Ellinor berättar att det vanligaste felet folk gör när de lägger foundation är att de väljer en som är för mörk.

– Den skall ha samma färg som ens egen hudton. Sedan är det viktigt att jämna ut krämen så att det inte blir skarvar.

För att få en foundation som passar Lisas hudton blandar Ellinor två färger. Hon applicerar med fingrarna och jämnar ut med en svamp. Har man mörka ringar under ögonen kan det krävas en concealer där, men då varnar Ellinor för att lägga för mycket.

– Antingen lägger man foundation eller concealer. Aldrig båda två, då blir det för mycket.

Kalla och varma färger

När Ellinor är klar med grunden går hon över till resten av sminkningen. Resten, det kan vara ögonskuggor, eyeliner, rouge, läppstift eller mascara. Eller alltihop.

Till Lisa väljer Ellinor en krämsögonskugga. För att få den att hålla riktigt bra lägger hon först en så kallad eyefix under.

– Det gör att skuggan inte veckar sig och att den sitter bättre.

Lisa har en varm hudton. Det innebär att hon har mer gult i sin hud än vad personer med en kall hudton har, de har mer blått. Personligen föredrar Ellinor att sminka personer med

varm hudton i kalla färger.

– Jag gillar kontraster, det kan bli jättesnyggt.

Ellinor berättar att den antagligen vanligaste frågan man får som sminkös är vilka färger man passar i. Svaret kan variera beroende på vem man frågar.

– Olika personer kan uppfatta en färg på olika sätt. En kan säga att en tröja är brun, medan en annan tycker att den ser grå ut. Ofta passar man i de färger man har mest av i sin garderob, instinktivt brukar man välja rätt färg på sina kläder.

Rama in ögat

När Lisa har fått ett första lager ögonskugga på sitt ögonlock väljer Ellinor en mörkare skugga som hon lägger som ett C i yttre ögonvrån, längs globlinjen. Genom att gå lite utanför själva ögonlocket förstoras ögat, samtidigt som det ramas in av skuggan.

– När man lägger den mörkare skuggan behöver man en mindre, spetsigare borste, men den skall fortfarande vara mjuk.

Härefter läggs en eyeliner längs ögonfranskanten.

– Tycker man det är svårt kan man lägga kajal istället.

Slutligen applicerar Ellinor mascara på Lisas ögonfransar, och så fyller hon i Lisas ljusa ögonbryn med en gråbrun ögonbrynspenna.

– Man kan behöva böja upp ögonfransarna med en ögon-



Smink är kul. Sminkösen Ellinor Lindström har lärt Åland 24:s report

fransböjare. Det får man aldrig göra efter att man har applicerat mascara, då går fransarna av.

Påskhäxa

När ögonen är gjorda återstår rouget och läpparna.

– När man applicerar rouge skall man tänka lite "påskhäxa", det vill säga mitt på kinden. Attitadsstrecken är ute, säger Ellinor.

För att undvika läppstift på tänderna tipsar Ellinor om att



Före. Lisa Bergkvist innan Ellinor börjat sminka henne.



Grunder. Ellinor applicerar foundation på Lisa. Det är viktigt med en jämn grund, i samma färg som ens egen hudton.



Ögon. Ellinor målar Lisas ögon med två olika skuggor. Det är viktigt att investera i bra penslar, helst med riktigt hår, inte syntet.



Mun. Efter på Lisa med h

Annika Kullman

Lyssnar på just nu: Mr. Suitcase – Where I belong. Jag sparkar gärna i lövhögar till **Billy Rimgards** alias Mr. Suitcases bubblande mjukistechno.

För övrigt...är Billy Rimgards blogg "Beneath a Steel Sky" en av två bloggar som jag fortfarande läser.

**Malin Lundberg:**

Lyssnar på just nu: Melissa Etheridges The road less traveled, en greatest hits skiva. Skall förväntansfullt ge mig i kast med hennes nya album The awakening snart.

För övrigt... skall jag ge mig ut bland de åländska gårdarna under helgens skördemarknad. Är på jakt efter en snygg dörrkrans, hur töntigt det än låter.



m en tv-stjärna



ter Lisa Bergkvist hur man sminkar sig för tv, eller för en kväll på krogen.

Foto: ANDREAS DIENERT

man sätter ett finger i munnen och drar ut det igen, då fastnar överloppsfärg på fingret.

Om killar vill sminka sig då, vad skall de tänka på?

– De kan lägga en foundation,

och forma ögonbrynen med lite hårvax, kanske fylla i dem med en gråbrun penna och plocka några strån. Att färga fransarna kan också vara bra.

Ellinor varnar killar för att välja en för ljus foundation.

– Eftersom de inte lägger någon färg på ögon eller mun som vi tjejer kan de bli väldigt bleka. Därför är det bra om de väljer en ton som är aningen mörkare än deras riktiga hudfärg. Och så skall de aldrig

lägga foundation på områden där de har skäggstubb!

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT

Foto: ANNIKA KULLMAN

FRÅGELÅDAN

Johan Holmqvist är 16 år, bor i Hammarland och går i 1D vid Ålands Lyceum.

Johan gillar att vara hemma och ta det lugnt, se på tv och vara med sin flickvän Fanny.

Har du någonsin vält en ko?

– Nej inte ännu i alla fall.

Stad eller skärgård?

– Skärgård, det är så lugnt och skönt.

Vem är din bästa vän?

– Vet inte, öh. Jag har många bra vänner.

Vad får dig att skratta?

– Roliga saker.

Du får ge vem som helst vilken present som helst.

Vad ger du till vem?

– Hmm, svårt det här. Ett kylskåp till min kompis Markus Siven!

BMW, Volvo eller Lada?

– BMW, vi har en blå sådan!

När blev du senast riktigt överraskad?

– För tjugo minuter sen, då fick jag veta att jag tydligen skulle vara med i Frågelådan. Jag tvekade ett tag men gav med mig till slut.

Vad längtar du efter just nu?

– Jag längtar hem! Då ska jag se på tv och läsa på prov.

Vad tar du med dig till en öde ö?

– En båt med åror skulle räcka.

Sött, salt eller surt?

– Surt. Nej, salt! Det är så gott.

Du är ett djur, vilket?

– Ett murmeldjur, de verkar roliga!

Berätta om din favoritbakelse.

– Jag tror det skulle vara gott med en bakelse med svart med blåa prickar.

Vem är din favoritseriefigur?

– Johnny Bravo! Han är störtcool.

Vem var du senast kär i?

– Benny på SoS. He he he.

Pension, preventivmedel eller porr?

– Pension.

Varför?

– Då får man sitta hemma och glo på tv, ta't lugnt liksom. Det är det jag gillar.

Berätta om ett starkt minne från barndomen.

– När jag gick på dagis fick jag en glasbit i ögat. Det var så konstigt, för jag stod med ryggen mot glasbiten som studsade i golvet och sedan träffade ögat. Jättekonstigt.

PERNILLA BERGMAN



att mascaran är lagd applicerar Ellinor läppstift hjälpt av en pensel.

**Efter.**

Lisas make-up är färdig. Visst ser hon ut som en riktig tv-stjärna?

Brunett.

Annika Kullman klarar av att bära upp mycket smink eftersom hon själv är ganska mörk.



Open By Night

SPÖKPRISER!

-20% på hela CD-sortimentet

Metro Records

Magazin, Torgg.6, tel. 12 154 Öppet: mån-fr 9-17, lör 10-14



Ingen Kristall för Hancock

”Men det känns ändå som vi vann lite grann”

Det blev ingen Kristallenpris för Michael Hancock, men han är nöjd ändå.

I tisdags befann sig åländska dramaturgen och journalisten Michael Hancock i Stockholm för att förhoppningsfullt närvara vid prisutdelningen av det svenska tv-priset Kristallen. Tv-serien ”Wallenbergs”, som han hade dramatiserat,

Nöjd. Michael Hancocks ”Wallenbergs” vann inte någon tv-kristall, men han är nöjd ändå.

Foto: ERKKI SANTAMALA

var nämligen nominerad i kategorin Årets bästa dokumentär.

Nyan ringer upp honom när han sitter, något avslagen efter den långa kristallnatten, på bussen på väg hem till Åland.

Hur gick det?

– Det gick jättebra! Fast vi vann inte, säger han med lite skrovlig, men glad röst.

Vann gjorde i stället TV 4:s ”I en annan del av Köping”, som tittarna också röstade fram som årets bästa, svenska tv-program.

Det har diskuterats om programmet, som är en doku-

mentärserie om fyra personer i ett gruppböende för utvecklingsstörda i Köping, passar in i kategorin för dokumentärprogram. Många menar att det är en typisk dokusåpa och borde som sådan snarare höra hemma i kategorin för underhållningsprogram.

Breddar genren

Michael Hancock tycker inte det spelar någon roll att en dokusåpa tog hem vinnarkristallen i den kategori som ”Wallenbergs” var nominerad i.

– Att en publiksuccé vinner dokumentärkategorin gör bara genren bredare och ger i sin tur till större publik – och det behövs minsann. Dokumentärer är vanligen inga tittarmagneter, om man säger så.

Är du besviken för att ni inte vann?

– Nja, inte så värst faktiskt. Visst, det hade varit jätteroligt att vinna, så, jo, kanske lite besviken, men inte mycket. Den känslan överskuggas dessutom helt av att det program som blev tittarnas favorit också vann priset för bästa dokumentär. Det var jätteroligt och det händer minsann inte varje dag – det känns nästan som om hela dokumentärnären fått tv-pris, säger han.

Fyrtio bidrag

Tv-serien ”Wallenbergs” som Michael Hancock dramatiserat är en tredelad dokumentärserie om finansdynastin Wallenberg.

Serien fick stor uppmärksamhet när den visades i Sveriges tv förra vintern och var ett av SVT:s nominerade bidrag till dokumentärkategorin. Totalt tävlade fyrtio nominerade bidrag, fem per kategori, om de åtta åtråvärda Kristallerna.

LINA ANTMAN
lina.antman@nyan.ax

Har du ett gammalmodigt abonnemang?

Byt till ett flexibelt Min Sonera-abonnemang.
Vi fixar alla telefonbestyr på en gång!



**KONTROLL AV
ABONNEMANGETS
SKICK 0 €
NU I SONERA PISTE**

Telefon utan abonnemang

379€ Rek.pris 480 €

**NOKIA
N73**

Multimediedator med superkamera - 3,2 Mpix superkamera med Carl Zeiss-optik - Stor 2,4" skärm, e-post, MMS och MP3-spelare

Nokia N73
i fickan för en euro.

Min Sonera

14,99 €/mån



**3,2
Mpix**

**MP3
-spelare**

Nokia 6267
i fickan för en euro.

Min Sonera

9,99 €/mån*

Telefon utan abonnemang

279€
Rek.pris 330 €

**NOKIA
6267**

Vikbar modell med stora knappar och som sitter bra i handen - MP3-spelare och FM-radio - 2 Mpix kamera med blixst samt videokamera - Internet, e-post och upp till 4 GB minne - Kompletta underhållningsfunktioner.



Snygg design!

**MP3
-spelare**

Nokia N95
i fickan för en euro.

Min Sonera

27,99 €/mån

Telefon utan abonnemang

669€
Rek.pris 840 €

**NOKIA
N95**

5 Mpix toppkamera med Carl Zeiss-optik - videolagring av DVD-kvalitet - supersnabb bredbandsförbindelse - GPS- och kartfunktioner.



GPS

149€
Rek.pris 210 €

**NOKIA
3110
classic**

1,3 Mpix kamera - MP3-spelare och FM-radio - Windows Live Messenger från SurfPort-tjänsten



Mese

Apparatbidrag och förmåner gäller tillvalda eller så länge lagret räcker. Produkt- och färgsortimentet kan variera mellan affärerna.

www.sonerapiste.fi

SONERA PISTE MARIEHAMN NORRAGATAN 11, TEL. 018 620 200, MÅN-FRE 9-17

*Avtalsperioden 24 mån. Samtalen 0,079 €/påbörjad minut + uppkopplingsavgiften 0,049 €/st. Sms:en 0,079 €/st. Kopplingen norm. 3,90 €. Priserna gäller till inrikes nummer med normalpris, inte till service- och företagsnummer. Abonnemangsavtalet får inte sägas upp under den 24 månader långa avtalsperioden och telefonen får inte användas med andra abonnemang. Paketet kostar minst 244,66 € /24 mån (inkl. kopplings- och månadsavgifter för abonnemang samt telefon). Abonnemang utan telefon 51,66 €/24 mån. Du sparar 137 €. Extrakostnader för abonnemanget sammanlagt 193 €.

**sonera®
PISTE**

Avbrott i kabelnätet i oktober

■ Den planerade översynen av kabelnätet längs Bolstavägen i Mariehamn Norrböle skjuts fram två veckor.

– Arbetet utförs vecka 40, alltså under första veckan i oktober, förklarar **Kaj Lindén**, linjechef vid Mariehamns telefon, i ett pressmeddelande från MCA.

Reparationsarbetet medför tillfälliga avbrott i radio- och tv-signalen längs Bolstavägen. Avbrotten sker dagtid klockan 8-16. (ab)

Godbys planering i ny runda

■ Inom kort ställs generalplanen över Godby ut igen så att allmänheten kan bekanta sig med den. Kommunstyrelsens ordförande **Ragnar Erlands-son** är nöjd med att arbetet nu är inne på slutsträckan.

– Det finns över 300 markägare i Godby och nu är vi närapå i mål. (ao)

■ **Fredrik Gustafsson** från Mariehamn har avslutat sin doktorsavhandling ”The Visible Palm – Market Failures, Industrial Policy and the Malaysian Palm Oil Industry” inom ämnet ekonomisk historia vid Lunds universitet.

Ett brett erbjudande!



Paketpris!
469€
ord. pris 592,-

CUMULUS R1110 Resårmadrass med hög komfort. Dubbelfjädrande med pocketspringresårer i ovandelen. Medar i bok ingår.

Resårmadrass R1110, 120x200 cm **455€**
Bäddmadrass B9100, 120x200 cm **92€**



Paketpris!
795€
ord. pris 970,-

CUMULUS R2100 Dubbelfjädranderesårmadrass med bonellresårer i botten och LFK-resårer i överdelen. Tyg i beige microfiber. Medar i bok ingår.
Resårmadrass R2100, 120x200 cm **675€**
Bäddmadrass B9200, 120x200 cm **250€**



Paketpris!
295€
ord. pris 362,-

CUMULUS R1100 Resårmadrass med dubbelfjädrande bonellresårer. Medar i bok ingår.

Resårmadrass R1100, 105x200 cm **245€**
Bäddmadrass B9100, 105x200 cm **78€**

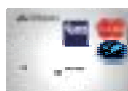
www.em.com

EM Åland

Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940

ÖPPET:

Måndag 9-19
Tisd-torsd 9-17.30
Fredag 10-17
Lördag 10-14



Skräddarsydda finansieringsalternativ med Aktiiviraha!

Skönt att komma hem.

1 JUNI – 31 OKTOBER



Nyan Nappet

ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING

PÅ GÄDDA

TÄVLINGSREGLER

1. Tävligen startar 1 juni och pågår till 31 oktober 2007.
2. Tävligen omfattar endast gädda fångad genom spinnfiske på åländska fiskevatten, i enlighet med gällande lag och andra bestämmelser samt god fiskesed.
3. Tävligen är indelad i två kategorier:
 - Seniorer, personer som är 15 år och äldre
 - Juniorer, personer som är 14 år och yngre.
4. Blanketter för deltagaruppgifter finns att hämta vid **Nya Åland, Sunes Jakt och Fritid, Jakt- och fiskebutiken Äventyret, Fiskarboden** eller på **Nya Ålands hemsida www.nyan.ax.**
5. I slutet av varje månad koras en månadsvinnare i respektive kategori, detta är den person som fångat den

längsta gäddan under föregående månad. Efter tävlingens slut kommer totalsegrare, dvs. den person i respektive kategori som fångat den längsta gäddan under hela tävlingsperioden att koras.

För att delta krävs:

- Fotografi av gäddan tillsammans med ett exemplar av Nya Åland daterat så nära fångstdatumet som möjligt
- Gäddans längd
- Fiskarens namn
- Fångstdatum
- Fångstplats (minst kommun och by)
- Bete
- Ange gärna även gäddans vikt, men det är längden som resultatet baseras på!
- Uppgifternas riktighet skall bestyrkas av ytterligare en myndig person.

MÅNADSPRISER
bestående av fina
dragpaket
värde ca 30 €

HUVUDVINST SENIOR:

Lowrance ekolod värde 375€

från **Fiskarboden**

HUVUDVINST JUNIOR:

Mobiltelefon värde 350€ från **Sonera Piste**

TÄVLINGSREGLER, RESULTAT, BILDER m.m. se www.nyan.ax

I samarbete med:





KULTUR ÄR LIVET.

www.socialdemokraterna.ax

Evenemang på gång?

Skall ni arrangera ett evenemang som kräver uppbyggnad och utveckling?

Ålands landskapsregering har, som en del i turismstrategin, beslutat att stöda evenemangssatsningar som riktar sig till besökare utifrån. Lämna din fritt formulerade ansökan där du beskriver evenemanget, budget, uppskattat antal gästnätter (större evenemang) och hur evenemanget kommer att marknadsföras utanför Åland.

Bidrag ges inte för evenemang som ingår i företags ordinarie verksamhet eller som förening redan får stöd för.

Ansökan skall vara registrerad hos Ålands landskapsregering, PB 1060, AX-22111 MARIEHAMN senast den 15 oktober 2007.

För mer information kontakta Susanne Andersson eller Johan Söderlund (företag), Eivor Eriksson eller Conny Nyholm (övriga sökande), tel. 25 000.



Åländsk polis finländsk mästare

Oscar är ett namn som är förknippat med vinster.

Narkotikahunden Oscar är definitivt en vinnare men inte i film utan i att nosa fram narkotika vilket har lett till att husse nu kan titulera sig finländsk mästare.

För första gången någonsin har en åländsk hundförare och polishund blivit finländska mästare i att söka narkotika. I de tävlingar som ordnades i början av veckan segrade överkonstapeln och hundföraren **Magnus Gustafsson** med polishunden Oscar.

– Vi blev tvåa för två år sedan så detta är kanske inte någon stor överraskning, säger Magnus Gustafsson.

– Men segern värmer hjärtat, det är ett kvitto på att jag har lyckats med träningen!

Det är andra gången Gustafsson är mästare men den första titeln kom 1995 i patrullhundsmästerskap och med en annan hund.

Knepig herre

Tävlingen arrangerades i Kouvola och sammanlagt 15 hundförare tävlade med sina hundar i olika delgrenar som byggts upp med nära anknytning till verkligheten. Hundarna får söka efter narkotika i bland annat lägenhet och bil och de tävlar i spårning och lydnad.

Oscar är en belgisk vallhund Malinois, han är snart fem år gammal och har skolats sedan han var ett år.

– Han är en knepig herre men när man får honom att fatta är det enkelt, säger Gustafsson och säger att en Malinois är betydligt svårare att träna än en schäfer.

– Det är som att jämföra en Volvo med en världsrekordbil i rally. Alla kan träna en schäfer men Malinois ges bara till de hundförare som har tidigare erfarenhet av träning.

Vanlig familjehund

Oscar är inte en renodlad narkotikahund utan en polishund som klarar av allt som en polishund bör göra.

– Han är som Carolina Klüft som är duktig på en massa och stjärna i något. En ren narkotikahund är



Duktig familjemedlem. Oscar är en trygg, glad och till och med busig vovve men då det gällde polishundsmästerskapen i narkotikasök skärpte han sig så att husse Magnus Gustafsson blev finländsk mästare.

snarast som Stefan Holm.

För att vara duktig på narkotika bör en hund vara modig och klara av att leta på allt från hala golv till höga arbetsbänkar, dessutom be-

hövs en bra jaktinstinkt. De egenskaperna har Oscar som på fritiden är en vanlig, trygg familjehund.

Får Oscar nu ett extra saftigt köttben som belöning?

– Nej, men han får vila. Det är snart dags för träning igen!

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT
andreas.dienert@nyan.ax

Två tusen fyrbenta turister i helgen

I helgen invaderas Åland av en lite ovanligare sorts turister – nämligen fyrbenta och pälsklädda sådana.

Det är dags för Dog Show, den årligen återkommande internationella hundutställningen i Eckerö, som i år lockar närmare två tusen hundar och omkring åttatusen hussar och mattar till Åland – bara hundarna utgör mer än den dubbla befolkningmängden i kommunen.

– Var de alla får rum vet jag inte, men ett är säkert, i Eckerö med omnejd har varendaste madrass varit uppbokad sedan länge. I vanliga fall brukar man räkna med i genomsnitt två personer per hund, men till Åland brukar många passa på att ta några extra dagar ledigt och ta med sig sina

familjer, säger **Lillevi Hagberg** vid Ålands Kennelstrukt, som står som arrangör för evenemanget.

Av de 1.800 hundarna är drygt 200 från Åland, av de övriga kommer de flesta från fastlandet och Sverige, men man har också deltagare från Ryssland, Estland, Norge, Danmark.

– Ända från Ungern kommer det hundar, faktiskt. Det här är mycket större än folk här förstår.

Totalt är 230 raser representerade under utställningen, alltifrån pyttesmå chihuahuer till nästan hästliknande irländska varghundar. En hel del ovanliga och märkliga raser förekommer också.

– Efter att dörrarna österut, eller österifrån, öppnades har det börjat dyka upp många

hundraser man aldrig sett innan. Det är spännande!

Top Dog

En hundutställning går ut på att hundarna visas upp rasvis för domarna.

– Varje ras har en så kallad rasstandard, som sätter mallen för hur just den rasens hundar ska se ut – en sorts hundideal. Domaren jämför sedan hundarna en och en mot mallen och den som uppfyller flest och de viktigaste kraven vinner.

Lite som "Åland's Next Top Dog", med andra ord. Men att vinna är givetvis inte det viktigaste.

– Man har alltid världens bästa hund när man åker i väg till en hundutställning – och världens bästa hund när man åker därifrån, oberoende av vad domaren säger. Det är viktigt.

Utställningen är ingalunda ny – nästa år firar man femtioårsjubileum.

– En glädjande utveckling vi sett i år är att det är ovanligt mycket barn och ungdomar som är med, i den kategori som på engelska kallas Junior handling. I år har vi över 80 ungdomar mellan 10 och 17 år som deltar. Det är jättekul!

Hundutställningen äger rum i Eckeröhallen och pågår hela helgen. Det ordnas också inomhusmarknad med hundprylar och inträdet är gratis.

– Det enda som kostar är att parkera, och det gör man för fem euro.

För närmare information om hundutställningen, se www.adk.ax (klicka på Dog Show).

LINA ANTMAN
lina.antman@nyan.ax

BARBRO(S)

ERFARENHET | KUNSKAP | VILJA

RÖ(S)TA.



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Lycka till i resten av era karriärer.
Jag lämnar klubben i morgon.

CHELSEAS TRÅNARE JOSÉ MOURINHO
MEDDELADE LAGET VIA SMS.

De 7 underverken!

VIKINGIT-IFK 2-2, IFK-KOOTEEPEE 3-2, VPS-IFK 1-3, IFK-HONKA 0-0, IFK-VIKINGIT 4-2, AC OULU-IFK 0-3, FC INTER-IFK 0-2

FC INTER 0
IFK MARIEHAMN 2

FOTBOLL. IFK Mariehamn förlängde sin förlustfria svit till sju matcher i torsdagens möte mot FC Inter i Åbo. Efter mål av Mats Gustafsson och Andreas Björk vann IFK med 2-0 mot ett för dagen mycket blekt hemmalag.

Att det var två lag med positiva trender som möttes märktes till en början inte i torsdagens Tipsliga-match mellan FC Inter och IFK Mariehamn. Spelet under den första halvlekens första halva var undermåligt och inget av lagen skapade något framåt förutom små antydningar till chanser. Trots allt var det IFK som var minst dåligt av de båda lagen och i den 27:e minuten gick laget till ledning när Mats Gustafsson snyggt vänstersköt ett volleyskott i mål i efterspelet till en IFK-hörna.

Efter målet följde en tiominuters period utan målchanser innan det var dags för IFK att utöka sin ledning. **Kristoffer Weckström** utmanade i straffområdet och sköt ett skott som en framrusande Andreas Björk styrde in med magen. Liksom vid det första målet var det FC Inters oförmåga att få bort bollen från det egna straffområdet som låg till grunden för målet.

Gradvis bättre spel

Efter de båda målen började IFK Mariehamns spel löpa något bättre medan FC Inters fortsättningsvis haltade betänkligt, även om Inter strax efter IFK:s 2-0-mål var millimeter och en **Clive Hachilensa**-fot från att reducera.

Den andra halvleken rivstartade dock hemmalaget genom **Martin Mutumba** som efter två minuters spel sköt ett skott från 25 meter som träffade stolpen. Ytterligare två minuter senare skapade hemmalaget kalabalik framför IFK:s mål men utan att få in bollen.

Efter de inledande chanserna mattades FC Inters spel åter-

gen av medan IFK Mariehamn koncentrerade sig på att försvara disciplinerat och anfälla genom snabba omställningar. I den 61:a minuten var **Justus Vajanne** nära att utöka IFK:s ledning men FC Inters målvakt **Patrick Bantamoi** lyckades med möda tippa Vajannes lyftning över ribban.

Även om FC Inters spel förbättrades ju längre matchen led verkade IFK:s ledning aldrig vara riktigt hotad. I den 84:e minuten skapade Åbolaget visserligen fyra hörnor på rad där den farligaste rensades undan på mållinjen men närmare än så kom aldrig Inter vars spelare rätt tidigt i matchen gav ett uppgivet intryck. **David ”Tulle” Carlsson** hade i matchens slut-

skede möjligheten att sätta ett tredje mål för IFK men lyckades inte förvalta sitt friläge. Efter matchen var dock IFK-anfallaren, som gjorde en bra match på topp, mycket nöjd med det egna lagets prestation.

– Det var för j-la bra, konstaterar han strax efter slutsignalen.

– Stundtals spelar vi lysande, fortsätter Carlsson som tycker att den otur laget drabbades av i början av säsongen nu börjar jänna ut sig.

– Vi fortsätter att jobba hela matchen och vi har en helt annan pondus i vårt spel nu jämfört med tidigare, säger han slutligen.

MARTIN PORTIN
sport@nyan.ax

Fansen förgyllde bortamatchen

FOTBOLL Trots att IFK Mariehamn spelade på bortaplan i torsdagens möte med FC Inter hade laget det mest märkbara stödet av lagen. Femtiotalet tillresta och lokala ålänningar såg till att IFK van publikmatchen i utklassningsstil.

En av de inresta ålänningarna är **Olle Fonsell**, en hängiven supporter som följer de flesta IFK-matcherna, såväl borta som hemma, på plats. Till Åbo kom Fonsell redan på onsdagen för att passa på att shoppa med sin fru innan paret avslutar Åbo-sejournen med att heja fram IFK. När Nyan träffar honom innan avspark, säger han att han väntar sig framförallt bra spel.

– Jag väntar mig trevligt spel. Inter bjuder alltid på trevlig fotboll och IFK är ett liknande lag, säger han.

Fonsell tror att de tillresta ålänningarnas stöd kan betyda mycket för IFK.

– Kan vi hålla något av den nivå vi håller på hemmamatcherna betyder det mycket. Vi ska köra 100 procent och då blir vi som en tolfte spelare, säger han.

Höjer stämningen

En annan av de tillresta IFK-supportrarna är **Ingo Snellsström** som hänger i närheten av ett provisoriskt stånd där



Hejade. Ett 50-tal supportrar fanns på plats för att följa sitt lag IFK Mariehamn. Och hejandet gick hem, laget tog en ny seger och klättrade därmed i tabellen.

IFK-fanprylar säljs. Liksom Fonsell tror Snellström att supportrarna kan hjälpa de egna favoriterna.

– Vi höjer stämningen på matchen och det hjälper laget att komma upp till 110 procent, säger han.

Att på en vardag resa till Åbo för att se IFK spela verkar inte Snellström se som något märkligt.

– Jag älskar fotboll. Jag

har spelat i IFK. Så enkelt är det, ger han som förklaring till att han finns på plats för att heja fram sitt lag till seger.

En seger som han för övrigt var säker på att skulle komma.

Text och foto:
MARTIN PORTIN
sport@nyan.ax

Matchfakta

FC Inter-IFK Mariehamn 0-2 (0-2)

Målen: 0-1 (28) Mats Gustafsson, 0-2 (38) Andreas Björk.

Varningar: Inter 2, IFK 2 (Sasa Stevic, Mats Gustafsson).

IFK: Willis Ochieng-Clive Hachilensa, Jani Lyyski, Peter Blomberg (66 Erik Sandvärn), Mats Gustafsson-Tommy Wirtanen (69 Johan Carlsson), Mika Niskala, Justus Vajanne, Kristoffer Weckström (58 Sasa Stevic)-Andreas Björk, David Carlsson.

IL-lejon: Mika Niskala 3, Martin Mutumba 2, David Carlsson 1.

Och här är förvandlingen!

Tampere Utd	13	9	2	2	20-1429
TPS	14	7	2	5	25-1923
MyPa	13	6	4	3	17-1022
FC Haka	12	6	3	3	16-1321
FC Honka	12	5	5	2	19-1320
FF Jaro	13	5	3	5	17-1518
VPS	15	4	6	5	13-2218
FC Lahti	13	5	2	6	19-1617
KooTeePee	13	5	2	6	17-1617
HJK	13	3	8	2	16-1617
FC Inter	13	3	4	6	15-1413
Viikingit	12	3	2	7	10-1611
AC Oulu	13	2	5	6	12-2211
IFK Mariehamn	13	16			67-17 9

För sju matcher sedan var tabellen ingen rolig läsning. I dag är IFK plötsligt på övre halvan i Tipsligan.

FOTBOLL

Tipsligan	
FC Inter-IFK Mariehamn	0-2
Viikingit-FC Lahti	0-4
FF Jaro-MyPa	0-3
FC Honka-AC Oulu	2-0
VPS-HJK	2-1

Tampere Utd	19	12	5	2	35-21	41
FC Haka	19	11	4	4	29-16	37
FC Honka	20	9	8	3	28-19	35
TPS	20	10	2	8	30-27	32
FC Lahti	20	8	5	7	33-24	29
IFK Mariehamn	20	6	8	6	24-24	26
MyPa	20	7	5	8	20-21	26
VPS	21	6	8	7	19-29	26
KooTeePee	21	7	4	10	26-29	25
FC Inter	21	6	6	9	26-23	24
HJK	20	4	12	4	24-21	24
FF Jaro	21	6	4	11	23-36	22
Viikingit	20	4	6	10	22-33	18
AC Oulu	20	4	5	11	21-37	17

Kul-laget vann årlig klubbkamp

BOULE. Solen lyser över boulespelarna i Kä-ringsund som gör upp i en klubbkamp för sjunde året i rad. Det handlar om Eckeröborna i Kul-laget som varje år bjuder över Drakarna från svenska Kungsholmen.

– Det är så roligt att komma hit, säger Carin Ordell.

När Nyan anländer till boulebana n i Kyrkoby, Eckerö på onsdagen är det mycket jämnt. Den andra rundan är på väg att avslutas och ställningen efter den första är 2–2.

– Så jämnt det bara kan bli, men så ska det vara, säger hemmaspelaren **Rudolf ”Rulle” Mattsson** i Kul-laget.

Gästerna är iklädda röda vindjackor och går tydligt att urskilja från Eckeröbornas mörkblå fleecetröjor. På flera banor pågår bataljer och på den ena har Drakarna kommandot.

– Vi vann, säger **Ingrid Giby** glatt när hennes lag just avslutat sin match.

Hon är en av omkring 15 stockholmare som varje år sedan sju år tillbaka åker till Åland för att spela boule. De kliver på färjan i Grisslehamn på morgonen och åker hem igen med kvällsturen.

– Det är så trevligt här, säger Giby.

Stabila fötter

Lagkamraten Carin Ordell håller med.

– Det är roligt trots att man måste stiga upp sex på morgonen!

Brukar ni åka hem som segrare?

– Nej, nej, men det är roligt ändå, säger hon med ett skratt.

I halvtid står det 4–4 och de omkring 30 spelarna tar en gemensam fikapaus innan de fortsätter drabbningen.

– Drakarna tycker att det börjar bli på tiden att vi kommer och hälsar på dem också, så vi får se hur det blir i vår, säger Rulle Mattsson.

Varför boule?

– Det ser kanske enkelt ut, men det fordrar koncentration och att man står stabilt för att hålla riktningen hela tiden. Dels handlar det om spänning, dels



I bästa laget. Rudolf ”Rulle” Mattsson ingick i Kul-lagets bästa lag som vann tre av sina matcher och avslutade med en kvot på 15 poäng. I bakgrunden preparerar Birger Bergman banan. Även hans lag vann sina tre matcher.

om att träffa andra, förklarar Mattsson.

Ofta är matcherna lekfulla, men när det kommer gäster utifrån är det ändå viktigt att gå igenom reglerna innan så inga onödiga meningsskiljaktigheter uppstår.

100 spelare

Kul-laget är ett rutinerat gäng som tränar ihop två gånger i veckan.

– Vi har en nedre gräns på plus 60 år när vi tävlar, men det händer att någon har med sina barnbarn vid träningarna, och då får de självklart vara med.

Rulle Mattsson uppskattar att det finns omkring 100 aktiva boulespelare runt om på Åland. Vid matchen mot Drakarna finns en 82-åring med i Kul-laget, men i det andra Eckerölaget – Ek-boule – finns också ett par 85-åringar som är aktiva.

– Det fina är att vem som helst kan spela, det enda som krävs är att man kan stå!

I matchen mot Drakarna



Segerkast. Ingrid Giby representerar Drakarna från Kungsholmen. Just den här matchen vann hon och hennes lagkamrater, men i den totala kampen förlorade svenskarna.

vann till slut Kul-laget med 9–7. Hemmaspelarna hade två lag med tre segrar var. **Rudolf Mattsson, Solveig Mattsson, Sven-Erik Lindqvist** och **Paul Öhberg** hade en poängkvot på 15 medan **Birger Bergman, Nils Mattsson, Jack Klingberg** och **Gustav Bergman** hade en kvot

på 13 poäng. Bäst hos Drakarna var ett lag med **Göran Flyxe** som kapten.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Foto: ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax
tfn 528 470

Oscar Dannström i matchracedebut

■SEGLING. Ålands segelsällskaps **Oscar Dannström** debuterade i matchracing i helgen när han deltog i GSYS, en grade 4-tävling på svenska

Lidingö. Med sin helsvenska besättning **Erik Malmberg, Max Palmquist, Karl Malmqvist** och **Martin Bernhardt** vann ålänningen tre seglingar

i grundomgången och förlorade två.

Det räckte till inträde i andra omgången där resultatet blev en seger samt två förluster. Med

det resultatet missade Dannström semifinalen och slutade totalt på en sjätte plats. Vann gjorde svensken **Mikael Lindqvist**. (mt)

Marieburn på söndag

■Nu är det åter dags att bränna däck då Åland Car Club arrangerar Marieburn på Transmars parkering på söndag, den 23 september. Anmälan sker på plats, med start klockan 13, innan man drar i gång på riktigt klockan 15.

– Alla som vill delta måste ha ett körkort eller tävlingslicens och alla bilar besiktas först. Alla funktioner måste finnas, säger **Elof ”Loffe” Johns**.

När Marieburn ordnades senast år 2004 hade arrangörerna i Åland Car Club som alltså är en sektion inom Ålands motorklubb, räknat med ett hundratal åskådare men det kom nästan tusen. Tävlingen är öppen för alla biltyper, även motorcyklar, och det delas ut pris i olika klasser. Vid regn ställas tävlingen in. Då satsar man på nästa sommar i stället. (ab)

Sport på gång

FREDAG-SÖNDAG

Bowling
Idrottsgården Jubileumstävling: Fredag 12.00, lördag 11.00 samt söndag 13.00.

LÖRDAG-SÖNDAG

Simning
Ålands idrottscenter SFI-simning: Lördag 16.00-21.00, söndag 08.00-13.00.

LÖRDAG

Friddrott
WHA SFI-friddrottsfinal: 15.30, avslutningsstafetter 18.40.

Skytte
Boda Älgsmällen: 11.00 arrangerad av HJVF.

Fotboll
Hammarvallen Riksseriens division III: 17.00 HIK-TPK.
Sportkila Riksseriens division IV: 15.00 SIF-KaaPo2.
Vikingavallen Riksseriens division V, övre: 16.00 JIK-GPR FC.
Ytternäs sportfält Upplandsseriens division VI, norra: 15.00 Östernäs-Ärentuna SK.

Segling
MSF-ÅSS

Propagandasegling: 11.00, LYS-segling med jaktstart.

SÖNDAG

Motorsport
Transmar Mariburn: 15.00 publikinsläpp.

Friddrott
Bengtsböle IP JIK:s klubbmästerskap: 11.00 första start.

Golf
Eckerö golf Korthållsscramble: 11.00, tremannalag.

Fotboll
Wiklöf Holding Arena Tipsligan: 18.30 IFK Mariehamn-FF Jaro.
Vikingavallen Riksseriens division V, övre: 16.00 JIK-AFC Campus.
Solvallen Upplandsseriens division VII: 14.00 Eckerö IK-Tensta
Golf.
Ytternäs sportfält Upplandsseriens division IV, damer: 14.00 IFK Mariehamn D-Gamlis FF.

Cykel
Söderby Tempolopp: 10.00, säsongens sista.

Orientering
Furuborg Luia-mästerskap: 10.00 första start.

Sportens kom ihåg

■ **Canis Löpus:** Du som med allvarligt spring i trevligt sällskap vill testa löpförmågan inör Kanonloppet är välkommen med i ”det traditionella” Canislöpet onsdag 26 september 18.30. Sträckor 13 och 10 km. Löpet är gratis och tidtagningen inofficiell. Start från Idrottsparken i Mariehamn.

■ **HJVF-älgsmällen:** Lördag 11.00 på Bodabanan. Klasser: Dubelskott (40 stycken) eller enkelskott (20 stycken). Alla välkomna.

■ **IF Åland-friddrott:** SFI:s seriefinal i friddrott, lördag 16.00, Wiklöf Holding Arena, Mariehamn (slägga damer 15.30). Deltagande föreningar: Alliansen (Sjundeå IF-Virkby Start-Ingå IF), Esbo IF, IF Sibbo Vargarna, IK Falken, Vasa IS, IF Åland. Funktionärerna samlas 15.30, förutom släggfunktionärerna som samlas 15.00.

■ **IFK-hockey:** På lördag är det inskrivning för hockeynybörjare, 13.00 i Islandia. Behöver ni utrustning så arrangeras försäljning av begagnad utrustning efteråt. Träningarna börjar måndag 24 september 18.00-19.00. Flickorna har egen tid söndagar 18.30-19.30 (börjar 30 september). Vid frågor ring Marcus Englund tfn 0400-723 735. Välkomna.

■ **JIK-friddrott:** Klubbmästerskap på Bengtsböle IP på söndag 11.00-14.00. Grenar: 60/100m, längd, höjd, spjut och kula. Åldersklasser P/F 11, 13, 15 och seniorer.

■ **LUIA-orientering:** Luia-mästerskapen i orientering söndag 10.00 vid Furuborg.

■ **Midgårds Islandshästklubb:** Tölttävlning på fredag 18.00. Anmälningar senast fredag 14.00 till Tove Pahlman tfn 0457-0947490. Nya ridhuset öppet för ridning fredag 16.00-17.30, ingen banhyra!

■ **MSF/ÅSS-segling:** Propagandasegling MSF-ÅSS på lördag. LYS-segling med jaktstart, första start 11.00. Anmälan på plats senast 10.30.

■ **RK Sleipner/ÅLHAF/ÅR:** Dressyr tävling med ÅM 2007 29-30 september på Ålandstravet. Lördag 13.00: KN-special (ekipage ej startat LA), LA:1 finskt 1983 (ÅM del 1, trän), LA:2 finskt 2003 (ÅM del 2, fri betsling). Söndag 10.00: Program för debutantfälttävlan (LC, lång bana, ekipage ej startat LA), LB:3 finskt 2003, Fälttävlansprogram nr 6 (LA, ÅM-final, öppen endast för ÅM-deltagare). Fullständig proposition finns på arrangörernas hemsidor. Anm. till Sleipner 13418 eller sleipner@aland.net senast tisdag 25 september 20.00. Frågor till Marina Ekqvist 040-5762396 eller Mia Andersson 040-5640468.

■ **ÅID-cykel:** Intresserad av sen start (efter 03.00) i Vätternrundan 2008 kontakta ÅID:s kansli senast 25 september på telefon 23190. Då går gemensamma IF Åland anmälningarna in.

■ **ÅID-cykel:** Cyklister och andra intresserade av längre spinningpass en gång per vecka från oktober/november hör av er till Harry tfn 0457-5301526.

■ **ÅID-cykel:** Säsongens sista tempolopp 40 km tempo på söndag 10.00 samling vid Söderby branddepå.

■ **ÅID-orientering:** Anmälan till Åland-Åbolandskampen 30 september, senast fredag 14.00 till ÅID:s kansli tfn 19170, 23190. Samling: branddepån i Lumparland, första start 09.00.

■ **ÅID-skidor:** Skytte träning med skytteinstruktören Stefan Hope lördag 10.30-12.30 vid skidskyttestadion i Jomala. Träningskläder på samt egna liggunderlag! På kvällen sammanfattning i Vikinghallen 18.00-20.00 med videofilm och genomgång av dagens träning. Söndag 11.00 vid skidskyttestadion, träning och korrigeringar av skjuttekniken. Vid frågor, ring Niclas tfn 0400-19300.

■ **ÅMK-folktrace:** Tävlingen på lördag inställd på grund av banan. Vid förfrågningar kontakta Lennart Pettersson, Per-Sune Söderlund eller Sören Karlsson.

ISHOCKEY

Flickor och pojkar

INSKRIVNING

Islandia lördagen den 22 september kl 13.00. Vi bjuder på saft och bulle.

Behöver ni något i utrustningsväg så arrangeras försäljning av begagnad utrustning efter inskrivningen.

Träningarna börjar måndagen den 24 september kl 18.00-19.00. Flickorna har egen tid söndagar kl 18.30-19.30.

FLICKOR

Söndagen den 30 september arrangeras en **PROVA PÅ DAG** för flickor i alla åldrar, vi har en del utrustning att låna.

För frågor ring **Marcus Englund tfn 0400 723 735**

• Köpes

Bilsläpavn	köpes.
Tel 0405356619	
Äldre pick-up	köpes billigt.
Tel 04573420656	

• Båtar

• Säljes

Båt med snurra Suomi 460R med styrpulpet. 30 hk Tohatsu. Tillgång till båtplats i Lervik. Båt och snurra helt nya och oanvända. Prisvärd!. 6900€ Tel 0407602175

Sea Max II 7x2,6 m, marschfart 12 knop, 80 hk diesel, Wallas, VHF, ekolod, spritkök, 4 sovplatser. 9000€ Tel 13199, 0407654394

Felco Delfin 680 -98 Förruffad båt med ett litet akterdäck. Liknande som t.ex. Arvor och Jeanneau. Volvo 105hp diesel. Mycket utrustning. 19900€ Tel 0405892642

Bayliner 2150 -90 Ford V8 ca.300hk. Nytt: Avgaslimpor + knän, kapell, klädsel ute, förarstol. Ekolod, Wallasvärmare, nyren. drev mm +nyren. trailer. Tel 04575957674

Bayliner 2455 -88 omc 350 v8 sötvattenkyld, wc tryckvatten, kylskåp nytt 05, nya mätare-07 nytt kapell-07 soffa + förarstol omklätt -07 trailer. 20000€ Tel 0407430705

Båttrailer. Kraftig trailer passande drevbåt runt 8m. och 3 ton. 150mm. Ubalk, 10 lagers släpvnagsdäck. Enkel axel. Ny-skick, använd en vinter. 1300€ Tel 0405231600

Aquamarin plast. B:1,60 L:4,50. Utan motor, kapellen är dåliga, båtställning medf. 615€ Tel 0468123545

Livräddningsbåt (snipa modell) 510.200 glasfiber utan motor. 1000€ eller bud. Tel 04573427362

Crescent styrpulpet 5,40x2,50m, fantastisk öppen sjöbåt, gjord för fiske, utfärder mm. Fantastiskt skick, ny Suzuki 50hk 4-takt (20 tim). 82000Sek Tel +4686336605

20hk Suzuki Lättstartard från mitten av 80-talet. Långgrigg och nybytt impeller. Skulle behöva lite färg till men fullt fungerande. Tel 04573430334

• Cyklar Mopeder & Mc

• Säljes

KTM 65SX -03. Motorcross i fint skick. Byxor, tröja, axel/bröstskydd, benskyydd,armbågsskydd och handskar följer med. 1800€ Tel 0400792251

Aprilia MX50 -02, 22tkm. Motor o växellåda i bra skick. Prisidé 2000€, delvis prutbar. Ring/maila för info. Tel 0405778132, flower31@gmail.com

Yamaha DT50 -00 eller -01. Nytt drivpaket, bakhjul, fartmätare o miniblinkers. Kan tänka mig ett byte. Ring för mera info. 1000€ Tel 0400521244, toffe10@hotmail.com

Barncykel röd 20” DBS, fotbroms. 60€ Tel 04575300925

Mountainbike 26” herr/ungdoms-cykel. 30€ Tel 0400627758

Reservdelsbil köpes Ar det någon som har en Opel Corsa reservdelsbil till salu? Allt av intresse. Ring. Tel 0407239718

Honda Accord 88-95. Mercedes Benz 90-95 med automat. Tel 04573135160

• Köpes

Ohlsson 22 Segelbåt med ny 4 hk/4 takt snurra många segel mysig rymlig kabin ny klädsel inne ankare + plätt radio kompass etc båtplats i Lerv. 2900€ Tel 14950, 0400780592

OMC propeller 15x17. 100€ Tel 04573858677

Oreggad båtrailer säljes. 500€ Tel 22136, 04573420936

Styrpulpetbåt Finnmaster 440CLX årsmodell 1995. Ekolod mm. Kan ses vid Kea i Mariehamn. 2500€ Tel 0405319474

Excel båthus 8x3,5 meters, inkl. presenning. Hopfällbart båthus för vinterförvaring. 1år gammalt. Nypris ca 800€, nu prutat o klart:. 450€ Tel 04570721056

Ekolod Lowrance X135, 2år gammalt, 5,4” skärm. 350€ Tel 0407019853

Bella 601 HT -91 Garmin 172c, powerlift, Yamaha 130, hydraulstyrn., stereo, dubbla batterin, 2kojplatser, går fint o i bra skick. Ring för mer info. 12500€ Tel 0407195823

Evinrude gammal 6hk, men som fungerar bra och startar alltid. Ring för mer info och pris. Tel 04573430334

170hkr diesel Yanmar 4LH -DTE 1990. Kan provköras. 6800€ Tel 04573667010

• Köpes

Roddbar båt, ca 4m Roddbar plastbåt, ca 4 meter med 15-20 hk snurra. Tel 0505670386, erik.viktorsson@crislin.aland.fi

Styrpulpet till bra höstpris köpes, minst 30hp snurra. Tel 0405851237

Trailer Båttrailer till en 10m stålbåt (lång köl). Allt beaktas. Kan vara på jobb om ej svar!. Tel 43047

Cykel. Herrcykel 3-växlar: + 7. Tillverkad i Norge. Utan lås., julienmrاد@hotmail.com

24” pojkeykel m. 21 växlar (behöver justeras). 40€ Tel 04575957939

Kawasaki KLE 500 Offroad -93 med toppbox. Bild finns på torget.ax. 2000€ Tel 04575958285

Suzuki PV i bra skick, mycket nya delar och 5-växlad. Ring efter kl.15. 600€ Tel 04573421315

Moped Kymco Super 9, snygg, toppskick, -04, end. 18tkm. Nypris 2300€. Måste ses (ej buskörd). 1300€ Tel 04573135160

Billiga barncyklar 12-18”, fint skick. Tel 34194

Moppe skoter Yamaha neos -01, körd end. 7500km, hyfsat skick, säljes som obehövlig. 950€ Tel 34435, 04573135155

Moped Derbi från 2006. Bra skick!. 2300€ Tel 0407607909

Triumph Chopper Thunderbird -57. Ring för mer info. 4500€ Tel 04575483474

Cyklar Logun Bike 26” 6 växlar Tunturi damcykel 28”. 10€ Tel 41538, 04573844038

Yamaha Passola Röd/vit, 80tals, 50cc scoter-moped i bra skick. 250€ Tel 0405856280

Aprilia MX -02 Motor o växellåda i bra skick. 22000km, står i värme garage. Tjejkörd. Prisidé. 1900€ Tel 0405778132, flower312@gmail.com

Peugeot streetfighter 2 -02. Röd, silver o vit. Vattenkyld. Medk. 9800km. Nyservad. P1550. Tel 04573428034

Damcykel Helkama 5 växlad nya däck. 50€ Tel 0407332419

Skoter CPI Popcorn -04 2000 km packbox. Som ny. 1000€ Tel 15762, 04573431762

• Djur & Tillbehör

• Köpes

Små höbalar önskas köpa billigt i Saltvik till 2 hästar som står i Kvarnbo. Tack på förhand. H. Julia Karlsson. Tel 0408533839, pussycatdoll87@hotmail.com

Höns el kycklingar, helst färgade. 4-8st. Tel 48322, 04573823200

• Säljes

Korsningsvalpar. Söta ”studelvalpar” säljes till bra och varaktiga hem. Vana med barn och katttor. Lev. början av oktober. 200€ Tel 04575244473

Rhodesian Ridgeback tikvalpar, leveransklara. Vet.granskade, avmaskade, chipmärkta. Tel 0503071777, jenny.pekkala@suomi24.fi

Vintertäcke TM145, fintskick! Nypris 90€, mitt pris: 50€, sparsamt använt en vinter. Tel 0405778132, flower312@gmail.com

Svettäcke Nät, stl 155/145, passar häst med stl 145. Sällan använt pga fel stl. 10€ Tel 0405778132, flower312@gmail.com

Duktig shettis Liten shettis utlänas på foder, ev. säljes. Körd, riden, väluppfostrad. Ej till sällskap el gräsklippare. Tel 04575692586

Irländsk röd Setter -pojke på 1år, mycket trevlig, social och lydig, söker ett aktivt, intresserat och kärleksfullt hem. Tel 0400459758

Eksemtäcke från Hööks, ljusbeige, strl 115. Nypris 145 €, nu 75 €, endast provat. Tel 04573421717

Lagotto Romagnolo Valp 8v. reg. vacc. vet.bes.id.märkt efter hd fria o. ögonspeglade föräldrar. Tel 1+462698210, +46703173448

• Elektronik

• Säljes

32” Widescreen Finlux, 100hertz, plant bildrör, 3x scart, pc etc. 220€ Tel 0400852111

Grå Kobratelefon komplett med ringklocka. 45€ Tel 22757

Pojkeykel Playmaster 16” (klarblå). 20€ Tel 0400628857

Motorcykel ktm640lc4 625m3 2005 7tkm ackrapovic (titan) burkar underbart ljud Mikuni förgasare, nya däck är i absoluta ny-skick! 7900e pok. Tel 0407342381

• Köpes

Söker efter en Rieju årsmodell 03-06. Tel 04573949454

Bmxköpeshyfsatbilligt.Tel 22799, hugo.jansson@hotmail.com

Dam/herrcykel i bra skick. Helst billig och med barnsits. Tel 17852, 04573431759

Pojkeykel m. ”limpa” 20-24” med lång sadel. Gärna renoveringsobjekt, allt av intresse. Billigt. Tel 0400792251

Damcykel. Hjälp mig: sälj din cykel! Är i desperat behov av en damcykel, gärna en modell äldre, 28” som rullar bra. Hör av er! Mvh / Linnea. Tel 15234, 0407436261, linnea_tillema@hotmail.com

Hamsterbur med många tillbehör säljes billigt. Tel 13694, 04573427390

Hamsterbur + transportbur med många tillbehör. 20€ Tel 0505254166

Varmblodssto 5-årigt, säljes som ridhäst. Snäll att hantera, sko och lasta. Priset kommer vi överens om. Tel 04573613877,

110L akvarium Av märket Juwel med lysramp, bord oc reningsverk med stor fillteryta. Medföljer också några mangrovie rötter o lite prydnadstenar. Tel 04573430334

Dvärg/toy pudelvalp 1 hane och 1 tik. Reg. vacc, Id, bes. Lev. 40. Efter meriterade föräldrar. 1200€ Tel 0854242688, 0707911343, lenajonsson@msn.com

Killingar. Två fina gråmönstrade bockkillingar. Goda slyröjare. Vana vid får och el-stängsel. M3-status. Tel 43998

Vackra lantraslamm, bruna och svarta. M3-status. Tel 43998

Tikko och Wille Långhårigt Marsvin 3år o kanin 7mån. söker ett tryggt hem där dom får kärlek o uppmärksamhet! Ring Carola för mera info! Bör ses. Tel 0407025200

Kattfröknar svartvita, väldigt tillgivna o gosiga, söker desperat nytt hem. Hundvana, gör behoven utomhus. Tel 0407380764

• Övrigt

Ridhjälp. Behöver hjälp med att sätta igång ena hästen efter sommaren. Du bör vara över 18 o ha ridvana! Ring efter kl 17. Tel 0405778132, flower312@gmail.com

Technic cd-växlare. 5 skivors cd-växlare. Tel 0407323888, kronlund-flojt@aland.net

Pa-system kraftfullt, som man kan få mycket ljud ur! 2st 15” element + diskanter i lådor och ett slutsteg/mixer bra till replokal. Tel 0405297222, ninja_skurt@hotmail.com

Vems är numret? SMS:a 16505

- Skriv in telefonnumret inklusive riktnummer t.ex. 04571234567 (man kan även använda det internationella prefixet +3584571234567)
- Skriv numret utan mellanslag
- Skicka det som ett text-meddelande till 16505
- Du får tillbaka uppgifterna som ett textmeddelande 0,59 €/sökning

GSM ÅLAND
Global telekommunikation

Kundtjänst 0800-93553

www.gsm.aland.fi

Dator AMD 3000+, 128mb grafikkort, 250GB hd, 1GB minne, DVD brännare/läsare, 17”skärm, ht,mus&tgb, diskuterbart pris. 500€ Tel 04573313501, jens_ny89@hotmail.com

Subwoofers. 2st 8” XTZ subwoofers, svart pianolack, bxhxd 30cm, 37cm (med tassar), 34cm. 120€ Tel 0400658004

Canon Ixus 850 digitalkamera. Använd i ca ett halvår, fortfarande i bra skick. 1 GB minneskort medföljer. 250€ Tel 04573432250, emmkooh@hotmail.com

Xbox + spel. Xbox + ett halvdussin. Använd i cirka 1år, och är fortfarande i mycket bra skick. 190€ Tel 04573420515

11 Playstation2 spel + 4 dataspel till salu mellan 10-15€/st. Ring för mer info. Tel 0408110227

Epson projektor EMP-TW20, 80-300 tum bild, anv. ca 50h och 7 mån gammal, säljes med 82” biotduk. Allt i mkt bra skick och lite använt. 750€ Tel 04573798855

19” crt skärm Svart ViewSonic 19” crt skärm. Fungerar utmärkt. 50€ Tel 04575301146

Dator med flatskärm. Tel 0405074116

Surfdator hp dator säljes. Fungerar bra som surfdator. 0.9 Ghz processor, 128 Mb ram, 18,9 Gb hårddisk. + skärm t-bord, mus. 30€ Tel 0400813211, 23211

Playstation 2 spel 22 blandade playstation2 spel b.l.a James Bond, Granturismo, Need for speed mm. 3st för 50e och ett för 20e, alla i gott skick. Tel 04573428638

Digitalbox Handan DVB-T 5000. För Smedsböle. Conax kortläsare. Nypris 119 €, köpt 26/7. Garanti kvar till 26/7-09. Knappt använd. 95€ Tel 0405121179

Thomson LCD 32” ca 1/2 år gammal USB ingång för kamera, hårddisk etc. Nypris ca 1000€. 700€ Tel 04573314821

TV Sony widescreen 32”. 50 Hz. 300€ Tel 04573823054

Samsung mobil d-820, anv. 2 veckor, mycket finesser, ev. byte. 180€ Tel 0400879963

Kartplotter Lowrance Global Map 2000, C-map karta. 250€ Tel 0407019853

• Uthyres

2:a 3 km från stan Fin 2:a, 50m², lugnt läge. Stor tomt, möjl. att odla lite. Sökes: Skötsam, absolut rökfri hyresgäst. Tel 04573519602

Egnahemshus i södra Mariehamn uthyres omgående. 3 sovrum, kök, bastu, hobbyrum, vardagsrum och carport. Tel 0407330410,

Thomson 32” TV widescreen, flatscreen 100mhz. Prisidé ca 250€. Tv:n är i väldigt bra skick, alla manualer etc medföljer. Tel 04573799093

Sony Hemmabio-förstärkare 5.1 m sub. utgång 5x100rms. Tel 0407323888, kronlund-flojt@aland.net

Billig dator köpes Minst 1,3Ghz Processor och gärna AMD XP. Högst 150€. 150€ Tel 04573858660

TV Grundig 42” säljes. 900€ Tel 0408766321

Bärbar dator HP Pavilion ZE4423EA. 15” skärm, Windows XP+licens, 30GB disk, AMD Athlon XP 2400+ CD-brännare DVD-combo. Bör ses. 339€ Tel 0407506555, kjell.soderlund@luukku.com

Bilnavigator Nüvi 660FM. Garmins flaggskepp med hela Europas kartor, mycket funktioner. Butikspris 550e! Ny o oanvänd (fick 2). Kom o hämta... 399€ Tel 0407506555, kjell.soderlund@luukku.com

Playstation 2 säljes antingen endast konsolen + kontroll eller i paket med 12 spel + 2 minneskort! Ge bud på min e-post, inga skambud tack!., kjell.soderlund@luukku.com

Playstation2 med 4 spel, 2 kontroller. 170€ Tel 04573424871

• Köpes

Prima videokamera söker jag. Har du en nästan oanvänd videokamera? Kontakta mig! Helst mellan 500-700€!., simonko@aland.net

Playstation 2 spel Önskar köpa jaktspel till Playstation 2, typ Big game hunter eller motsvarande. Tel 04573428638

PS2 + handkontroll PlayStation 2 i fullgott skick + handkontroll(er) + allt nödvändigt kablage + gärna minneskort., ninab@aland.net

24” TV i bra skick m scartuttag köpes. Tel 04570013939

Plattskärm till dator köpes. Tel 04570013939

PlayStation 2 gärna med tillbehören ”Guitar Hero” och/eller singstar. Billigt begagnat men i bra skick!. Tel 04575957872

• Fastigheter

Lägenhet uthyres 76.6 kv (3 r+k + inglasad balkong) på Movägen, Mariehamn, (rök- och djurfri). Tel 0505632016

Rymlig, modern bostad 8km fr. Mariehamn uthyres. Tel 04573312077

2:a, 53m² med balkong o biltak. 500€ Tel 04573421926

Lägenheter i södra Mariehamn. Tel 04570878869

• Uthyres

Lägenhet 2rok, 53m² i stadsdelen Strandnäs, uthyres till stillsam, rökfri person el par. Tel 0407681667

Nyrenoverat hus i Emkarby uthyres för åretruntboende, 2 vån. + källare. Tel 04575301369, 49569

Ett rum 4x10m. med stor port, betonggolv, för tex bil el. båt. Tel 04573427119

4:a. Nyrenoverad, äldre och central 4:a i Mariehamn, inklusive varmgarage., birgittach@hotmail.com

• Önskas hyra

Billig 2:a önskas hyra av vux. närvårdarstuderande. Gärna i M: hamn. Tack på förhand!/Emma. Tel 04573823107

Studiebostad. Stud. i Göteborg söker 1:a/rum el motsv. fr.o.m. 1.11-07. Tel.+358408658294/Robert, e-post: robert.finne@gmail.com / 040 5073424.

1 el. 2 rum o kök Skulle vilja hyra 2rok i 1:a hand, alt. 1 rok i Mariehamn. Har fast jobb med god ekonomi, rök- o djurfri. Maxhyra 550€ omöblerat. Tel 0457570108 5, 04573432200

Stor trea eller fyra nära eller i Mariehamn önskas hyra. Gärna radhus. Tel. 0407339946 el. Tel 0505670386, erik.viktorsson@crislin.aland.fi

Lägenhet sökes! Jag letar efter en lägenhet i Mariehamn. Helst en tvåa, men allt är av intresse. Behöver inte vara inflyttning precis just nu., lgh_mariehamn@hotmail.com

Hemflytt-Lgh = Svårt Vill och behöver flytta hem till Åland igen, men saknar bostad. Har Du nåt att hyra ut från okt/nov?. Tel 8146736380039, 8146197644800, jenny78p@yahoo.se

Tvåa sökes. Rök- och djurfri tjej med fast inkomst söker en lägenhet inne i Mariehamn omgänande. Tel 0407025200,

Önskas hyra lägenhet Möblerat rum med egen ingång med kök o dusch. Centralt. Till lång period, ej rökare. m_modig@yahoo.com m_adaimy@yahoo.com.

Möblerat rum Tjei önskar hyra billigt rum i sthlm fr.o.m 1 okt-april p.g.a jobb. Tel 04573749612

• Hus & Hem

• Säljes

Inomhusfärg Remontti-Assä 9 liter nyans 4553 (snickarvit), norm. 65e. 30€ Tel 0503288498

Bastuspis + sten Helo Softhot 8 kW, inbyggd styrpanel, stenmagasinet rymmer 35kg, lämplig för 8 - 12 kvm. Se bild på torget. ax. 50€ Tel 04573234445, stefan.norrgrann@aland.net

Vikdörr i ek b: 220 x h: 165 cm, se bilder på torget.ax. 170€ Tel 04573234445, stefan.norrgrann@aland.net

Vädstol Aldre vädstol med alla tillbehör. 200€ Tel 13624, 0405753624

Soffbord Stabilt mörkbrunt soffbord 85x140 (ovalt). Bra skick. Tel 0405108412

2:a eller 3:a önskas hyra av skötsamt par. Gärna även mindre hus i Jomala eller i närheten i M: hamn. Fast inkomst och referenser. Tel 0405834099

Pappa med 2 döttrar Söker läghet i Jomala, helst en 2:a men allt beaktas. Tel 0503433848

Lägenhet alt rum Studerande vid sjökaptensprogramet söker lägenhet alt rum. Tillvidare. Tel 04575701489, andreas.koskela@ha.ax

2-3 rok i Stockholm Tre damer med akademiska uppdrag i Stockholm önskar hyra bostad från november 2007. Tel 04573613238

Önskas hyra 2-3rok i Mariehamn-Jomala av djur- och rökfri jobbande kille. Tel 0400806958

Hus/stor lägenhet Barnfamilj önskar hyra hus eller större lägenhet i Mariehamn för permanent boende. Fast ekonomi och referenser. Svar till., akorpi@hotmail.com

Allt av intresse. 17-årig rök- o djurfri tjej med fast inkomst söker bostad omgående inne i M: hamn! Etta, tvåa, inneboende, vilket som passar!. Tel 0407025200

Garage för minst 2 bilar, men allt tas under beaktande. Man ska kunna skruva i garaget och helst ha tillgång till det hela tiden. Tel 0400806958

Allt av intresse! Ordningsam, rökfri tjei söker boende från oktober. Hör av er till mobil eller mail! Vänligen //Eva. Tel 04573432936, evaericsson_84@hotmail.com

Hus/lägenhet Jurist-läkarpar med 8 mån gammal dotter önskar hyra lägenhet/hus i Mariehamn under auskuteringsperiod vid tingsrätten 1.12-30.11. Tel 04 07779844, 0407376678, thomas.kolster@ww.fi

2:a/3:a i Stockholm Två ansvarsfulla studerande åländskor i Sthlm m ordnad ekonomi behöver en lgh till våren. Rök- o djurfria. Alla svar beaktas. Tel 0046736892735, jonnas_nu@hotmail.com

Hus i närheten av Mariehamn önskas hyra av rökfritt och skötsamt par. Ring efter 17.00. Tel 0400721287

1:a eller rum sökes Skötsam 23-årig studerande önskar hyra en 1:a eller rum för nägon vecka framåt. Tel 0405584240, tobias_roms@hotmail.com

Skrivbord Vitt skrivbord (danskt) med hurts och tangentbord i mycket bra skick. 45€ Tel 0408328660

Gammal gjutjärnsspis Höganäs, dubbla ugnar, 6 plat- tor renoveringsobjekt. 180€ Tel 04573135373, 23808

Skön resårsäng 90x210 cm i gott skick. 150€ Tel 04573420631, 33845

Div. möbler á 5-10e 2st skrivbord, 2st resårsängar, 3st stolar (60-t), Pirtti-bord & bänkar, golvlampor, öppen hurts, skrivbordsstol, junior. Tel 0400822210

Sängtäcke Rosa för dubbelsäng 180 x 200 cm. Som nytt!. 15€ Tel 0407047255

Lädersoffa (bäddsoffa) 3-sits, blågrå, i bra skick. B:196 D:95cm. 320€ Tel 0405925039

Gardinstänger furu 5x140cm med knoppar och ringar. 5€/st. Alla 5 för. 20€ Tel 0407047255

Stolsöverdrag naturvita tyg-överdrag m. ”hål” för handtag i ryggstödet, 8st. 200€ Tel 04575300925

80cm resårsäng säljes. /Maria. 40€ Tel 0408339236

Braskamin av modell Kalix Hörby J.inkl. ej skorsten. Nypris 280€. 150€ Tel 0503306449, annaees@hotmail.com

2-sitssoffa. Stor blå 2-sits lädersoffa i gott skick. 200€ Tel 14655

Dörr Vit,slät innerdörr 72,5x204 utan karm. 60€ Tel 0405408387

Siemens kyl/frys ca. 5 år gammal, som ny. 185 cm hög, energiklass A. 490€ Tel 0400627758

Diskho för nedsänkt monter- ing, Stala p-40-40/6lix. 2 hoar 36x30cm. Komplet med stank- lås. 50€ Tel 0400627758

Persienner5st, avsmala träpinnar, 60x120cm. 20€ Tel 0407082063, anderslaine@hotmail.com

Microvågsugn i bra skick. B:49 D:33 H:27cm. 30€ Tel 0407082063, anderslaine@hotmail.com

Soffor, blåa, i tyg, 3+2. 500€ Tel 0407082063, anderslaine@hotmail.com

Hörnsoffa, välanvänd, rymlig. Messa dagtid, ring kvällstid vid intresse. 100€ Tel 0505327054

Soffgrupp 3+2 svart, äkta läder på sitt ytorna, ca. 3 år gammal. Nypris 1175e. 750€ Tel 04573430520

Matsalsbord Gustavianskt, 100x140cm + 2 tillägsskivor á 55cm. 6st stolar. I mycket fint skick. 1000€ Tel 04573823054

Vitrinskåp Gustavianskt hörn- vitrinskåp. 450€ Tel 04573823054

Soffa i senapsgul stomme med mönstrade kuddar. 160cm. 350€ Tel 04573823054

Furubyrå B:80cm H:110cm D:38cm. 7 lådor. 50€ Tel 04573749631

Trätunnor vackra tjärade för regnvatten eller blommor. Höjd 75 cm. Se torget.ax. 60€ Tel 0400792251

Rokokosoffgrupp 1930-tals soffa, 2 fåtöljer + runt bord, i bra skick. 2500€ Tel 04573135373, 23808

Matsalmöblemang Gammalt, stor soffa med lejonhuvuden och hög rygg, 5st stolar + stort runt bord. (från Silverskär). Mycket fint!. 1800€ Tel 04573135373, 23808

Soffor 3+2 Duvblå läder soffor 3+2 sits i mycket bra skick,som nya. 500€ Tel 0405852023, +467 09593900

Soffa 2-sits i fin gul färg. Tvätt- bara överdrag. Ett fynd!. 90€ Tel 0400714228

Varmvattenberedare Nibe, Eminent-E, 55 lit, från år 2003, säljes pga byte av uppvärmnings- syst. 150€ Tel 0400603496, 0400 603584

Hörnsoffa Rio läderhörnsoffa i bra skick. Ring vardagar efter kl 16 eller helg. 400€ Tel 0408697555

Skrivbordsarm för datorskärm eller liten TV. 10€ Tel 0407047255

Gaskylskåp Taver 120 liter, h 1,20 m, b 0,55 m, d 0,60 m. 3 år. Bra skick. Gasregulatorn på köpet. 500€ Tel 21430, rappe@aland.net

Skrivbord i laminerad teak, 70x115cm, med 7 läsbara lådor, 80€. Bokhylla följer med på köpet. Tel 22468

2 nattbord i furu med lådor, 20€/st. Bamburullgardiner 2st B:2m, 10€/st. Blå sparkkälke, 30€. Tel 04573421926

Säng säljes pga flytt! 120cm bred säng. Flera år gammal men bekväm och förmånlig! Kan fås runt den 29.9. 70€ Tel 0414309163

3-sits bäddsoffa, mörkbets stomme. Litet soffbord, glasskiva. 50€ för båda. Tel 04573427119

2 stadiga bord med mittben. 20€/st. Tel 04573427119

5 lavasängar 80x190. 10€/st. Tel 04573427119

Garagehylla med många fack, ca 2x2m. 30€ Tel 04573427119

Sängar säljes Resårmadrasser 160cm, 120cm, 90cm och 80cm säljes billigt. Ring för mer information. Tel 0405369421

Bastuaggregat Harvia 6 kW för den lilla bastun. Anv. max 6 ggr. 110€ Tel 01841872

Fuktavslukare Avfuktare (passar tex. i tvättstugan eller i sommarstugan). Säljes pga flytt. 60€ Tel 01841872

Soffbord i körsbär. Ring vardagar efter kl 16 eller helg. 100€ Tel 0408697555

Köksbord + stolar Köksbord med inläggsskiva + 4 stolar. Ring vardagar efter kl 16 eller helg. 150€ Tel 0408697555

Lädersoffa 3+1+1 i svart äkta läder. Soffan och fåtöljerna är i ny- skick. 300€ Tel 0405369421

Matsalsmöblemang 6 pers matsalsbord i mörkt träslag och 6 stolar, allt i perfekt skick. 80€ Tel 0405369421

Köpmansdisk perfekt för kök eller hall med lådor och skåp. 30€ Tel 0405369421

Kyl/frys Eurotech 175cm hög, 55cm bred, ca 8år gammal. 70€ Tel 0405032635

Aldre matbord Brunt. Svängda ben. 120€ Tel 04573315308, marikaskarlsson@hotmail.com

Tvättmaskin Cylinda -02, toppmatad, i bra skick. 350€ Tel 0405925039

Telefonandel i stan. 50€ Tel 0405925039

Köksbord + 4 stolar i björk + tillägsskiva, allt i bra skick. 240€ Tel 0405925039

TV-bord i 2 hyllplan svart/trä- färg. B:185 H:80 D:45cm. 120€ Tel 0405925039

Vitrinskåp i barockstil, mörk träfärg. H:200 B:76cm. 220€ Tel 0405925039

Vardagsrumsbord Ett jättefint vardagsrumsbord i furu med en annorlunda infällning i mitten. Bra skick! B80xL140xH50. 25€ Tel 04573792921

Kyl/frys i gott skick men för liten för mina behov. 185cm hög. Ring kvällar (inte onsdag). 60€ Tel 0405879556

Ovalt soffbord i björk med svängbar glasskiva. Dekorationer kan placeras inuti, H:49 L:113 B:67,5cm. 550€ Tel 0405925039

Telefonandel samt telefon. 50€ Tel 04573823165

Microvågsugn säljes. 30€ Tel 04573823165

Säng 180x200 samt 2st sängbord. 80€ Tel 04573823165

Kvisttugg. Klarar grenar upp till 40mm, mycket bra skick, väldigt lite använd. 150€ Tel 0405537511, korpi5@hotmail.com

4st taklampor i furu. 10€/st, 30€ för alla. Tel 04573135508

4 vita köksstolar, gedigna. 15€/st, 50€ för alla. Tel 04573135508

• Musik & Instrument

• Säljes

Mixerbord & slutsteg 24 kanaligt mixerbord soundtracs solo och ett kraftfullt slutsteg, fungerar till det mesta!. Tel 0405297222, ninja_skurt@hotmail.com

Multieffekt för gitarr, GNX 3000. Lite anv. Säljes som obeh. In- speln via USB / CD-rom med- följer. Nypris 600e. Nu 300e. Tel 0405617840

Mattsvart Epiphone elgitarr. 300€ Tel 04573858677

• Samlarobjekt

• Säljes

Samlare köper gamla åländska bryggeriers etiketter, gamla finska bryggeriers öletiketter, Porin bryggeriets gamla plåtölburkar, Lahden 4L ölburk mm. Tel 0405022778, kimpe35@hotmail.com

• Sport & Fritid

• Säljes

Gokartar Yamaha 100cc, Techno ram. Raket 85cc, ram CRG -02, klass: micro/mini. TM K9 125cc, ram Birel -02, 6 växlad, ICC. Ring för info. Tel 0400527313

Cykelbyxor st. L(4) Nya! Svarta Biemme. Cool Max, Lycra & Du Pont. FX Padding. Prisförslag. 25€ Tel 0407047255

Motionscykel, knappt använd, märke Sven, som ny. 100€ Tel 04573428281

Billig, stor golfbag som ny. Tel 34194

Stor packryggsäck med rörram, fint skick. Tel 34194

Tarsus massagebänk i bra skick säljes. Bredd: 55cm. Vikt: 13kg. Ihopfällbar, lätt att ta med. 280€ Tel 0405240045

Skridskor Chicago 3000 nr.34, som nya (lite anv.). 20€ Tel 0400628857

• Övrigt

• Säljes

Lavasäng 70x200cm. 20€ Tel 04573135508

• Köpes

Elspis 50 cm Bra skick, inte för gammal. Tel 45886, 0405272073

Telefonandel på landet önskas köpa snarast. Tel 0407184419

Datorstol, bekväm, med hög rygg. Tel 0400725394

Gammalt slagbord med två klaffar och gärna låda önskas köpa. Tel 34021, 04570034021

Sänggavel i stål. Flicksänggavel, vit i stål, ö köpa, mått 200x80. Tel 0405691542

Piano Waldheimpiano i gott skick inklusive pianopall. Köparen står för transport. 200€ Tel 8152271605, inger.malmstrom@telia.com

Aukustisk gitarr. Fin halvaukustisk gitarr inga repor, fodal och extrasträngar följer med!. Tel 0405297222, ninja_skurt@hotmail.com

Mapex trummor! Väl omhändertagna och cymbaler följer med. Tel 0405297222, ninja_skurt@hotmail.com

• Köpes

Ninja Turtles prylar önskas köpa. Hela actionfigurer, filmer och annat med Ninja Turtles tema. Nya som gamla. Inte för dyrt. Ring. Tel 15354, 04573429493

Fotbollsskor Nike utomhus (vita/blåa) nr.32. Lite använda. 10€ Tel 0400628857

Fotbollskor svarta Nike för inomhusträning nr.32, som nya. 10€ Tel 0400628857

Street Blades serie 500, nr.32, blåa. 10€ Tel 0400628857

Junior golfset Wilson junior nybörjargolfset med bag och 6st klubbor. Anv. en säsong. 40€ Tel 0400628857

Ridkängor Stl 32 Thermolite varma ridkängor med snörning från Ellos. Mörkblå/svarta. Bra skick! Bild på nätet. 10€ Tel 0405185262, 27697, susanne.gronholm-jansson@omsen.ax

• Köpes

Vettar. Vill du bli av med dina Vigg, Knip och Alfågelvettar i plast så köper jag dem gärna!. Tel 0405108312, 22999

Elverk 2,3kW, bensin. Hondamoto- tor. Kört ca 40h. Nypris ca.1000,-. 500€ Tel 0405746357

Ring direkt till redaktörerna

Harriet Tuominen 528 464

Annika Orre 528 450

Jan Kronholm 528 466

Ulf Weman 528 442

Maj-Len Lindholm 528 449

Karin Erlandsson 528 467

Anna Björkroos 528 463

Kiki Alberius-Forsman 528 451

Anders Sims 528 455

Malin Tillström 528 478

Mårten Sundberg 528 453

Nya Åland

☆☆☆

• Säljes

Björkved, torr, kapad, kluven. Ca: 35cm lång. Tel. 04575221634.

Alved 30€ m3, torr, klyvd. Tel 42518

Brännved 50 cm kluven brännved 40 €/kubik. Tel 04573749719

Brudklänning stl.38 Designerklänning med figursydd kavaj och hög slits framme. Användbar även efter B-day! Våldigt chic!. 50€ Tel 0407047255

Tank. 15 kubiks tank, 5 mm plåt. 150€ Tel 31409

Tippflak Tuhti 7 tons, med kolv, säljes till bra pris. Tel 0405016148

Klabbad lövved + björkved. Tel 0503385898

Metallsvavv Höjd över bed 460 mm. Höjd över slid 290 mm. Höjd i gap 700 mm. Max arbetslängd 2000 mm. Spindel hål diam 80 mm. Körd 10 tim. Tel 0400529 174, 01822514

Accumulatortank, isolerad, 1,1 ton, med två elpatroner, säljes billigt. Tel 0405016146

Skylift Topper 17 meters. Objekt för fixare. Endast 2800€. Tel 04573135160

Värmeelement med fläkt 2000W, oljefyllt, 30€. Värmeelement med fläkt 2000W, 20€. Tel 04573421926

Mustaschkopp säljes. 25€ Tel 04573135508

Kompostkvarn begagnad AL-KO, 1600 Watts el-motor. 65€ Tel 04573314070

Traktor i toppskick Volvo 500 med baklastare/truck i nyskick säljes s.s. obehövlig. Ring o kom o titta. Tel 0400193400

Svart damläderjacka stl.M. Vit dunvinterjacka stl.L. 10€/styck. Tel 04573427390

Torr ved säljes. Tel 0405217264

Bergeniaplantor säljes. Tel 0407681667

• Förlorat & Tillvarataget

• Förlorat

Katten Linus Bortsprungen i Gottby 12/9. Grå/vit randig, ca. 2½ år gammal, har rödbrunt halsband. Har du sett honom? Tel 32670, 04573134670

• Tillvarataget

Glasögon 2 par läsglasögon upphittade i Musikinstitutet efter helgen 15-16.9. Tel 526940

► ÖVRIGT

VI BEHÖVER NYA HEM!

Elvis 12 veckor, social & busig.

Majken 1,5 år. Manx/Norsk skogskatt, naturligt svanslös

Mysan 2 år & Mymlan 1 år, vill till landet, gosiga och sociala.

Läs mer om oss på www.djurskydd.net eller RING JOURTELEFONEN 0457 3424 850 vardagar 18-20, samt helger 12-15

Ålands djurskyddsförening rf.

Nya Åland

► SÄLJES

Söndag på Skörde festen Lantbrukscentrum

Solberga Äppel

Odlingen är under omläggning. Inget kemiskt bekämpningsmedel eller konstgödsel på två år. Stöder kampanjen för Möjlighetspolitik, www.par.ax!

► UTHYRES

UTHYRES Industrilokal i Norrböle

Fastighet ca 450 m² kan disponeras för många ändamål. Lagerhall ca 647 m². Stor tomt lämplig för många ändamål. Anpassning kan ske för egna önskemål, uthyres på långtidskontrakt. Tel. 0400-529334

Annonsera i den tidning du själv läser!

► KUNGÖRELSER

Ålands landskapsregering

Den 14 september 2007 utgavs i Ålands författningssamling:

Landskapslag om posttjänster (ÅFS 2007:60)

Landskapslag om ändring av LL om Posten på Åland (ÅFS 2007/61)

Landskapsregeringen

► LEDIGA PLATSER

kraftnät åland

www.kraftnat.aland.fi

Ab har systemansvar för el i landskapet Åland med balansansvar för Åland och ansvar för reservkraften. Bolaget har 11 anställda och omsatte 5,5 miljoner euro 2006. Bolaget har sitt kontor i kvarteret ITiden, Elverksgatan 10.

Vi är inne i ett skede då vi tar i bruk ett nytt balanshanteringssystem och behöver tilläggsresurser till balanstjänsten och för administrativt stöd. Balanstjänsten övervakar att tillgång och efterfrågan på el är i balans.Vi söker dig som efter inskolning skall handha och utveckla balanshanteringssystemet, sköta fakturering, statistik och andra administrativa stödfunktioner enligt bolagets behov. Lön enligt avtal. Arbetsförhållandet är tidsbundet till april 2008 med chans till förlängning.

Du bör ha merkantil grundutbildning, datorvana med goda kunskaper i Microsoft Office programmen främst Excel, Word och arbetat med företags ekonomi.

Vill du veta mer är du välkommen att höra av dig till: Jan Kahlroth, 018-539252.

Välkommen med din ansökan med CV/meritföreteckning senast 4 oktober 2007 klockan 16.30 till Kraftnät Åland Ab, Pb 71, AX-22101 Mariehamn.

Åländska aktiekurser

20.9.2007

KÖP

SÄLJ

DIV.

M:hamns tryckeri 600,00 1.000,00 45,00

M:hamns parti 1.800 – 100,00

M:hamns telefon - 2.450 92,00

Eckerö rederi ab 40,00 42,50 1,50

Hildegaard 52.000 - 3.000

C Rundberg 115,00 130,00 2,00

ÅTT 71,00 – 1,00

Alfa – – 1.000

HELSINGFORSBÖRSEN

Birka Line A 15,70 15,90 –

Birka Line B 14,77 14,95 –

Nordea 11,36 11,38 0,49

Nokia 26,16 26,17 0,37

Viking Line 39,01 40,00 0,55

ÅAB A 31,00 32,99 1,00

ÅAB B 26,45 26,60

1,00

Huvudnyheten den här borsveckan var räntesänkningen i USA. Hannes Byskata på Ålandsbanken konstaterar att en sänkning var väntad, men de flesta hade räknat med 0,25 procent. Det blev 0,50, vilket satte fart på börserna också i Europa. Onsdagens eufori med en uppgång på nära 3 procent lugnade ner sig något i går och börserna backade en aning över hela Europa. Helsingforsbörsen hade på sena eftermiddagen backat med knappt en procent. Orkla låg i går på 92,80 Nkr.

► LEDIGA PLATSER



Rederiaktiebolaget Eckerö bedriver bilfärjetrafik på Ålands hav, resebyråverksamhet samt turistisk förmedlingsverksamhet på Åland i dotterbolaget Eckerö Linjen, bilfärjetrafik på Finska viken i dotterbolaget Eckerö Line, kryssnings- och traktrafik i dotterbolaget Birka Line Ab samt busstrafik i dotterbolaget Williams Buss. Eckerökoncernens proforma omsättning uppgick 2006 till 212 milj. euro och antalet anställda uppgår till ca 1 300 personer.

Personaladminstratör

Vi söker en personaladministratör till vårt huvudkontor i Mariehamn, för att koordinera HR-frågor inom Eckerökoncernens landorganisation. Tjänsten innebär ett nära samarbete med våra dotterbolag och enheter på Åland, i Helsingfors, i Tallinn och i Grisslehamn.

Dina huvudsakliga arbetsuppgifter består av att:

Koordinera rekryteringar och nyanställningar

Koordinera och planera kompetensutvecklingen för koncernens landpersonal i samråd med respektive linjechef

Administrera lönerevisioner

Budgetera och följa upp landpersonalkostnaderna

Ansvara för intern information

Utföra medarbetarundersökningar

Ansvara för kontorsadministration

Vi söker kandidater med följande profil:

Lämplig utbildning och några års erfarenhet från motsvarande uppgifter

Kunskaper i arbetsrätt

Som person är du driven och självgående

Du tycker om att jobba med utveckling och förbättring av rutiner

Du är en god organisatör med förmåga att uttrycka dig i tal och skrift

Goda språkkunskaper är en förutsättning för framgång i tjänsten

Du rapporterar till ekonomidirektören.

Vill du veta mera är du välkommen att kontakta ekonomidirektör Jan Haglund, tel. 018-28325. Är du intresserad av tjänsten vill vi ha din ansökan senast den 5 oktober via e-post jan.haglund@rederiabeckero.ax eller per post under adress: Rederiaktiebolaget Eckerö, Jan Haglund, PB 158, 22101 Mariehamn.

Rederiaktiebolaget ECKERÖ



TV-programmet

fredag 21 september

7.00 Gomorron Sverige [34490044]
10.30–12.15 UR-program [6798976]
13.00 Rapport [56709]
13.05–13.35 Små grytor har också öron (R) [791518]
16.00 Argument (R) [13353]
17.00 Rapport [79537]
17.10 Gomorron Sverige [515334]
18.00 Plus (R) [3131]
18.30 Niklas mat (R) [1150]
Matlagningsprogram. Även 22/9.
19.00 Bolibompa [3976]
19.00 Lisas sagoshow (R) [83570]
19.25 Musikvideo [1107570]
19.30 Fåret Shaun [55711]
19.35 Häxan Surtant [855179]
20.00 Bobster [889]
20.00 Lilla Melodifestivalen: Artisterna [43976] **20.15** Bobster [1713150]
20.30 Rapport [860]
21.00 Doobidoo [77537]
Musikalisk frågelek. Del 3 av 12. Karin Westerberg och Morgan Alling möter Pia Johansson och Pär Holmgren. Programledare: Lasse Kronér.
22.00 Klassfesten [753112]
FILM Svensk komedi från 2002. 35-årige Magnus blir plötsligt inbjuden på återföreningsfest med dem han gick ut nian tillsammans med. Först är han tveksam, men tankarna på Hillevi gör honom alltför nyfiken. Bredbild. I rollerna: Björn Kjellman, Cecilia Frode, Mikael Almqvist.
23.40 Svensson, Svensson (R) [3654686]
Svensk familjeunderhållning. Del 1 av 13.
0.10 Rapport [6495754]
0.20 Kulturnyheterna (R) [6491938]
0.30 Mia och Klara (R) [2606342]
Humorserie. Även 25/9.
1.00 Crime Spree [3653358]
FILM Kanadensisk-brittisk action-komedi från 2003. Ett gäng franska gangstrar får ett tips om den perfekta kuppen. I rollerna: Gérard Depardieu, Harvey Keitel, Johnny Hallyday.
2.35–8.00 SVT24 [42678629]



10.30–16.00 24 Direkt [87903131]
16.35 Veronica Mars (R) [2496191]
17.20 Luciano Pavarotti (R) [6816315]
18.20 Nyhetstecken [6227266]
18.30 Oddasat [96131]
18.45 Uutiset [8347044]
18.55 Regionala nyheter [8508976]
19.00 Aktuellt [66315]
19.15 Go'kväll [906957]
Direktsänt magasin. Middagsvärd för önskemiddagen är Tina Nordström. Artist: Claes Janson som tolkar och sjunger sånger av Povel Ramel.
20.00 Kulturnyheterna [21266]
20.10 Regionala nyheter [3646957]
20.30 Existens (R) [8179]
Samhällsprogram om religion. Del 5 av 8. Generation Gud. Även 23/9.
21.00 James Dean [77402]
K special. James Dean – på samma gång hyllad prins och en liten skit-stövel. Han var den tongivande ungdomsrebellen under det amerikanska 1950-talet. Regissören Elia Kazan gav James Dean hans första stora roll som Cal i "Öster om Eden". James Dean gjorde tre filmer. Bredbild. Även 23/9 och 25/9.
21.55 CCCP (R) [7409711]
Kortfilm från 2005 av Theodore Ushev. En animation inspirerad av rysk konstruktivism med Georgij Sviridovs tidstypiska musik.
22.00 Aktuellt [99605]
22.25 A-ekonomi [1475686]
22.30 Musikbyrån da capo [8315]
Musikprogram. Del 3 av 4. Lethal Bizzle, Lady Sovereign och Dizziee Rascal.
23.00 Sportnytt [39808]
23.15 Regionala nyheter [2189537]
23.25 The Wire [9272599]
Amerikansk kriminalserie från 2006. Del 2 av 13. Herc, som jobbar som säkerhetsvakt åt borgmästare Royce, får anledning att fundera kring moral och karriärhänsyn. Även 22/9.
0.25 Studio 60 on the Sunset Strip (R) [7495483]
Am dramaserie.
1.10 Söderläge (R) [7185280]
1.40–2.10 Bästa formen (R) [7712261]



7.30 Beverly Hills [1782570]
8.25–8.55 Home and away [7921247]
9.55 Montel Williams show [8812889]
10.50 Våra bästa år (R) [6229841]
11.40 Oprah Winfrey show [7146518]
12.30 Rachael Ray [2222353]
13.25 Momento [3865841]
13.50 Våra bästa år [1287570]
14.40 Oprah Winfrey show [2917976]
15.35 Cityakuten [2396605]
16.30 Nanny [216402]
17.00 Missing [569131]
18.00 Hidden Palms (R) [117119]
18.55 Allt för byn (R) [1681570]
19.55 Update [3981131]
20.00 Ensam mamma söker (R) [798088]
Svensk realityserie från 2007. Del 3 av 10.
21.00 Saved [796624]
Amerikansk dramaserie från 2006. Del 12 av 13.
21.55 Update [4962686]
Nyhetssändning med väder.
22.00 Extra extra! (R) [320044]
Svenskt underhållningsprogram från 2007. Del 1 av 10. Lagkapten David Batra tar sig an Robin Paulsson och Lars Ohly. Kapten Thomas Järvheden flankeras av Petra Mede och Martin Svensson. Som vanligt sitter Måns Möller bakom chefspulpeten.
22.30 US marshalls [2865006]
FILM Amerikansk action från 1998. När ett plan med farliga kriminella kraschar, hjälper fången Mark till att frita några andra fångar som sitter fast innan han själv rymmer. Snart har han de amerikanska soldaterna efter sig. I rollerna: Tommy Lee Jones, Wesley Snipes, Robert Downey Jr.
0.55 Thought crimes [61978261]
FILM Kanadensiskt drama från 2003. Freya McAllister är på det stora hela en ganska typisk tonåring. I rollerna: Navi Rawat, Joe Flanigan, Joe Morton.
2.35 Alien fury [7482358]
FILM Amerikansk science-fiction från 2000. I rollerna: Dale Midkiff, Stephen Tobolowsky, Kelly Perine.
4.15–6.05 Jag drömde om Afrika [4954735]
FILM [4954735] Am drama från 2000 med Kim Basinger, Vincent Pérez.



6.50 Nyhetsmorgon [62462131]
11.00 Jackpot [2750841]
12.05 Tredje klotet från so-len (R) [6889518]
12.30 Skilda världar (R) [2220995]
13.25 Hem till gården [694763]
13.55 Nyheterna [2927808]
14.00 Trav: Dagens rätt [866421]
14.30 Nya tider (R) [841112]
15.00 Äntligen hemma (R) [436624]
15.50 Nyheterna [7891402]
15.55 Kung av Queens (R) [2320773]
16.20 Tredje klotet från solen (R) [4588995]
16.50 Will & Grace (R) [1021686]
17.10 That '70s show (R) [638860]
17.40 Idol 2007 (R) [9553976]
18.35 Advokaterna (R) [465976]
19.05 Keno [7066583]
19.10 Advokaterna, forts (R) [469537]
19.30 Ekonominyheterna [769599]
19.45 Lokala nyheter [993179]
20.00 Nyheterna [331150]
20.30 Postkodmiljönären [330421]
Lotteri- och frågesportsprogram.
21.00 Idol 2007 [698082]
Underhållningsprogram. Del 10 av 25. Programledare: Carolina Gynning och Carina Berg. Även 24/9.
22.00 Jordan, rättsläkare [694266]
Amerikansk dramaserie från 2007. Del 7 av 17.
23.00 Nyheterna [649173]
23.25 Numbers [1571957]
Am dramaserie. Teamet jagar en seriemördare vars offer är sexförbrytare som förgripit sig på unga tjejer.
0.25 Conviction [1225174]
1.15 The Little Richard story [3091445]
FILM Am drama från 2000 om legenden Little Richard. I rollerna: Leon Robinson, Jenifer Lewis, Carl Lumbly.
2.50 Daydream believers: The Monkees story [53471209]
FILM Amerikanskt drama från 2000 om The Monkees. I rollerna: George Stanchev, Aaron Lohr, Jeff Geddis.
4.30 Verklighetens Rainman (R) [8701984]
5.15 Lättlagat (R) [2392919]
5.40 Lättlagat (R) [3769716]
6.05–6.35 Lättlagat (R) [8902754]



6.00 X3M: God morgon med A-laget
A-laget tillsammans med Petski, Isa, Anne och Magnus.
10.00 Globalisering
Del 4 av 7. Kina vaknar.
10.30 Zon5: Station T (R)
11.00–11.30 Livslära (R)
Yrkesskolans många möjligheter.
16.35 Arkivpärlor (R)
Trädgårdsrutan.
17.14 Kortnytt
17.15 Zon5: Station T (R)
17.45 Buu-klubben: Trillingarna
Tecknad serie. Jorden runt på 80 dagar.
18.15 TV-nytt
18.30 Obs
Aktualiteter.
19.00 Familjen i fokus
Del 3 av 8. Är familjeliv en ständig kamp mot klockan? Hur planerar man tidsanvändningen i familjer – eller gör man det?
19.30 Sportaget: Vi träffas vid utgrävningarna
20.00 TV-nytt
20.20 Sportnytt
20.25 Mäklarna
Svensk komediserie. Del 3 av 12.
20.55 Cleo
Svensk komediserie. Del 20 av 27.
21.25 Jools Holland med gäster (R)
Brittisk musikunderhållning. I kväll: The Strokes, Divine Comedy, The Flaming Lips, Cat Power, Plan B.
22.20 Kvällsnytt
22.20 Dokumentären: Guerilla girl (R)
En dansk dokumentär om en ung flicka som ansluter sig till FARC, gerillarörelsen i Colombia, och hennes utbildning till gerillasoldat.
23.25 Oddasat
Nyheter på samiska. Svensk text.
23.40–0.25 Eftersnack



5.55 Ettans morgon-tv [39280266]
9.15 Prästen i Ballykissangel [9151228]
10.05 Nöjesrävarna [8360266]
10.30 Kungskonsumenten [6402]
11.00 Tv-nyheter [95632]
11.05 Tillbaka till Aidensfield (R) [6619711]
12.00 Dagens rubriker [39315]
13.00 Tv-nyheter [92247]
13.05 Prisma studion [786686]
13.35 Live earth: Giftiga hav [1009841]
13.45 A-talk [2330957]
14.30 Läkarna [6860]
15.00 Tv-nyheter [45518]
15.05 Diagnos: Mord [4046537]
15.55 Ordboken [9382957]
Riitta Oittinen om det finska ordet "kettu".
16.00 MOT [8605]
16.30 En sann historia: Vad är för mycket [6082]
17.00 Tv-nyheter [64605]
17.08 Tillbaka till Aidensfield (R) [300370006]
Brittisk drama-serie.
18.00 Tv-nyheter och väder [5599]
18.30 Naturstund: Vi manguster [80044]
Ungt blod. En ny mangustfamilj firar natten på Whiskers revir. Whiskers ser inte på nykomlingarna med ett gott öga och nog blir det sammandrabbningar alltid. Finsk text på text-tv 333.
18.55 Waterloo Road – skolliv



[920565]
Den nya eleven, en tonårs-mamma, får Andrew på sin vakt men Jack råkar i större knipa. Steph drömmer om män i stället för att tänka på undervisningen. Andrew har en ny metod för att skapa samanda.
19.50 Hemhamnen [8384808]
Gäster hos Jaakko Selin är Sanna Harjula som bott 9 år i Amsterdam och hennes pojkvän Janne Pyykkö. Vi möter finländare i Holland och besöker tulpanodlingar. Katja Hänninen tillreder hutsplot-gryta.
20.30 Tv-nyheter och väder [33599]
20.55 Sportrutan [4441112]
21.00 A-zoom [537]
Från vidvinkel till närbilder.
21.30 The sleeping dictionary [4227889]
FILM Amerikanskt drama från 2003. I rollerna: Hugh Dancy, Jessica Alba, Brenda Blethyn. Regi: Guy Jenkin.
23.15 Tv-nyheter [2872957]
23.20 Morden i Midsomer (R) [671599]
Brittisk kriminalserie. Halmfrun. Del 2 av 2. Barnaby förbryllas av mordoffren som tyder på häxeri som utövades på 1600-talet.
0.05–0.15 Euronews [6481551]

6.00 Dolt ord [81228]
7.00 Frågespel [43044]
8.00 Tellus-frågesport [9563044]
8.50 Gänget och jag [5975266]
9.15 Nyheter
10.35 Hjärtan i brand [9920266]
11.00 Öl, kvinnor och tegel [96112]
12.00 En utlandsfinländare berättar [9860]
12.30 Den rätta frågan [4537]
13.00 Supernanny [15044]
13.50 Livets nödtorft [2614421]
14.00 Gympa: för muskelkondition [9082]
14.30 Ögonvittnet: Hospisvård för företagen [15.00 Monsterstallet] [38995]
15.50 Derrick [5128131]
16.50 Livets nödtorft [1926155]
17.00 Postis Per [5624]
17.30 Lilla tvåan [8711]
18.00 Den rätta frågan [66614]
18.25 Hjärtan i brand [5369995]
18.50 Tv-nyheter [8355063]
19.00 Regionala nyheter [81624]
19.10 Sportrutan [1493711]
19.15 Tvåans höstväder [1490624]
19.20 Kameran går runt [2230518]
19.35 Vid lägerelden [188995]
20.05 På riskgränsen: Transporternas kungar [827421]
Kolossala fordon. Del 7 av 7.
21.00 Fatta micken [92711]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [2093957]
22.05 Den hårda lagen: Specialenheten [9507605]
22.50 Eurodeckaren: Prof. Capellari utreder [985860]
0.20 Tv-spelet OK – den rätta frågan [1201716]
2.00 Tellus-frågesport [4390272]
3.00–4.00 Sudoku [6295808]
4.00 Mikämikä-tvpeli [1491856]
5.00 Sudoku [5649764]



6.25 Godmorgon Finland [51511773]
9.10 Vad ska vi äta i dag? [5406421]
9.15 Hollyoaks [9997268]
9.45 Bildspelet [4524792]
10.30 Emmerdale [764599]
11.00 Nöjesnytt [435860]
11.10 Köpkanalen [8951537]
13.20 Bubble King [247228]
13.50 Fråga stjärnorna [6607266]
14.25 Sister och syster [6151112]
14.50 TOP5-frågesport [622995]
15.20 Kevin Hill [9783353]
16.15 Matstället (R) [189860]
16.30 TOP5-frågesport [588131]
17.00 De vackra och de djärva [101686]
17.25 Vad ska vi äta i dag? [1983044]
17.30 Emmerdale [599247]
18.00 Storstädning [590976]
18.30 Bostadsmarknader [508995]
19.00 Sjuans nyheter [693709]
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [815808]
19.25 Dagens väder [8729957]
19.30 Dolda liv [615624]
20.00 Rackarungar [324995]
21.00 Inga ledtrådar [939841]
22.00 Tians nyheter [860792]
22.20 Resultatrutan [8139860]
22.30 Keno [417624]
22.31 Månadens bästa sekunder [100417624]
22.35 Speed [5893353]
FILM Amerikansk action från 1994. I rollerna: Keanu Reeves, Dennis Hopper, Sandra Bullock. Regi: Jan De Bont.
0.50 Reba [3524445]
1.20 Nöjesnytt [2495241]
1.30 Vinstpotten Late Night [2331445]
2.30–6.00 Den rätta [40166803]
6.00 Den rätta [6594551]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Kjell Brändström.
6.50 Beträktelse. Av Roger Syrén. Sänds även ca. kl. 20:40.
6.55 Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikpaletten: Världsmusik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. Idag lyssnar vi till den sista delen av sagan om Bengt Stigman, skriven av Hjalmar Bergman och uppläst av Astid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt sänds idag kl. 12:30. **10.00–14.00** Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Evenemangstips. Sänds även kl. 18:15. **12.15** Kul-turen. Sänds även kl. 17:45 och i repris på söndag kl. 09:15. **12.30** Sagostunden. Samtliga avsnitt av sagan om Bengt Stigman, skriven av Hjalmar Bergman och uppläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt repriseras. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Veckans gäst. Programledare Tom Wiklund. Sänds i repris på lördag kl. 13:00. **14.00** Ålandsnytt. **14.03–16.00** Firarmix. Programledare: Leif Sundberg. Ring direkt till programmet 17855, messa 0457-0017855, faxa 26520. Förhandshälsningar: Ring 26 060, e-posta: firarmix@radiotv.ax, postadress PB 140 22101 Mariehamn. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Firarmix fortsätter. **16.00** Aktuellt. **16.10–17.45** Åland idag. Programledare: Tony Wikström. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **16.15** Kumlinge inför valet. Programledare: Eva Nyberg. Sänds i repris på lördag kl: 18:00. **17.00** Ålandsnytt. Sänds även kl. 19:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Sänds även kl. 20:00. **18.06** Musik. **18.15** Evenemangstips. Repris. **18.20** Musik. **18.30** Gäst i Gomorron-studion. Repris från Gomorron. **18.40** Musik. **19.00** Ålandsnytt. Från 17:00. **19.10** Åland idag. Från 16:15 – 17:00. **20.00** Ålandsnytt. Från 18:03. **20.03** Åland idag. Från 17:10 – 17:45. **20.40–20.45** Beträktelse. Repris. **5.30** Musik.

Riksstyrt

Östersjön börjar må bättre igen



Karta: CRUISE BALTIC

NYSTAD. Östersjön är friskare och mindre övergöd än tidigare. Det visar en ny undersökning gjord i Sverige.

Östersjön kryar på sig, visar en undersökning av Stockholms universitet. Blåstång och annan undervattensvegetation längs Södermanlands kust hittas på allt större djup, vilket tyder på ett friskare hav med mindre övergödning i kustnära vatten.

– Det är en oerhört positiv utveckling, säger **Hans Kautsky**, forskare vid Stockholms

universitet, till Södermanlands Nyheter.

Hårdare utsläppskrav

Resultaten stärks av det nationella marina miljöövervakningsprogrammets undersökningar och andra studier de senaste veckorna. Bakom övervakningsprogrammet står Naturvårdsverket. Resultaten uppges bero på nya, kustnära reningsverk som hindrar kväveutsläpp och hårdare utsläppskrav på industrier.

– Vi kan inte längre se en försämring av Östersjön, kurlorna planar ut, Sverker Evans vid Naturvårdsverket. (FNB)

Dyslexi innebär även hörselproblem

HELSINGFORS. Personer med dyslexi, det vill säga läs- och skrivsvårigheter, kan också ha svårt att identifiera ljud i normalt tal.

Det visar en färsk finländsk undersökning.

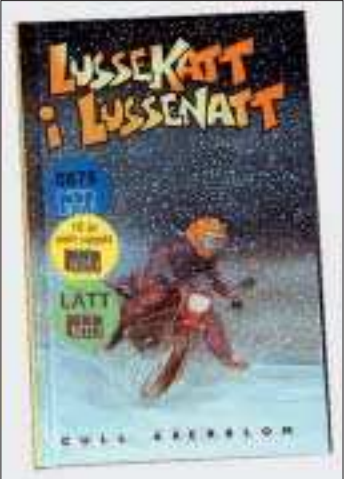
– Det tyder på att det är fråga om en mer allvarlig språklig störning än man tidigare antagit, säger professor **Teija Kujala** vid Helsingfors universitet om resultatet.

Drabbade personer hade särskilt svårt att uppfatta korta konsonanter eller skillnader i ljudhöjd. Konstigt nog hade de också svårt att urskilja korta och långa vokaler då vokaler fanns inne i ett ord. Annars kunde de lätt urskilja dem i enkla test. Personerna med dyslexi kunde inte uppfatta var i ordet det fanns en lång vokal.

Är intelligenta

Var tredje finländare lider av någon grad av lässvårigheter. I det moderna samhället är det enligt Kujala ett svårare problem än tidigare, eftersom studier och också många slags arbeten förutsätter att man kan läsa flytande.

Barn med läs- och skrivsvårigheter är i allmänhet intelligenta, men kan helt enkelt inte läsa bra. Problemet försvagar skolprestationerna, men skadar också självkänslan. Kujala



Har man dyslexi kan det vara svårt att läsa en bok. Om just dyslexi och kärlek handlar boken Lussekatt i Lussenatt av Gull Åkerblom.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

betonar att läs- och skrivsvårigheterna borde upptäckas redan före skolåldern, så att man i tid kan undvika problem som i allmänhet uppstår i skolan.

Stort projekt

Vid enheten för kognitiv hjärnundersökning vid Helsingfors universitet utreds vilka faktorer som ligger bakom läs- och skrivsvårigheterna och utvecklas nya rehabiliteringsmetoder. Som bäst pågår ett stort rehabiliteringsprojekt för barn i förskolåldern. (FNB)

Rekordstark euro just nu

■HELSINGFORS. Eurons kurs har för första gången gått över 1,4 dollarsgränsen på den internationella valutamarknaden. För en euro får man alltså 1,4 dollar.

Orsaken är att internatio-

nella placerare säljer ut sina dollarinnehav.

Euron har inte varit så här stark jämfört med dollarn sedan den gemensamma EU-valutan togs i bruk 1999. (FNB)

Varför så segt få våra papper till magistraten?

■Nu är det på tiden att någon säger till, för jag lär inte vara den enda personen på Åland som har problem med pappersarbete.

På fredag har det gått tre månader sedan min son föddes, på tisdag har det gått en månad sedan han döptes. Och **fortfarande** är inte papprena där de borde vara på magistratsavdelningen. Jag blir förbannad, nej jag blir riktigt jåkla förbannad över detta beteende! Tycker ni att ni har rätt att pinka på den som redan ligger ner?

Först var det en lång procedur att skicka papprena om ”erkännande av faderskap” från Jomala kommun till magistraten. Varav? Jo, någon tokstolle på kommunkansliet i Jomala hade gått och kryssat i fel ruta på papprena, vilket orsakade en ännu längre fördröjning mellan kommunerna.

Efter det skulle papprena om vårdnaden behandlas av Jomala kommun, som de sedan skulle skicka till magistraten. Men istället kom de hem till vår postlåda. Hur kan det vara så svårt att



Statens ämbetshus. ”På fredag har det gått tre månader sedan min son föddes, på tisdag har det gått en månad sedan han döptes. Och fortfarande är inte papprena där de borde vara på magistratsavdelningen.” skriver insändarskribenten.

Foto: ERKKI SANTAMALA

skicka några papper rätt? Det handlar inte om många kilometer!

Det orsakade också en fördröjning av allt pappersarbete hos magistraten. Men berättelsen är inte slut ännu, nej för prästen i Jomala kommun har inte heller vart noga med vart papprena ska ta vägen. Ska jag berätta vart de ska? Jo, till **magistraten i Mariehamn!**

Min sambo jobbar på färja under svensk flagg, så han får sin pappapeng från Försäkringskassan i Sverige. Och de kräver en födelseattest på det nyfödda barnet för att man ska få ut pengarna för pappaledigheten. Men det går ju inte att få ett födelseattest om inte alla papper är på rätt ställe. Så efter 3 månader har mitt barn fortfarande inget

Åland utan biograf – en kulturskandal!

■Filmklubben Chaplin har arbetat intensivt i mer än ett halvår för att rädda Bio Savoy så att Åland har en biograf.

Vi har uppvaktat landshovsregeringen, vi har startat en allmän namninsamling med närmare 1.000 namn. Vi har försökt hitta köpare som kunde vara intresserade av att bevara Bio Savoy som biograf. Vi har vänt oss till privata aktörer, vi har värvat till det offentliga.

Vi har lobbat i det fördolda, vi har debatterat offentligt. Vi har själva bett om att få hyra Bio Savoy för samma hyra som den förre innehavaren av biografen betalade. Vi har lovat att åta oss driften det närmaste året, sköta teknik och städning, visa både kommersiell och kvalitetsfilm, underhållningsfilm och upprätthålla filmfestivalen Vera.

Men nu förefaller loppet vara kört. Vi har förstått



Filmfestival. ”Vi har lovat att åta oss driften det närmaste året, sköta teknik och städning, visa både kommersiell och kvalitetsfilm, underhållningsfilm och upprätthålla filmfestivalen Vera.” skriver filmklubben Chaplins styrelse. På bilden 2006 års vinnare Goran Radovanovic med sin Vera-statyett.

Foto: STEFAN ÖHBERG

att det är priset som avgör och att den aktuella intressenten som bjudit högst inte ämnar bedriva biografverksamhet.

Som enda självstyrt samhälle, som enda ösamhälle,

kommer Åland nu att vara utan biograf. En av de viktigaste kulturformerna i det moderna samhället kommer inte mer att finnas på Åland – om inte något oväntat händer.

Filmklubben Chaplins styrelse anser att denna hotande kulturpolitiska skandal i högsta grad är en valfråga. Skandalen handlar dels om att Åland blir utan biograf men också om att en unik byggnad till både exteriör och interiör sannolikt försvinner.

Det finns offentliga medel till golfbanor, idrottshallar och simhallar men en byggnad där biografverksamhet kan bedrivas är tydligen inte värd att satsa på. Vad vill våra politiker? Borde inte Kulturhuset Ålandica ha en fast biograf?

En biograf som kan utnyttjas av kommersiella aktörer jämsides med ideella. Eller är våra politiker så tafatta att vi måste sätta vårt hopp till mer filantropiska privata aktörer än Bio Savoy's ägare? Var finns de kämpar som kämpade för Socis?

Filmklubben Chaplins styrelse

Skippa förbudet mot vänstersvängar

■Jag vill ta tillfället i akt och kommentera två skilda ämnen, som är aktuella just nu.

Först vill jag säga att jag till fullo stöder **Britt Lundberg** i hennes insändare i torsdags, där hon funderar över om s.k. ”fritt val” är något som lämpar sig för Åland. Detta är en mycket bra idé, eftersom elever skulle kunna utöva sina sporter och få dem tillgodoräknade på sina skolebetyg. Dock vill jag påpeka att Ålands Lyceum redan i dag erbjuder denna möjlighet även till studerande som inte går på idrottslinjen, nämligen genom så kallade ”fritt valda kurser”.

Här för man en träningsdagbok eller motsvarande, som i slutet av året redovisas genom inlämning och på så sätt bekräftar att man faktiskt kan räkna sin aktivitet till godo på betyget. Om denna möjlighet inte existerar på andra gymnasieskolor, är det något som de borde överväga att införa.

För det andra är jag glad över att Ålandsvägen äntligen byggs om. **Roger Janssons** vision om arkitekturträdgårdar som spänner över vägen låter mycket intressant och attraktivt; det får mig att tänka på den kända gatan Carnaby Street i London, där

just en sådan båge förkunnar att man nu träder in på C Street. Tänk er en liknande båge just efter Ålandsplan, där ”Ålandsvägen” står med stora, tematiska bokstäver.

Inte så exotiskt för oss kanske, men både en och två turister skulle böja på nacken och lite smått imponerade inse att de nu befinner sig på huvudleden i aktivitets-/sjöfartsstaden Mariehamn.

Däremot är jag tveksam till att förbjuda vänstersväng från Norragatan norrut. Ska man tvingas köra via Östra Utfarten, om man handlat på Mathishallen och ska mot Eckerö? Det tär på miljön

och ökar trafiken på den redan hårt belastade Österleden.

Dessutom, om Paf Open ska bli ett återkommande evenemang och vi stänger av Östra Utfarten en vecka varje sommar, hur skall man då bete sig när man ska från Norragatan norrut?

Skall man tvingas köra söderut och snurra ett varv runt i de rondeller som (förmodligen) byggs där, för att sedan köra tillbaka norrut? Nej - skippa förbudet mot vänstersvängar, så är jag mycket nöjd med förslaget som nu lagts fram!

Simon Pellas

Alandica till nytta för hela samhället!

■**Först vill jag** tacka alla som gjorde liberalernas kulturhusdebatt så lyckad. Efter vår paneldiskussion har landskapsregeringen dock tillsatt en kommitté för att forma samarbetet mellan driftsbolaget och kulturfältet. I det här skedet är det för sent av land-skapsregeringen att komma med påtryckningar om hur kulturfältet skall agera gäl-lande kulturkoordinator. Avtalet är skrivet och det ankommer helt på drifts-bolaget hur det vill göra. Hoppas tiden kommer och utvisa att både näringslivet

och kulturfältet drar stor nytta av varandra.

Men hur är det med de större infrastrukturella in-satserna kring vår kultur-och kongressutrustning? Det är tre delar som skapar en helhet för en kongressgäst. För att locka kongres-ser hit behöver transporter, övernattningsmöjligheter och evenemangen kunna kombi-neras och kompletteras enligt behov och vara högklassiga. Vad har vi idag? Trans-porter. Vi har våra flytande konferensanläggningar, passagerarfartyg, de fyl-

ler sjöturismens behov. För landturismen behövs också en fungerande, tillfredsställande flygtrafik till och från Åland. Det skulle gynna även ålän-ningar och andra passagerare.

Vad det gäller övernatt-ningsmöjligheter för större grupper är situationen otill-fredsställande. Det kunde man se under Paf Open när en större grupp besökte Åland. Alla övernattnings-ställen var proppfulla. Som researrangörerna vet är kon-ferensgästernas krav på hög-klassigt boende ett faktum. Konferensgästerna nöjer sig

inte med stugbyboende vilket i sig andra besökare gillar.

Kk-huset skulle från bör-jan vara en infrastrukturell satsning som hela samhället skulle dra nytta av. Den nyttan och glädjen är inom räckhåll. Jag föreslår att landskapsregeringen utreder dessa tre delars; transport, övernattning och evenemang samverkan inom konferenstu-rismen på Åland.

Hannele Vaitilo
ledamot i Ålands kultur-delegation (lib)

Leader inte bara bra

■**Nu i höst** blir det aktuellt med hur Leader-projekt (=en form av EU-projekt) sätts i gång. Ta reda på fakta innan du bestämmer dig!

Leader-projekt har pågått länge i öst och väst och nu börjar man redogöra för erfarenheterna. Här några kritiska synpunkter: ■ Många har inte uppfattat att de sökande parterna fak-tiskt är juridiskt och ekono-miskt ansvariga ■ Det är hårt jobb att dra i gång Leader-projekt ■ Leader har tvingats an-ställa personal för att driva

verksamheten, dvs. för att hjälpa, informera, förbereda mm. ■ Leader har lättare krite-rier, men precis lika mycket byråkrati som t.ex Mål2, vilket alla marknadsförande parter heller inte ännu insett: ansökan, rapporter, regel-bundna rekvisitioner, bevilja-de pengar betalas i efterskott ■ Leader-gruppernas juri-diska ansvar varit mycket på tapet i riket, främst på grund av rikets nya förvaltningslag ■ Kritiska tongångarna har ökat under senaste program-perioden på grund av ökad byråkrati och på grund av att

vissa projekt försöker styra mer än är tillåtet i kommunen Landskapets ansvarsom-råde: ■ En programperiod med flera olika projekt ställer krav på flera olika lagar och därför också på landskapets admi-nistrativa och lagberednings-resurser ■ Man bollar med vem som har ansvar över urval av pro-jekt och delprojekt ■ Man har tvingats revidera finansieringsprinciperna, LR har i all tysthet sållat bort de tidigare starkt marknadsförda Mål2 och Mål3 - projekten och marknadsför i stället Leader-systemet

Att en hel del delprojekt kan ha lyckats är visserligen sant, men det övriga betyder svet-tiga stunder under arbetets gång. Och överlämnar du uppgiften till de sedvanliga administratörerna så har du gjort precis det som de vill, du har lämnat över makten att ”utveckla” vårt samhälle som de vill. Delta bara om du själv har resurser att jobba för projektet och är medveten om det ovan sagda.

Merja Renvall
obunden lagtingskandidat (www.obs.ax)

Ett klassiskt politikerknep

■**Göte Winé (s)** hävdar i ett svar till mig (Nya Åland 20 september) att han inte alls backat från sitt förslag gällande en reform av den åländska tandvården, utan vill att frågan skall utredas efter valet. Att vilja ”utreda” en fråga är ett klassiskt politikerknep för att begrava en fråga. An-tingen för att man egentligen inte vill ha reformen, men är

rädd för att säga detta i tron att man skall förlora väljare. Eller, för att man vet att man inte är förmögen att kläcka något förslag som tål kritisk granskning, och därmed också riskerar att förlora väl-jare när ens förslag får utstå alltför mycket kritik.

Winé erkänner faktiskt att han ”har varken kunskap el-ler insikt i hur [reformen] kan

göras i praktiken”. Även om detta var ärligt sagt, är det ett klart försök från Winés sida att locka de väljare som inte har råd med dagens tand-vård, utan att han egentligen har någon bra idé för hur deras situation skulle kunna förbättras. Personligen vill jag inte att det offentliga slösar pengar på att utreda Winés förslag. Jag är fullt kapabel att dra

mina egna slutsatser, och hävdar bestämt att den bästa lösningen är höjt utkomststöd eller en tandvårdscheck, och inte en utbyggnad av den offentliga tandvården eller garantier från det offentliga att betala hela mellanskillna-den efter finsk modell.

Fredrik Gustafsson (lib)
Doktorand i ekonomisk historia

Snart är byggsektorn på svenska

■**Inom kort** har vi en ny plan- och bygglag för Åland. Det kanske bästa av allt är att vi nu kommer att få en byggsektor som kan arbeta och verka helt på svenska. Införandet av de svenska byggbestämmelserna kom-mer att både höja kvalite-ten i byggandet och också minska antalet missförstånd på grund av språkproblem. En följd blir att det kommer att behövas mer utbildning inom byggbranschen och för myndigheterna. Jag är över-tygad om att alla välkomnar mer utbildning inom bygg-branschen. Branschen har under en längre tid utbildat sitt fack-

folk enligt de svenska re-gelverket eftersom det inte gått att få tag på relevanta utbildningar och kurser på svenska.

Under en tio års tid har det funderats på olika lösning-ar. Dels har man övervägt att översätta de finska byg-ganvisningarna (sk RT kort) men det har visat sig bli mycket kostsamt. Ett annat alternativ som diskuterats är att göra upp en helt egen byggbestämmelsesamling för Åland. Vilket också skulle vara ett mycket om-fattande arbete. Nu sittande regering gick istället in för att förhandla

med Sverige om möjlighe-ten att använda de svenska byggbestämmelserna. Jag var tillsammans med några tjänstemän till Boverket och diskuterade fram en lös-ning. Glädjande nog fanns inga direkta hinder. De svenska byggbestäm-melserna är inte direkt kopplad till den svenska lagstiftningen, vilket gör det till och med redigare för Åland än att använda de finländska byggbestäm-melserna. Dessutom kan vi köpa böckerna till själv-kostnadspris och vi kan fast klistra på ”Ålands bygg-bestämmelsesamling” på böckerna om vi så önskar.

När lagen förhoppnings-vis är klubbad på måndag är det dags att ta fram en förordning som ytterligare verkställer lagens intention-er. Jag förstår egentligen inte hur det fungerat tidi-gare. Jag har fått mig till livs skräckhistorier där man inom branschen fått gissa sig till vad det står när man inte hittat informationen på svenska.

Britt Lundberg (c)
Byggnadsansvarig i land-skapsregeringen

Alla behövs!

■**Jag är** ålänning, bekände jag i ett sällskap. Hur kan man vara något så oan-senligt? undrade någon. Jag har aldrig bott någon annanstans än på Åland, svarade jag. Jag älskar naturen, samhället och människorna. Därför vill jag också nu dra mitt strå till stacken.

I valtider presenterar sig kandidaterna i ord och bild. Men oavsett vår vältalighet ger de flesta sitt förtroende till personer som de på nå-got sätt känner, till sådana som har hjärtat på sätta stället, kan samarbeta och få saker uträttade. Eftersom alla är olika, är det naturligt att vi väljer bland människor som repre-senterar olika yrken, intres-sen, erfarenheter, kön och åldrar. Alla behövs. Jag vill – som socialde-

mokrater i allmänhet – att alla människor får förutsätt-ningar till ett så bra liv som möjligt socialt, ekonomiskt och i andra avseenden. ”Livet är komplicerat” sa en rysk organist med grumlig röst, när jag följde honom till flyget.

Inför den kommande valperioden går tankarna i första hand till de ungas ofta svåra situation, till en-samstående föräldrar samt till funktionshindrade och äldre med låg pension. Det behövs olika former av stöd och rabatter som ger dem billigare boende, tandvård, resor och möjlighet till deltagande i sociala och kulturella aktiviteter. Det är vad jag vill med-verka till.

Stefan Snellman (s)

Tobben är avis

■**Det är** bara att beklaga att **Tobben Eliasson** inte förstår systemet med utsläppsrätter som baserar sig på en lag som han själv varit med och stiftat, lagen antogs av ett enigt lagting 6 april 2005. Systemet baserar sig på ett EU-direktiv vars syfte är att förverkliga det s.k. Kyotoprotokollet och minska utsläppen av växthusgaser. Enkelt förklarat innebär systemet att när man köper en utsläppsrätt så tvingas någon annan spara in på utsläppen i motsvarande grad, man betalar inte bara för att få släppa ut. Systemet med utsläppsrätter har fungerat lite halvtaskigt hit-tills men förutspås göra större verkan under nästa period som börjar 2008, eftersom antalet utsläppsrätter minskats.

Genom att ytterligare minska mängden rättigheter framö-ver kan de totala utsläppen minskas på ett effektivt sätt samtidigt som man sätter en prislapp på miljöbelastning

så att miljövänliga alternativ gynnas. Bäst är ändå att på frivillig väg och med ny teknik minska utsläppen, allra miljövänligast är den energi som vi sparar. Systemet med utsläppsrätter kommer på sikt att båda gynna och tvinga fram miljövänligare teknik och metoder.

Tobbens invändningar mot Obunden Samlings sätt att på ett klimatsmart sätt göra rätt för sig gentemot miljön under valkampanjen verkar snarare basera sig på avundsjuka över en god idé – vår buss är helt enkelt snyggare och miljövänligare än centerns. Det finns dock möj-lighet för alla som vill att köpa utsläppsrätter, även centern, enkelt över internet med t.ex. VISA-kort på www.snf.se På denna Sveriges naturvårds-förenings nätplats kan man också läsa om systemet med utsläppsrätter och mycket annat nyttigt om natur och miljö.

Danne Sundman (ob)

Kort är vackert

■**Frihet** och ansvar. **Wille Valve (fs)**
willevalve.blogspot.com

Ring direkt till redaktörerna

Harriet Tuominen	528 464
Annika Orre	528 450
Jan Kronholm	528 466
Ulf Weman	528 442
Maj-Len Lindholm	528 449
Karin Erlandsson	528 467
Anna Björkroos	528 463
Kiki Alberius-Forsman	528 451
Anders Sims	528 455
Malin Tillström	528 478
Mårten Sundberg.....	528 453

Nya Åland
☆☆☆

Nyankortsvinnare:
Lars Westeson Hammarland
Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



debatt

” Vi bör tänka bakåt ibland.
MESSARE

I Dalbo gäller fjärrvärme

■ **Anders Jansson** i Dalbo upprepar sina insändare med besynnerlig envishet, senast i NÅ den 20 september, som visar att han struntar blankt i att han skrivit under ett köpebrev/ arrendeavtal med Mariehamns stad.

Där står att AJs fastighet skall vara ansluten till fjärrvärmenätet. Då köpebrevet undertecknades var fjärrvärmen således konkurrensutsatt, eftersom AJ kunde ha valt att köpa en tomt i ett annat område ifall fjärrvärmealternativet inte var intressant för AJ.

Hela Dalbo-området, i likhet med Hästskon och Lillängen i Ytternäs samt Österbacka i Norrböle, har byggts ut med kollektiv fjärrvärme samtidigt med övrig kommunalteknik så långt som möjligt färdigt till alla tomter i respektive område. Tomterna har Mariehamns stad sedan sålt eller arrenderat ut.

För att en utbyggnad med stamledningar fram till bostadsområdet samt distributionsledningar inom

respektive område skulle vara ekonomiskt möjligt att genomföra, har staden genom avtal med Mariehamns Energi Ab åtagit sig att tillse att dessa tomter ansluts till fjärrvärmenätet då de bebyggs. Avsikten är att anslutningen skall vara bestående.

Avseende de övriga fjärrvärmeanslutna fastigheterna i Mariehamns Energi Abs fjärrvärmenät, som är utanför de ovannämnda kollektivt anslutna områdena, kan fastighetsägaren avsluta fjärrvärmeavtalet utan hinder.

Hittills i Mariehamns Energi Abs 30-åriga verksamhet med f.n. drygt 600 anslutna fastigheter, har det dock inte inträffat, varför vår konkurrensförmåga torde vara god.

Det är således inskrivet i antingen köpebrevet eller arrendeavtalet för fastigheterna i Dalbo liksom i de andra ovannämnda områdena, att de skall vara anslutna till fjärrvärmenätet.

Om vissa fastigheter nu

skulle kopplas bort i Dalbo, innebär det att de fasta kostnaderna för fjärrvärmenätets utbyggnad till och inom Dalboområdet, inklusive installerad produktionskapacitet, i framtiden skulle bäras av AJs grannar i Dalbo liksom även av de övriga kunderna i fjärrvärmenätet, eftersom Mariehamns Energi Ab tillämpar en enhetlig värmetaxa för alla kunder, oavsett belägenhet inom ledningsnätet.

Detta medverkar vi självklart inte till.

Henning Lindström
VD
Mariehamns Energi Ab

Dalbo. ”Hela Dalbo-området, i likhet med Hästskon och Lillängen i Ytternäs samt Österbacka i Norrböle, har byggts ut med kollektiv fjärrvärme samtidigt med övrig kommunalteknik så långt som möjligt färdigt till alla tomter i respektive område.” skriver Mariehamns Energi ab:s vd. På bilden dras fjärrvärme till ett hus i Dalbo.

Foto: ERKKI SANTAMALA



Väck Strömma kanal till liv

■ **Redan** på 1800-talet, när rysen var på Åland så väcktes tanken om en farled genom Åland Planer fanns, och eventuellt ritningar, på en kanal som via Strömma träsk skulle förbinda Inre Verkvikens i Saltvik med Saltviksfjärden i norra Lumparn. År tiden nu mogen för att återuppväcka tanken och förverkliga Strömma Kanal?

Vattenmiljön i Lumparn är inte den bästa, även om Saltvik och Finström numera avleder avloppsvattnet till reningsverket i Mariehamn och inte till Lumparn. En kanal skulle tillföra nytt syrerikt vatten till Saltviksfjärden och genomströmningen av vattnet i Lumparn skulle öka. Vattenkvaliteten skulle förbättras, vilket även skulle gynna fiskbeståndet.

Samtidigt skulle Åland bli en turistattraktion rikare. Kanalen bör vara så djup att seglare kan använda den och många båtfarare skulle föredra att förkorta resturen genom att åka genom Åland i stället för runt Åland! Här finns stora möjligheter att utveckla turistnäringen.

En bra gästhamn behövs, antingen genom utbyggnad av Hamnsundet eller genom en ny anläggning. Restaurang, kiosk, kafé, försäljning av hantverk, fisk och jordbruksprodukter. Allt är möjligt för den som ser möjligheterna i stället för problemen!

Utmed kanalen skulle det snart växa upp bostadsområden med egnahemsvillor på strandtomterna. Saltviks kommun saknar i dag tillräckligt med attraktiva bostadstomter, här ser vi nu en möjlighet att förändra situationen, och att ge många fler möjlighet att bo nära vattnet!

Jag saknar innovationer och idéer hos dagens politiker, det är mest gammal skäpmat som serveras från det hållet. Och i jämförelse med en rondell i Kvarnbo så ser jag nog Strömma kanal som ett betydligt intressantare och samhällsnyttigare projekt!

Runa Lisa Jansson

Klokt skrivet!

■ **Så är det**, äldre behöver få bo i centrum med gångavstånd till butiker och annan service. Det var mycket kloka åsikter **Lennart Isaksson** förde fram i sin insändare i onsdagens tidning. Det är också av största vikt att hus med tre eller flera våningar får hiss. Det är tungt att bära på kassar i trapporna för såväl äldre som barnfamiljer. Och med hiss kan de äldre bo hemma längre, vilket är nog så viktigt.

Så bästa politiker, ge ordentliga bidrag så husbolagen har råd att bygga in hissar. Det förtjänar hela samhället på!

På 3e våningen utan hiss

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Är det Air Ålands Linda W som läser Gefoto reklamen i Rix fm? **0457.**

■ ■ Till dig som körde på vår katt i Södersunda; Kunde du inte ha försökt få tag på ägarna, i stället för att bara skuffa henne ner i diket? Skäms! **Ledsna kattägare.**

■ ■ Blondinen som satt utanför Casino kl 18.45 var de läckraste man sett på länge. **Spanare.**

■ ■ Hej du, som körde om mej i Björnsby-korsningen - mot stan - lite före kl 19 i onsdags. Dags att friska upp körkunskaperna? Det är 70 km/tim där och korsningsområde med heldragen vit linje - om du vet vad den betyder? **0457.**

■ ■ Apro på fartåkare med taskigt omdöme - man måste vara USEL fordonsförare som inte märker när man kör 60 på 30-sträcka! **Olle Olsson.**

■ ■ Kommer man några timmar tidigare till Älfen och rusar ”ombord” är risken stor att du hamnar i plurret. **040.**

■ ■ De pengar som vi skänkt till Diesel skall gå till Diesel och ingenting annat. Starta en insamling till .Kattföreringen så blir alla kattvänner glada. **Hälsar en Kattvän.**

■ ■ Till charmiga Kaisa ifrån vår 0-niing som drack cider vid kyrkan. Jag missade vår date på Arken :(**0457.**

■ ■ Blev det en cent över behöver Diesel få det för sveda och värk. Starta en ny insamling till kattföreningen. **Tycker djurvän.**

■ ■ Hundutställning, Skördefest och Bilfri dag på lördag. Klyftigt planerat... **0457.**

■ ■ 2,5 liter/mil med buss. Det är mer komplicerat än så. En modern buss förbrukar med fossil diesel 2,5-5,8 liter/mil beroende på var och hur den körs samt vilken typ av buss. Det är skillnad på statisk och dynamisk förbrukning. **040.**

■ ■ Rondell på Ålandsvägen?? Det var det dummaste jag läst! Har politikerna inte någon skam alls i kroppen? Slösa på skattebetalarnas pengar hur ni vill!!! **Tänk lite nångång.**

■ ■ Håller Sund på att bli en Österbottnisk enklav? **040.**

■ ■ Till er som ”divlar” om hund som måste vara kopplad och om katten ska vara kopplad ; Jag tror att här skall vi gå ”bakåt”, ja till hur det var förr! Kattor gick runt i byar/städer fritt, och höll råttor borta från husen, och hundar som var snälla och lydiga sprang runt utan koppel ibland. Jag tycker vi bör göra som det var i min barndom och i min uppväxt! För kattorna höll bort råttor och hundar var snälla och trevliga att få träffa på lösa ibland! **Vi bör tänka bakåt ibland.**

GODBY TEL 43 250

Erica Ijung

1,99/st

K MARKET

Så långt lagret räcker

MESSA

ATG Ombud

F:ma ERIK MATTSSON

allt du behöver - ändå klöver över!

VARD 09-20 • LÖRD 09-16 • SÖND 12-16

■ ■ Har upplevt samma sak med dyra klädbutiken på Torggatan. Det finns en minst lika fin klädbutik på Skarpansvägen där det är öppet som det står på skylten. **Förbannad.**

■ ■ Tack du som skrev om slam- och mögelproblemen på Skönviksvägen, konstigt att inget slambrunnsluck har flugit i luften, så mycket som det jäser här! **040.**

■ ■ Till nyfiken. En Astra körde bakom mig till Mattson. **Röd citroën.**

■ ■ Har betalat 294 e för tandläkarbesök, och ingenting är gjort ännu, dessutom är tandhygienisten dyrare än tandläkaren, med vilken skolning? **040.**

■ ■ Jag såg att polisen rensade upp i mopedträsket i går kväll (onsdag kväll) i Strändnäs! Glöpar som körde utan lampor och hjälm fram och tillbaks för att sedan tvärnita! Försökte ni impa på brudarna månne? Bra att polisen tog er i örat! **En som säg.**

■ ■ Enligt en miljökonsult överstiger utsläppen på åländskt vattenområde de utsläpp som görs till lands. Kan vara bra att ha det i åtanke under ”bilfria” dagen. **040.**

■ ■ zep.60. Du måste vara egenföretagare eftersom det är okej köra 30 km över vad som är lagligt! **Nej, väck med kortet bara!**

■ ■ Jag befarar nu att grannens katt har tappat allt förtroende för mig, sedan den sett mig slå och schasa efter jätterätten med en kvast, sent en natt, samtidigt som

jag gallskriker rätt ut i högan sky. Kisse undviker mej numera, t o m småspringer åt ett annat håll när den ser mej. Jag som trodde vi var vänner, alla kan väl ha en dålig dag. Innerst inne är jag modig, stark och pålitlig...Snyft! Missy! Kisse! Kom tillbaka, jag kan bättra mig. Ge mig en chans till! PS) I miss you! **Evylina.**

■ ■ Har någon sett katten Loppan? Försvunnen från Skarpansvägen sen 13.9. Hon är svart, gul och vit och hade ett lysrosa halsband med bjällra och namnbricka. Bilder finns på www.djurskydd.net , om du tror dig ha sett katten snälla **ring Susanna på 040 546 2108.** Hittelön 200 euro!

■ ■ Norge - Ghana (7-2). Gratulerar till kvartfinalsplatsen i VM! **Fotball er gøy!**

■ ■ Vem var fullaste fårskalle på helgens streetrace då? H. **Bakis.**

NYANS ROS

...till **Jonas Svensson**, brandverket, **Anders Överström**, Mifks målvakt, **ni** som donerade lotterivinsten, **alla klassföräldrar** i Övernäs skola, **alla** ni som gjorde det möjligt att genomföra en lyckad gårdsfest, den 19.9, för skolans lärare, elever med familjer. Rosor från Hem och skola vid Övernäs skola.

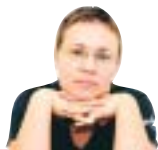
...till **dig som hittade min gsm-telefon** vid Kantarellen. Rosor och tack kommer från Margareta.

ZITS



” Bilder är oberäkneliga, därför farliga.
DAN JÖNSSON I DAGENS NYHETER

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



I hemknuten Maj-Len Lindholm

Ut och tom borsen...

Det galler att ha mycket pengar i borsen i dessa dagar. Om man tanker ta sig ut och titta pa allt som hander. Det ar sa mycket pa gang att man kan bli stressad med mindre. For visst vill man vara med dar det hander, eller hur? Och overallt ar det meningen att man ska kopra saker eller atminstone ge ifran sig litet pengar. Mijligheterna ar alltsa valdigt stora att komma hem med tom-peng-pung. Det man inte koper godsaker for i alla marknadsstand overallt kan man ge till hungrande medmanskor i Roda korsets sparbosor.

Samarbete ar ju bra, men nar det innebar att ungefär allt av begivenheter som kan hända under en åländsk höst, hålls samtidigt må det vara mig förlåtet att jag gnäller litet. Sommartid klagas det på att allting händer under några helger i juli, sedan händer ingenting. Så är det för visso. Men när hösten kommer slår man i panik ihop allt till ett enda veckoslut. Det gäller att vi räcker till, med pengar i borsarna, så att inte allt för många som vill sälja blir besvikna. För egen del blir det att välja hårt. Några gårdar på lördag kväll ska jag absolut besöka och söndagens skördemarknad vill jag inte missa. Men det blir mycket jag hoppar över, av många olika skäl. Ett är att det blir för mycket av det goda. Som tur är är inte alla som jag.

Det fina med skördemarknaden och öppna gårdar runt hela landsbygden är kravet på att allt som säljs är närproducerat, helt säkert producerat på Åland. Samtidigt får vi träffa många av dem som odlat, skördat och förädlat. Direktkontakten är viktigt, för både producent och konsument. Överallt i både Finland och Sverige har bondens marknad blivit populär, att köpa färska fina råvaror direkt är alltid en fördel, med det menar jag inte något illa om butikernas utbud. Jag gillar förstås väldigt mycket att lantbruksföretagarna/producenterna (som jag helst vill kalla bönder) kaxar upp sig och visar vad de kan. Det är på tiden. Och i tiden. För hur experterna än tänker, räknar och utreder är jag övertygad om att den närproducerade maten är godast, bäst och nyttigast för både våra magar, vår ekonomi och vår miljö. Så det så.

Valfebern stiger snabbt nu. Med intresse läser jag om alla förhoppningsfulla människor som ställer sig till det allmännas förfogande. Insändarsidorna fylls med politiska åsikter och löften och jag erkänner, jag orkar inte, orkar absolut inte läsa allt. Kanske många gör som jag, kollar rubrik och inledning, ser vem som är skribent och ögnar vidare till nästa. Visst ska en valdebatt vara seriös, men lite humor skadar aldrig, inte heller lite lagom ilska ibland. Valdebatten behöver kryddas, det ska hetta till lite och man ska lockas till skratt ibland. Politik borde vara litet roligare. För min del lovar jag både skratta högt och rösta rätt den dag något stort och betydelsefullt åländskt parti garanterar att inga flera vägar byggs i min hemknut. Det brådskar!

”Våga” och ”ålänning” är en svår kombination



Idyll. Varifrån kommer hoten mot ålänningarna i denna idyll? Och vilka är det som är ålänningar? Foto: ERKKI SANTAMALA

Valkampanjer är tricksiga saker. Två svårdefinierade ord i en sats med tre meningar är lite för mycket.

Redan tidigt i valrörelsen har en debatt blommat upp kring ett av de centrala budskapen i Åländsk centers valkampanj, nämligen ”Våga vara ålänning”. Centerveteranen **Gun Carlson** har i en insändare förklarat hur det var tänkt. Bland andra **Camilla Gunell** (s) och **Olof Erland** (lib) har svarat. Enligt centerdefinitionen vågar man vara ålänning om man i stort sett står för centerns värderingar och politik, vartill andra politiker naturligtvis har invändningar. **Det intressanta** är dock själva utgångspunkten i påståendet. Att uppmana sina väljare att våga vara ålänningar förutsätter ett hot, ett som dessutom upplevs som allvarligt nog att behöva tas upp i valkampanjen. Vilket är alltså det hot som Åländsk center upplever? Från vilket håll kommer det. Och, i förlängningen, hur definierar man ”ålänning”? Centern har utan tvivel tänkt sig att uppmaningen ska handla om att ha råg i ryggen, att stå för sin identitet och att förstå att centern är med och gör detsamma. Det är en slogan som riktar sig till en viss grupp av ålänningar, till dem som faktiskt känner sig eller kan fås att känna sig utsatta för hot eller fara. Om man nu inte menar att alla människor bär på en inneboende liten ålänning som väntar på att bli utsläppt ur garderoben.

Att ge sig in på identitetsfrågan i en valkampanj är ett synnerligen tveeggat svärd, men naturligtvis mycket effektivt om man träffar rätt. Samtidigt som man talar till en grupp väljare vänder man sig bort från en annan, den som inte delar definitionen av vad det innebär att vara ålänning med centerstuk. Dessutom blir det orimligt svårt att förklara vad de andra är, de som inte röstar på centern och då per definition inte vågar vara eller är ålänningar. **Åter till** hotet. Eftersom ingen rimligtvis kan påstå att det existerar ett fysiskt hot mot ålänningarna, vilken identitet de än kan tänkas ha, måste det handla om intellektuella eller ekonomiska hot. Det som ligger närmast till hands är att tänka att hotet kommer från Finland, och att det handlar om det finska språket och regeringspolitiken. Men om nu något kan sägas om Ålandsbildens i riket så är det nog inte att ålänningarna är särdeles blyga och räddhågsna av sig. Eftersom centern dessutom varit det dominerande partiet i åländsk politik i så många år så torde man väl inte kunna hävda att den biten sköts dåligt. Eller? **Den inre** fienden då, vem kan det vara. Vem ska de centerdefinierade ålänningarna våga stå upp emot? Är det Ålands framtid, som

vill se mer självständiga ålänningar snarare än självstyrda dito? Eller är det sossarna, som vill att finskspråkiga ålänningars barn ska få förkovra sig i språket på skoltid? Eller är det helt enkelt diskussionen, den vildvuxna, friskspråkiga, ibland rakknivsvassa debatten på Åland? Jag tippar på det sistnämnda. Budskapet i kampanjen är inte att ålänningar i allmänhet är satta under hot, utan att center-ålänningarna känner sig trängda från flera håll. Därför vill partiet höjda svansföringen och visa att de modigt och rakryggat står för sin ideologi. Fjärran vore det för Nya Åland att hjälpa något parti med valkampanjen, men centern borde byta slogan. Meningen borde lyda ”Våga vara center”. Det är ju det man menar.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2006: 7.279 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida

www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION

Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.

REDAKTIONEN

Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tnf (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef: Ulf Weman
tnf (018) 528 442
sport@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tnf (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör: Maj-Len Lindholm
tnf (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tnf (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tnf (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN

Delice Lindegren
tnf (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION

VD: Stefan Norrgrann
tnf (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef: Katrin Lindqvist
tnf (018) 528 446

Prenumerationer: Margareta Sävstrand
tnf (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER

1.1.2007

Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonsers största storlekar	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmäteriverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 17.9 – 20.12 2007			
M:HAMN 01.50 ²⁾ → 11.00 ³⁾ →	ÅBO 08.00/09.00 ¹⁾ → 17.00/18.30 ³⁾ →	M:HAMN 12.55 L 23.20 L	
M:HAMN 23.55 →	H:FORS 09.55/17.00 →	M:HAMN 04.15 →	

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck. bilj. försäljn. ej kan garanteras

M:HAMN 04.25 → 13.05 L ¹⁾ → 23.30 L ³⁾ →	STOCKHOLM 09.30/17.00 → 18.15/19.15 ¹⁾ → 06.00/07.30 K →	M:HAMN 23.45 → 01.40 → 10.50 →	
---	--	---	--

L = Långnäs K = Kapellskär

1) Ej 27.9-4.10 2) Ej 28.9-5.10
3) Ändrad turlista Silja Europa 23-27.9, kontakta Silja Line för info eller www.tallinksilja.fi.
28.9 avg 14.45!

SILJA LINE
A member of AS Tallink Grupp
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

TALLINK	
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
18.00 ²⁾ -00.50 → 01.00 ³⁾ -10.00 10.00 -05.00 ²⁾ ← 04.50 -18.00 ¹⁾	
Torggatan 14, tel 16 711. www.tallinksilja.fi Check-in senast 30 min. före avgång	

1) Romantika inställd pga dockning 18/9, 20/9, 22/9, 24/9
2) Inställd 19/9, 21/9, 23/9, 25/9
3) Inställd 20/9, 22/9, 24/9, 26/9

ÅLANDSTRAFIKEN 20.8-31.12.2007			
MARIEHAMN - KAPELLSKÄR		Fredag - söndag	
Måndag - torsdag		MARIEHAMN	KAPELLSKÄR
08.00 → 16.00 → 15.30 → 22.30	09.30 → 17.30 → 12.00 → 19.00	07.00 ¹⁾ → 13.00 → 19.00 → 12.30 → 00.05	08.30 → 14.30 → 20.15 → 09.00 ¹⁾ → 15.00 → 20.30
1) Ej söndagar. Jultrafiken: kontakta vår bokning!			
Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.			
ÅLAND-STOCKHOLM dagligen		ÅLAND-FINLAND dagligen	
ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO H:FORS
01.10 L → 04.35 M → 10.15 M 2) → 14.25 M → 14.10 M → 23.35 M → 07.45 M → 03.20 L	06.30 → 09.40 → 15.30 → 18.55 → 07.45 → 16.45 → 18.00 ²⁾ → 20.10	03.30 L → 14.25 M → 23.45 M → 14.10 M → 01.00 L → 04.25 M	07.35 → 19.50 → 10.00 → 08.45 → 21.00 → 17.30 ³⁾
2) Reservation för charteravgång. Reservation för charteravgångar, kontakta vår resebutik för info. 3) Jultkrystning med annan avgångstid, kontakta vår resebutik. Jultrafiken: kontakta vår bokning!			
Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i Mariehamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/person.			
M=Mariehamn L=Långnäs Boka alltid din resa! VIKING LINE Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11 www.vikingline.ax			

LEDIGT ANNONS-UTRYMME

Kontakta Nya Ålands annonsavdelning
tel. *23 444
annons@nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆

Turlista t.o.m. 23.9.2007

OBS! Lokala tider

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Dagligen	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

Extra båtut: från Eckerö söndag 23.9 kl. 23.00 (ej bussanslutning till Stockholm)

ECKERÖ LINJEN

Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

BIRKA PARADISE

Alla dagar	M:hamn 10.00 →	Sto 15.45
Sönd-tisd	18.00 →	M:hamn 02.00
Onsd-lörd	18.00 →	03.30

BIRKA CRUISES

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

HEM & VILLA i ÄLVSJÖ

Avresa: 6.10 Pris: EUR 55

SHOPPING i SKÄRHOLMEN

Avresa: 6.10 Pris: EUR 35

SUNDQVISTS RESOR

Bussplan, tfn 22 570 info@sundqvists.com

RING SÅ KÖR VI!

DAGLIG LASTBILSTRAFIK
till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

dagens ålänning

vädret

dagens rätt

“Ungarna får för mycket mat i skolan”

Utanför skolan i Hammarland Näfsby står Kjell Häggblom i höstsolen och lutar sig lojt mot en avbruten planka med ett handtag på.

– Det är en gungräda som gått av. Ungarna har tydligen fått för mycket mat nu igen. Lisa här inne i köket lagar alldeles för god mat, säger han skämtsamt.

Kjell Häggblom är fastighetsskötare på skolan.

– Eller rättare sagt i hela kommunen.

Förutom den trasiga gungbrådan är det inte mycket som behöver fixas just nu.

– Det är så snälla elever här. De är så unga, det är först när de kommer till högstadiet i Kyrkby som de blir lite för ivriga. Här är det mest frågan om små buss-treck som pojkarna gör.

Gör inte flickorna några busstreck då?

– Jo då, det gör de nog. Men pojkarna är högljuddast så det märks mer. Flickorna är smartare, så deras busstreck avslöjas inte lika lätt.



Tunga elever.
Kjell Häggblom är fastighets-skötare vid Hammarlands kommun.
Foto: JONAS EDSVIK

– Men vill ni se på nåt livat, då ska ni gå över till dagiset där borta, säger han och pekar på ett pastellrosagrönt hus ett stenkast längre bort.

Vad finns det där?

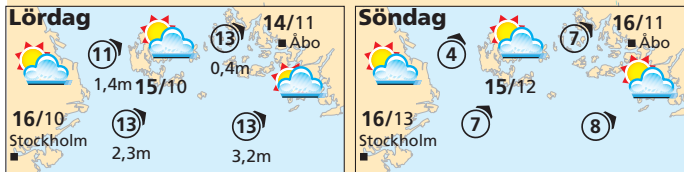
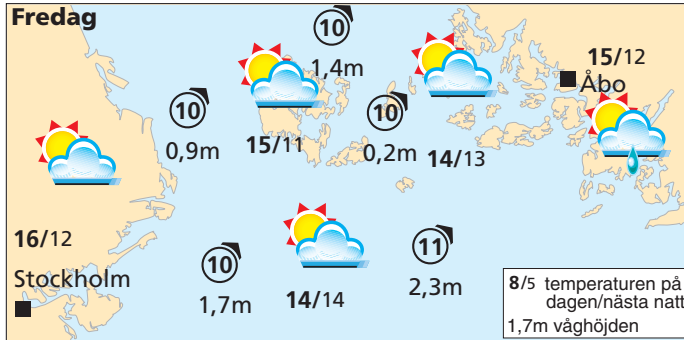
– Jag har just byggt klart en stor inomhusborg med tinnar och torn och flaggor och vallgravar och hela tjosan. Ungarna är helt galna i det, de har visst hållit på och lekt riddare hela dagen och stridit mot varann med gummisvärd och klättrat och haft sig. Det enda som fattas är några hästar åt de unga riddarna. Det

skulle väl vara nåt, tycker du inte? säger han med ett brett leende.

Vart går din hälsning?

– Jag vill hälsa att alla kommer och köper langos som Lions säljer nu under Skördefesten. Det är nån ungersk rätt, friterad och säkert hur onyttig som helst, men jättegod! Så, alltså, jag hälsar till alla hyggliga själar som kommer att komma och köpa dem nu, säger han och ler brett. Igen.

LINA ANTMAN
lina.antman@nyan.ax



I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	14	☁
Åbo	14	☁
Helsingfors	12	☁
Stockholm	15	☁

	temp.	vind	m/s
Nyhamn	12	SSV	9
Märket	13	SV	4
Kumlinge	13	SV	8

Vattenståndet i går kl 15
Föglö +39 cm Åbo +43 cm

Solen i dag	Upp	Ner
Mariehamn	7:20	19:44
Helsingfors	7:00	19:24
Stockholm	6:29	18:52



METEOROLOGISKA INSTITUTET

Max/min temp. 13.9 - 20.9. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+17,8	17.9.	+1,8	14.9.
Åbo	+16,0	17.9.	+0,5	14.9.
H:fors	+14,9	17.9.	+3,0	14.9.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	16	☁
Åbo	16	☁
Helsingfors	17	☁

Utomlands i går

	temp.	moln.
Köpenhamn	15	☁
Oslo	12	☁
Wien	15	☁
Bryssel	17	☁
Madrid	27	☁
Berlin	17	☁
Rom	27	☁
Moskva	11	☁
Aten	30	☁
London	19	☁
Las Palmas	25	☁

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

TIPSA 0457-313-4444

MESSA 0457-323-4444

RING 018-23444

M Ö S S,
råttor, sork
och andra
skadedjur
flyr fältet!

Manelius Agenturer
Servicegatan 20, tel 16 905
www.manelius.com

Öppet
FRED 16-20
LÖRD - SÖND 12-20
Lördag 21.9 är restaurangen abonnerad

SOLTUNA
restaurang & café
Getabergen
tel. 49 530

OPEN BY NIGHT-SPECIAL
FREDAGEN DEN 21.9.2007

Resterande
sommardräder
priser från

**5,- 10,-
elller 20,-**

Duvan

TORGATAN 9, TEL 19 421
Öppet: vard. 10-17, lörd. 10-14

Toyota Yaris Verso 1,5
WTi -04
Mätarställning: 59.200 km.

Prissänkt: 15.500 €

Chrysler Voyager 2,4 -95
Mätarställning: 230.000 km

Specialpris: 3.900 €

Peugeot Boxer
paketbil -98
Mätarställning: 289.200 km

Specialpris: 3.900 €

DAN'S BIL & solskydd

G. Godbyvägen 11, tfn 018-17 325

Think. Feel. Drive.
SUBARU
– ALLTID 4-HJULSDRIFT –

**VÄNTA LITE MED ATT
KÖPA NY BIL!**

Subaru lanserar en helt ny IMPREZA 4WD
Pris från
24.990,-
första helgen i oktober

ERbilab

Vikingagränd 1 A
22100 Mariehamn
Tfn 14750
GSM 0400 595 732
Öppettider:
fre 10-17, lör 10-14

PLUSSA-erbjudande
Gäller 20-30.9

2 pkt
President kaffe

5,00
2 pkt
(max 2 pkt/hushåll)
Utan Plussa-kort 3,25/st

MATHIS
Punketen

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.ax

Lunchbuffé
Fredag 21.9

Rosmarinmarinerad
fläskkarré med råstekt
potatis, GL

Fiskräs med
hummersås G

Broccoli med valnötsris
Dagens soppa

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

Norrby Mattor

Vi är på Åland:

26.9 Holmbergs. 12.00-17.00
27.9 Vårdö Närbutik . . . 11.00-17.00
28.9 Sparhallen. 9.00-18.00
29.9 Mariehamn torg. . . 8.00-14.00
1.10 Kvarnbo butiken . . 10.00-17.00
2.10 Föglö butiken 9.00-16.30
3.10 Hugo Andersson . . 10.00-17.00
4.10 MAT-nischen 10.00-15.00
5.10 Kumlinge butiken. 10.00-17.00

TEL 040 822 1774
VÄLKOMNA!